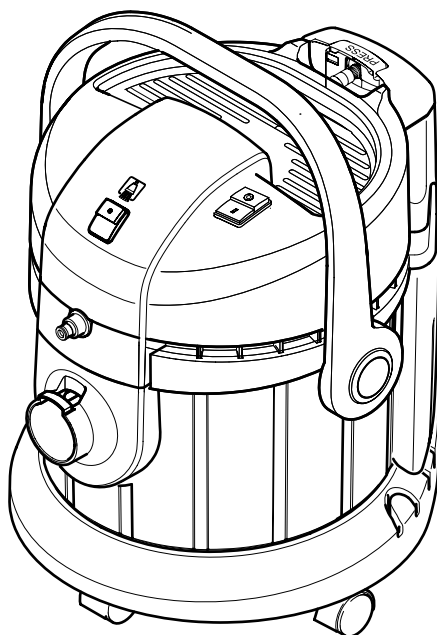




register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)

 **KÄRCHER**

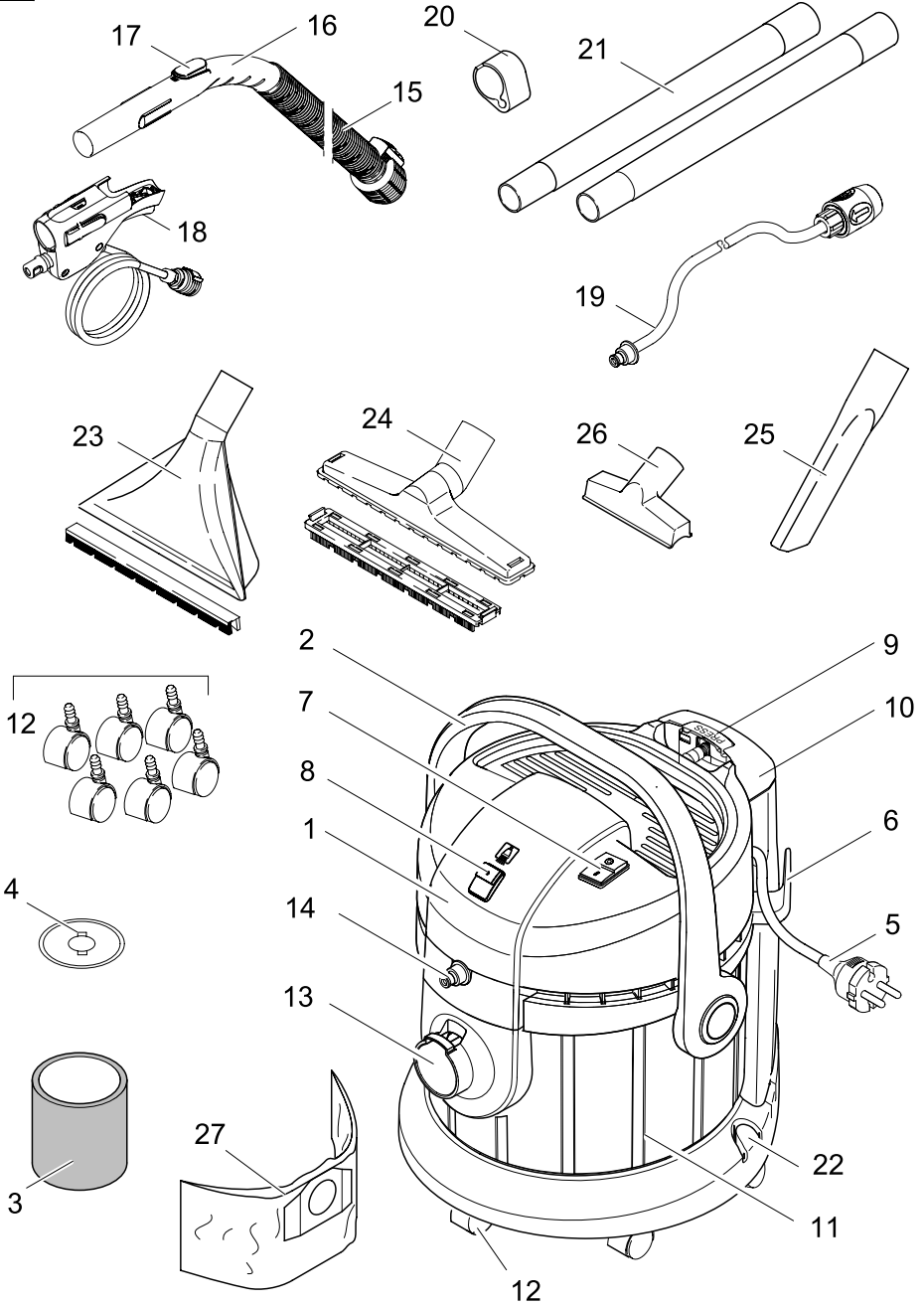
**SE 4001**



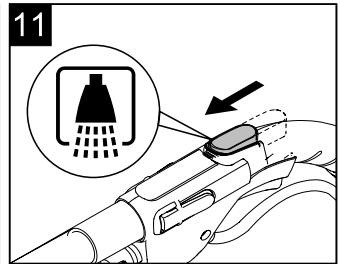
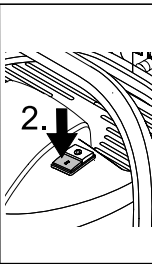
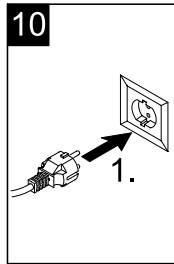
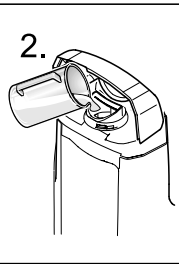
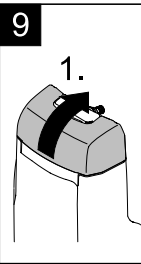
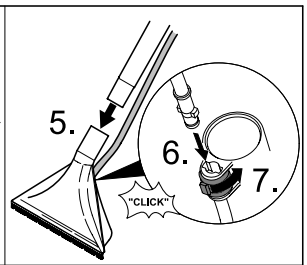
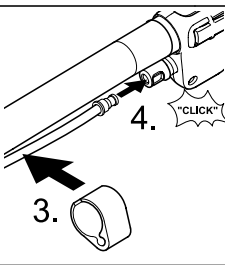
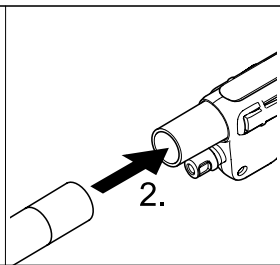
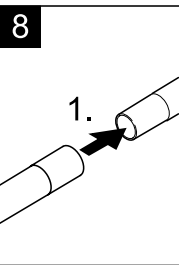
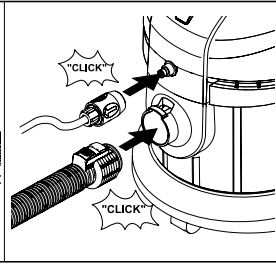
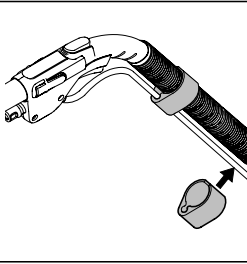
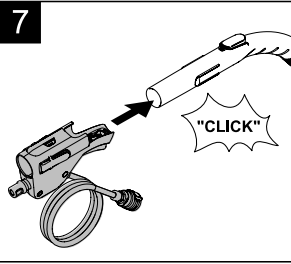
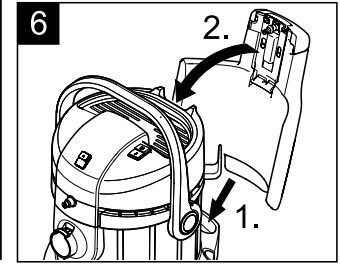
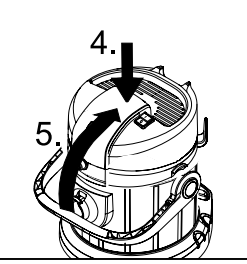
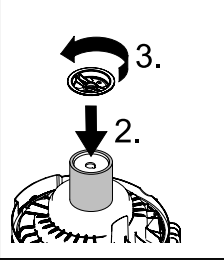
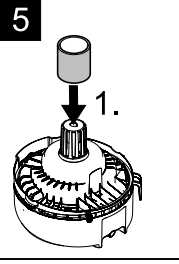
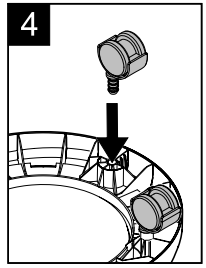
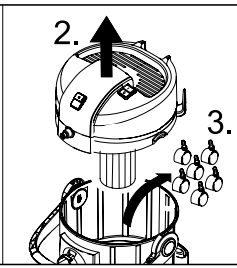
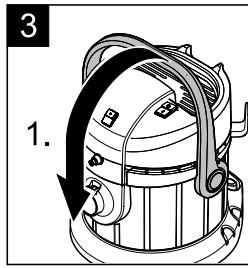
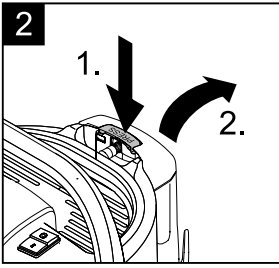
Deutsch	5
English	12
Français	19
Italiano	26
Nederlands	33
Español	40
Português	47
Dansk	54
Norsk	61
Svenska	68
Suomi	75
Ελληνικά	82
Türkçe	90
Русский	97
Magyar	105
Čeština	112
Slovenščina	119
Polski	126
Românește	133
Slovenčina	140
Hrvatski	147
Srpski	154
Български	161
Eesti	169
Latviešu	176
Lietuviškai	183
Українська	190

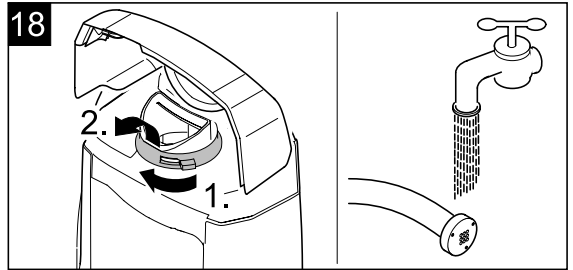
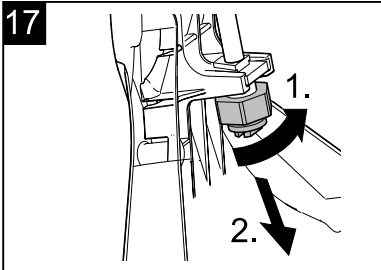
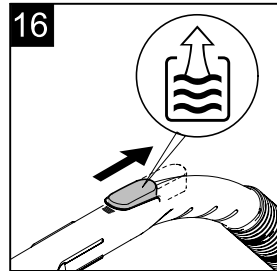
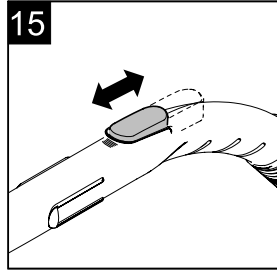
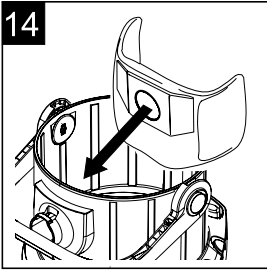
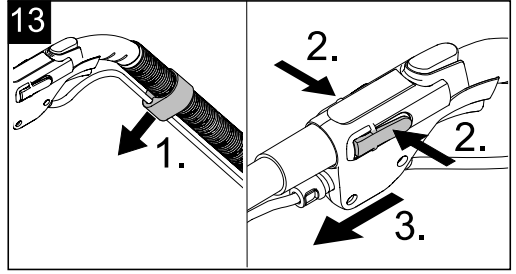
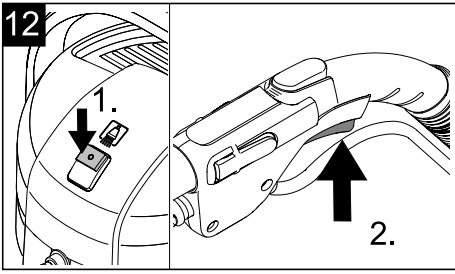


1



2





## Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте

эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

- С покупкой данного прибора вы приобрели разбрызгивающий экстрактор для ухода или основательной очистки ковровых покрытий с эффектом глубокой очистки.
- С насадкой для жестких поверхностей распылительной форсунки для пола (включена в комплект поставки) можно также очищать жесткие поверхности.
- С соответствующими принадлежностями (включены в объем поставки) также можно использовать в качестве пылесоса для влажной/сухой уборки.

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Указания по технике безопасности

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в настоящем руководстве по эксплуатации необходимо также соблюдать общие правила техники безопасности и указания по предотвращению несчастных случаев.

Любое применение, противоречащее данным указаниям, влечет за собой потерю гарантии.

### Подключение тока

- Прибор следует включать только в соответствующим образом заземленную сеть переменного тока.
- Напряжение, указанные в заводской табличке, должно соответствовать напряжению в штепсельной розетке.
- В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, включайте прибор в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI. В случае неуверенности обратитесь за консультацией к специалисту-электрику.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.
- Используйте только брызгозащищенный удлинитель с сечением провода не менее 3x1 мм<sup>2</sup>.
- Ни в коем случае не используйте неисправных кабелей сетевого питания и удлинителей! Если кабель сетевого питания был поврежден, его следует заменить специальным кабелем сетевого питания, который можно приобрести у изготовителя или его службы сервисного обслуживания клиентов.
- Необходимо следить за тем, чтобы кабель сетевого питания и удлинитель не были повреждены в результате переезда через них, сдавливания, расслоения и т.п..

Кабели сетевого питания следует защищать от воздействия жары, масел, а также от повреждения острыми краями.

- При замене соединительных элементов на кабеле сетевого питания или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.
- Перед отсоединением прибора от сети питания сначала выключите его с помощью главного выключателя.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.

### **⚠ Использование**

- Пользователь обязан использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за другими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Перед использованием проверьте исправность прибора и принадлежностей. Если состояние не является безупречным, их использование не разрешается.
- Никогда не опускайте прибор или штепсельную вилку в воду или другие жидкости.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных помещениях запрещается. При использовании прибора в опасной зоне следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Прибор следует защищать от сильных погодных влияний, влажности и источников тепла.
- Эксплуатация прибора детьми, несовершеннолетними или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.
- Прибор необходимо размещать на устойчивом основании.

- После падения прибор должен быть проверен авторизованной сервисной службой, так как могут иметь место внутренние повреждения, которые снижают безопасность прибора.
- Не собирайте ядовитые вещества.
- Не собирайте горящие или тлеющие предметы, такие как окурки, пепел или подобные им горящие или тлеющие материалы.
- Не собирайте гипс, цемент и подобные им вещества, так как при взаимодействии с водой они могут затвердеть и повредить прибор.
- Во время работы прибор должен быть установлен горизонтально.
- Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.
- Рекомендованные очистительные средства нельзя использовать в неразбавленном виде. Эти продукты безопасны в эксплуатации, поскольку не содержат вещества, вредные для окружающей среды. При попадании очистительных жидкостей в глаза их следует сразу же тщательно промыть водой, а при проглатывании необходимо незамедлительно обратиться к врачу.
- Следует применять только рекомендуемые производителем моющие средства, а также учитывать указания по применению, удалению отходов и предупреждения производителя моющего средства.

### **⚠ Внимание**

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в

- соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъедают использованные в приборе материалы.

### ⚠ **Техническое обслуживание**

- При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
- Во избежание опасности ремонт и замену запасных деталей прибора должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Для обеспечения безопасности прибора следует использовать только оригинальные запасные детали и принадлежности, применение которых одобрено изготовителем.

## Ввод в эксплуатацию

### Описание прибора

При распаковке проверьте наличие всех деталей.

Если при распаковке было обнаружено отсутствие деталей или повреждения, возникшие во время транспортировки, то об этом следует немедленно уведомить торговую организацию, продавшую Вам прибор.

**Указание:** *Изображения прибора и органов управления находятся на передней обложке, предварительно, пожалуйста, разложите ее.*



Рисунок 1

- 1 Кожух мотора
- 2 Рукоятка для ношения прибора

- 3 Поропластовый фильтр
  - 4 Запор фильтра
  - 5 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
  - 6 Хранение, сетевой кабель
  - 7 Переключатель для всасывания (0 / I)
  - 8 Переключатель для разбрызгивания (0 / I)
  - 9 Разблокировка резервуара для чистой воды
  - 10 Бак чистой воды
  - 11 Баки
  - 12 Управляющие ролики
  - 13 Соединительный элемент для всасывающего шланга пылесоса для влажной/сухой очистки
  - 14 Подсоединение распылительного шланга
  - 15 Всасывающий шланг
  - 16 Рукоятка
  - 17 Дополнительная воздушная заслонка
  - 18 Распылительная рукоятка с распылительной ручкой
  - 19 Ослабить распылительный шланг
  - 20 Крепежные зажимы (10 шт)
  - 21 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
  - 22 Отделение для всасывающих трубок и принадлежностей
  - 23 Распылительная форсунка для пола для очистки ковровых покрытий с насадкой для жестких поверхностей
- Принадлежности к пылесосам для влажной и сухой чистки**
- 24 Форсунка для пола с приспособлением для чистки жестких поверхностей
  - 25 Форсунка для чистки швов и стыков
  - 26 Форсунка для чистки обивки
  - 27 Фильтровальный мешок

## Перед началом работы

### Рисунок 2

→ **Снятие резервуара для чистой воды.** Нажать разблокировку и снять резервуар.

**Указание:** Снять крышку двигателя только в том случае, если ранее был извлечен резервуар для чистой воды.

### Рисунок 3

→ **Снять крышку двигателя.** Для этого откинуть вперед ручку, тем самым разблокировать резервуар. Вынуть из резервуара принадлежности и направляющие ролики.

### Рисунок 4

→ Повернуть резервуар, вставить до упора управляющие ролики в отверстия на основании резервуара.

### Рисунок 5

→ Повернуть крышку двигателя и надеть поропластовый фильтр на фильтрующий элемент.

→ Насадить запор фильтра и повернуть, чтобы зафиксировать его.

→ **Надеть крышку двигателя.** Для блокировки потянуть ручку вверх.

### Рисунок 6

→ **Установка резервуара для чистой воды.** Сначала вставить нижнюю часть, затем нажать сверху напротив крышки двигателя, проверить, зафиксирован ли он.

### Рисунок 7

→ Передвинуть распылительную рукоятку на ручку, зафиксировав ее.

→ Зафиксировать распылительный шланг перед распылительной рукояткой 8 крепежными зажимами на всасывающем шланге.

→ Вставить всасывающий шланг и распылительный шланг в соединение на приборе.

**Указание:** Плотно вдавить всасывающий шланг в соединение, чтобы он зафиксировался.

### Рисунок 8

→ Вставить всасывающую трубку и надеть на ручку.

→ Вставить свободный распылительный шланг в распылительную рукоятку и зафиксировать 2-мя прилагающимися крепежными зажимами на всасывающих трубках.

→ Насадить форсунку для пола на всасывающую трубку и вставить распылительный шланг в форсунку для пола. Повернуть внешний предохранительный рычаг и посредством этого заблокировать распылительный шланг.

**Теперь прибор готов к влажной уборке.**

## Эксплуатация

△ **Работать всегда только с установленным поропластовым фильтром, как при влажной уборке, так и при влажной/сухой чистке!**

### Влажная уборка ковровых покрытий/твердых поверхностей

△ **Опасность для здоровья, опасность повреждения!**

Перед применением прибора проверить подлежащий очистке предмет на устойчивость окраски и водостойкость на незаметном участке.

Не чистить чувствительные к воде покрытия как, например, паркетные полы (может проникнуть влага и повредить пол).

### Указание

Использование теплой воды (максимальная температура 50 °C) повышает эффективность чистки.

### Влажная уборка ковровых покрытий

→ работа без приспособления для жестких поверхностей.



Для чистки применяйте только моющее средство для ковров RM 519 (оказывает дополнительное действие, направленное на недопущение образования пены в резервуаре).

### **Влажная уборка жестких поверхностей**

- Снять насадку для жестких поверхностей с боку распылительной форсунки для пола. Ворс должен быть направлен назад.

### **Заполнить резервуар для чистой воды**

**Указание:** Резервуар для чистой воды можно снять для наполнения или заполнить непосредственно в приборе.

#### **Рисунок 9**

- Откинуть крышку резервуара вверх.
- Залить 100 - 200 мл (количество в зависимости от степени загрязнения) в резервуар для чистой воды, добавить водопроводную воду, не переполняя резервуар.
- Снова закрыть крышку резервуара.

### **Приступить к работе**

#### **Рисунок 10**

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- Нажать переключатель "Всасывание" (положение I), всасывающая турбина работает.

#### **Рисунок 11**

- Полностью закрыть дополнительную воздушную заслонку на ручке.

#### **Рисунок 12**

- Нажать переключатель "Разбрызгивание" (положение I), насос моющего средства готов.
- Для нанесения раствора для очистки нажать рычаг на распылительной рукоятке.
- Пересекать очищаемую поверхность по соединенным внахлестку дорожкам. При этом тянуть форсунку задним ходом (не передвигать).

### **Во время работы опорожнить резервуар.**

**Указание:** При полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов.

- Отключить прибор, для этого нажать переключатели "Всасывание" и "Разбрызгивание" (положение 0).
- Снять принадлежности и резервуар для чистой воды и открыть крышку двигателя.
- Снять крышку двигателя и удалить содержимое из резервуара.

### **Советы по очистке/метод работы**

- Работать всегда от света к тени (от окна к двери).
- Работать всегда по направлению от очищенной поверхности к неочищенной.
- Напольное ковровое покрытие из джутовой ткани при влажной обработке может сморщиться и полинять.
- Высоковорсовые ковры после очистки во влажном состоянии чистят щеткой по направлению ворса (например, с помощью щетки для ковров или веника).
- Нанесение пропитывающего состава с Care Tex RM 762 после влажной уборки предотвращает быстрое повторное загрязнение коврового покрытия пола.
- Ходить по очищенной поверхности только после высыхания или установки мебели во избежание появления вмятин или пятен ржавчины.

## Способы мойки

### Легкие / обычные загрязнения

- Включить переключатели "Всасывание" и "Разбрызгивание" (положение 0).
- За один проход нанести и одновременно всосать раствор для очистки.
- Затем выключить переключатель "Разбрызгивание" и собрать остаток чистящего средства.
- После очистки еще раз промыть ковры чистой, теплой водой и, по желанию, нанести пропитку.

### Сильные загрязнения или пятна

- Включить переключатель "Разбрызгивание" (положение 0).
- Нанести раствор для очистки и дать впитаться 10-15 минут (пылесос включен).
- Затем очистить поверхность как при легком / обычном загрязнении.
- После очистки еще раз промыть ковры чистой, теплой водой и, по желанию, нанести пропитку.

## Сухая чистка

### ⚠ Внимание

Работать всегда только с установленным пылесборным мешком, за исключением случаев использования патронного фильтра (специальные принадлежности).

Резервуар и принадлежности должны быть сухими, чтобы ничто не залипало.

**Указание:** Если прибор устанавливается преимущественно в сухом режиме, рекомендуется снимать распылительную рукоятку и распылительный шланг.

Рисунок 13

- Снять распылительный шланг и крепежные зажимы со всасывающего шланга и всасывающих трубок.

- Нажать оба боковых фиксатора и снять распылительную рукоятку с ручки.

Рисунок 14

- Установка пылесборного мешка.
- Выбрать желаемые принадлежности и надеть на всасывающие трубки или прямо на ручку.
- Включить переключатель "Всасывание" (положение I).

### Чистка твердых поверхностей

- Нажать на щетке для пола на режим для твердых поверхностей. Ворс должен быть направлен вперед.

### Чистка ковровых покрытий

- работа без приспособления для жестких поверхностей.

Рисунок 15

- Для выбора мощности всасывания нажать на дополнительную воздушную заслонку.

**Указание:** После использования снова закрыть дополнительную воздушную заслонку!

## Чистка во влажном режиме

### ⚠ Внимание

Не использовать никакого пылесборного мешка!

При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить или отсоединить от электросети!

**Указание:** при полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Прибор следует незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.

- Для всасывания влаги или влажной уборки надеть желаемые принадлежности на всасывающие трубки или прямо на ручку.
- Включить переключатель "Всасывание" (положение I).

## Рисунок 16

- Открыть дополнительную воздушную заслонку, если из резервуара всасывается вода. После использования снова закрыть.
- Опорожнить заполненный резервуар (см. главу „Опорожнение резервуара“).

## Вывод из эксплуатации

- Выключите прибор.
- Опорожнить заполненный резервуар (см. главу „Опорожнение резервуара“).
- Основательно промыть резервуар чистой водой.
- Отключать принадлежности от прибора после каждого использования, а также отсоединять шланг, форсунку и удлинительные трубы друг от друга.  
**Указание:** Возможно, что еще присутствующие остатки воды могут вылиться, поэтому лучше всего положить в душ или ванну.
- Прополоскать элементы дополнительного оборудования по отдельности под проточной водой и затем дать высохнуть.
- Оба поропластовых фильтра промыть под проточной водой, перед установкой дать высохнуть.
- Оставить прибор открытым для высыхания.
- **Хранение прибора.** Принадлежности для прибора уложить и хранить в сухих помещениях.

## Уход, техническое обслуживание

### ⚠ Опасность получения травм!

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

## Чистка прибора

### При неравномерной струе

#### Рисунок 17

- Ослабить и вынуть крепления форсунок, очистить или заменить распылительное сопло.

### Очистить сетчатый фильтр резервуара чистой воды

*Один раз в году или по мере необходимости.*

#### Рисунок 18

- Блокировку повернуть и ослабить. Вынуть сито и промыть чистой водой.

## Неполадки

### Недопустимо выделение воды из форсунок

- Заполнить резервуар чистой воды.
- Проверить правильность положения резервуара для чистой воды.
- Насос моющего средства неисправен, обратитесь в службу сервисного обслуживания.

### Неравномерная струя

- Очистить распылительное сопло распылительной форсунки для пола.

### Недостаточная мощность всасывания

- Закрыть дополнительную воздушную заслонку на ручке.  
*См. рисунок 11*
- Засор принадлежностей, всасывающего шланга или всасывающих трубок - удалить засор.
- Фильтровальный мешок полон: вставить новый фильтровальный мешок (*Номер заказа см. в списке запасных частей в конце данного руководства по эксплуатации*).
- Чистка поропластового фильтра.

## Насос моющего средства шумит

- Долить воду в резервуар для чистой воды.

## Прибор не работает

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Произошел перегрев, дайте прибору остыть.

## Общие указания

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

### Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или поломок наш филиал фирмы Karcher поможет вам разрешить их. (Адрес указан на обороте)

### Заказ запасных частей и специальных принадлежностей

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы Karcher. (Адрес указан на обороте)

## Технические данные

Напряжение	220 - 240 В
1~ 50/60 Гц	
Сетевой предохранитель (инертный)	10 А
Вместимость резервуара	18 л
Максимальное потребление воды	4 л
Мощность $P_{\text{ном}}$	1200 Вт
Мощность $P_{\text{макс}}$	1400 Вт
Сетевой шнур	H05-VV-F2x0,75
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	73 дБ (А)

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Специальные принадлежности

	№ заказа:
Мешок для сбора пыли (5 шт)	6.959-130.0
Фильтровальный патрон	6.414-552.0
RM 519 Моющее средство для ковров (бутылка 1 л)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Пропитывающий состав (бутылка 0,5 л)	6.290-003.0
Распылительная форсунка для пола для чистки обивки	2.885-018.0

## Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használatára előtt olvassa el ezt az

üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

- Ezen készülék megvásárlásával porlasztós extrakciós készüléket vásárolt szőnyegpadlók karbantartó tisztításához ill. alaptisztításához mélytisztító hatással.
- A szóró-ex padlófejhez tartozó kemény felülethez (a szállítási terjedelem része) rendszeresített betéttel kemény felületeket is lehet tisztítani.
- A megfelelő tartozékkal (a szállítási terjedelem része) nedves-/száraz porszívóként is használható.

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

## Biztonsági utasítások

A jelen üzemeltetési utasításban található utasítások mellett figyelembe kell venni a törvényes, általános, biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.

A fenti utasításokkal meg nem egyező használat a garancia megszűnéséhez vezet.

### ⚠ **Áramellátás**

- A készülék csak előírászerűen földelt hálózati aljzathoz csatlakoztatható.
- Az adattáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati aljzat feszültségével.
- Nedves helyiségben - pl. fürdőszobában - a készüléket előkapcsolt FI védőkapcsolóval ellátott aljzatról szabad üzemeltetni. Kétség esetén kérjen tanácsot elektromos szakembertől.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és az aljzatot.
- Csak freccsenő víz ellen védett, 3x1 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű hosszabbító kábelt szabad alkalmazni.
- Tilos sérült hálózati vagy hosszabbító kábelt alkalmazni! Ha a hálózati kábel megsérül, akkor ki kell cserélni különleges hálózati kábelre, amely a gyártónál vagy a gyártó ügyfélszolgálatánál kapható.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati és a hosszabbító kábel ne sérülhessen meg vagy károsodhasson azáltal, hogy áthajtanak rajta, becsipődik valahová, megrántják vagy hasonló hatások érik. A hálózati kábelt védeni kell a hőtől, olajtól és kiálló élektől.
- A hálózati vagy hosszabbító kábel csatlakozóinak cseréjekor szavatolni kell a freccsenő víz elleni védelmet és a mechanikai szilárdságot.
- Mielőtt a készüléket leválasztja az áramról, először mindig kapcsolja ki a főkapcsolóval.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a

csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.

### **⚠ Alkalmazás**

- A felhasználónak rendeltetésszerűen kell használnia a készüléket. Figyelembe kell vennie a helyi viszonyokat, és a készülékkel történő munkavégzés során ügyelnie kell másokra, főként a gyermekekre.
- A készülék és a tartozék előírászerű állapotát használat előtt ellenőrizni kell. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.
- Soha ne merítse a készüléket, annak kábelét vagy a csatlakozóit vízbe vagy más folyadékba.
- Tilos a készülék robbanásveszélyes térben történő üzemeltetése. A készülék veszélyes területen történő alkalmazása során figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.
- A készüléket védeni kell a szélsőséges időjárástól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A készüléket gyermekek, fiatalok és be nem tanított személyek nem használhatják.
- A készüléket csak szilárd talajon szabad felállítani.
- Ha a készülék leesne, akkor bejegyzett ügyfélszolgálati helyen át kell vizsgáltatni, mivel belső meghibásodások léphetnek fel, amelyek a termék biztonságát korlátozhatják.
- Ne szívjon fel mérgező anyagokat.
- Ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat, mint cigarettacsikk, hamu vagy más hasonló égő vagy izzó anyagok.
- Ne szívjon fel gipszet, cementet és más hasonló anyagokat, mivel ezek vízzel érintkezve kikeményedhetnek és veszélyeztethetik a készülék működését.
- Üzemelés alatt kívánatos a készüléket vízszintesen felállítani.

- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg üzemel.
- Az ajánlott tisztítószerkeket nem szabad hígítatlanul alkalmazni. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak a környezetre káros anyagokat. A véletlenül a szembe került tisztítószerrel azonnal ki kell mosni bő vízzel, lenyelés esetén pedig orvoshoz kell fordulni.
- Csak a gyártó által ajánlott tisztítószerkeket használjon, valamint vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának felhasználási-, ártalmatlanítási- és figyelmeztetési előírásait.

### **⚠ Figyelem**

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!

A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerrel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, higító, acetón, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

### **⚠ Karbantartás**

- Ápolás és karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Veszélyek elkerülése érdekében a készülék pótalkatrészeinek javítását és cseréjét csak a jóváhagyott Ügyfélszolgálatokon szabad elvégeztetni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon, melyeket a gyártó jóváhagyott, hogy ne veszélyeztesse a készülék biztonságát.

# Üzembevétel

## A készülék ismertetése

Kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.

Ha hiányt, vagy - a szállítás során bekövetkezett - kárt észlel, azonnal értesítse kereskedőjét!

**Megjegyzés:** A készülék és a használat ábrái a borító belső oldalán találhatóak, ezt előbb hajtsa ki.



Ábra 1

- 1 Készülékház
- 2 Fogantyú
- 3 Habszivacs szűrő
- 4 Szűrő zárja
- 5 Hálózati kábel csatlakozóval
- 6 A hálózati kábel tárolóhelye
- 7 Kapcsoló a szíváshoz (0 / I)
- 8 Kapcsoló a szóráshoz (0 / I)
- 9 Kioldás, friss víz tartály
- 10 Friss víz tartály
- 11 Tartály
- 12 Beálló görgők
- 13 Csatlakozó a nedves-/száraz porszívó szívótömlőjéhez
- 14 Csatlakozás, szórótömlő
- 15 Szívótömlő
- 16 Markolat
- 17 Légtolattyú
- 18 Szóró markolat szórókarral
- 19 Szabadon álló szórótömlő
- 20 Rögzítő kapcsok (10x)
- 21 Szívócsövek 2 x 0,5 m
- 22 Szívócsövek és tartozékok helye
- 23 Szóró-ex padlófej szőnyegpadlók tisztításához, kemény felületekhez rendszeresített betéttel

## Nedves-/száraz porszívó tartozék

- 24 Padlófúvóka kemény felületekhez rendszeresített betéttel
- 25 Réstisztító fej
- 26 Szőnyegtisztító fej
- 27 Szűrőzsák

## Üzembevétel előtt

Ábra 2

→ **Friss víz tartályt levenni.** Nyomja meg a kioldást és vegye le a tankot.

**Megjegyzés:** A motorházat csak akkor lehet levenni, ha előtte a friss víz tartályt már kivették.

Ábra 3

→ **Motorházat levenni.** Ehhez a hordozófelület előre hajtani, ezzel kioldja a tartályt. Vegye ki a tartozékokat és a kormánygörgőket a tartályból.

Ábra 4

→ Fordítsa meg a tartályt, ütközésig nyomja be a kormánygörgőket a tartály aljába.

Ábra 5

→ A motorházat fordítsa meg és a szivacs szűrőt helyezze fel a szűrőkosárra.

→ A szűrő zárját felhelyezni és elzáráshoz elfordítani.

→ **Motorházat felhelyezni.** Záráshoz a hordozófelület felfelé húzni.

Ábra 6

→ **Helyezze be a tisztavíz-tartályt.**

Először az alsórészt helyezze be, azután fent nyomja meg a motorházat, ellenőrizze, hogy bepattan-e.

Ábra 7

→ A szóró markolatot tolja a fogantyúra, bepattan.

→ A szórótömlőt a szóró markolatától 8 rögzítő kapoccsal rögzítse a szívótömlőre.

→ Helyezze a szívótömlőt és a szórótömlőt a készülék csatlakozásaira.

**Megjegyzés:** A szívótömlőt erősen nyomja a csatlakozásra, úgy hogy bepattanjon.

### Ábra 8

- A szívócsöveket rakja össze és helyezze a fogantyúra.
- A szabadon álló szórótömlőt helyezze a szóró markolatra és a mellékelt 2 rögzítő kapocssal rögzítse a szívócsövekre.
- A padlófejet helyezze fel a szívócsőre, és a szórótömlőt csatlakoztassa a padlófejhez. Fordítsa el a külső biztosítókart és ezzel zárja el a szórótömlőt.

**A készülék most elő van készítve a nedves tisztításhoz.**

## Használat

⚠ **Mindig behelyezett szívacs szűrővel dolgozzon, csakúgy a nedves tisztításnál, mint a nedves/száraz porszívózásnál!**

### Szőnyegpadlók/kemény felületek nedves tisztítása

⚠ **Egészségi ártalom, rongálódásveszély!**

A készülék üzemeltetése előtt ellenőrizze a tisztítandó tárgy színtartóságát és vízállóságát egy feltűnésmentes helyen. Ne tisztítson vízre érzékeny burkolatot, mint pl. parkett padlózatot (a nedvesség behatolhat és megrongálhatja a padlózatot).

#### Tudnivaló

A meleg víz (maximum 50 °C) fokozza a tisztítóhatást.

#### Padlószőnyegek nedves tisztítása

→ a kemény felületek tisztítására szolgáló rátét nélkül dolgozzon.

A tisztításhoz kérem csak az RM 519 szőnyegtisztítószeret használja (ez továbbá a habképződést is gátolja a tartályban).

#### Keményburkolatok nedves tisztítása

→ A kemény felülethez rendszeresített szóró-ex padlófejet oldaltolja fel. A sörtéknek hátra kell mutatni.

### A friss víz tartály feltöltése

**Megjegyzés:** A friss víz tartályt feltöltéshez le lehet venni vagy közvetlenül a készüléken lehet feltölteni.

#### Ábra 9

- Hajtsa fel a tank fedelét.
- Töltsön 100 - 200 ml-t (a mennyiség a szennyeződés mértéke szerint változhat) az RM 519 tisztítószerből a friss víz tartályba, tölts fel csapvízzel, ne tölts túl.
- Zárja be ismét a tank fedelét.

### A munka megkezdése

#### Ábra 10

- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
- Nyomja meg a szívás kapcsolóját (I. állás), a szivóturbina jár.

#### Ábra 11

- Zárja be egészen a légtolattyút a kézi fogantyún.

#### Ábra 12

- Nyomja meg a szórás kapcsolóját (I. állás), a tisztítószer szivattyú készen áll.
- A tisztítószer szórásához működtesse a kart a szóró markolatnál.
- A tisztítandó felületen a készüléket sávokban húzással, átlapolással kell végig vinni. Közben a szivófejet hátrafelé húzza (ne tolja).

### A tartály kiürítése munka közben

**Megjegyzés:** Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szivónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik.

- Készülék kikapcsolása, ehhez nyomja meg a szívó és szóró kapcsolót (0. állás).
- Tartozékot és a friss víz tartályt levenni, a motorházat kioldani.
- Vegye le a motorházat, és ürítse ki a tartályt.

### Tisztítási tippek/Munkamenet

- A tisztítást mindig a fénytől az árnyék irányába (az ablaktól az ajtó felé) kell végezni.



- Mindig a tisztított felülettől a nem tisztított felület felé kell haladni.
- A jutahátoldal-as szőnyegpadlók a nedves kezelés során roncsolódhatnak/ zsugorodhatnak, és színüket veszíthetik.
- Hosszú szálú szőnyegeket a tisztítás után nedvesen a száliránynak megfelelően kefélje ki (pl. szálkefével vagy nyeles kefével).
- Impregnálás Care Tex RM 762-vel a nedves tisztítás után megakadályozza a szövet burkolat gyors újraszennyeződését.
- A tisztított felületekre nyomás helyek vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak megszáradás után lépjen rá vagy helyezzen bútort.

## Tisztítási módszerek

### Enyhe / normál szennyeződés

- Szívás és szórás bekapcsolása (l. állás).
- A tisztítószert egy munkamenetben permetezni és felszívni.
- Ezután kapcsolja ki a szórás kapcsolót és szívja fel a tisztítószer maradékot.
- A tisztítás után a szőnyeget még egyszer tiszta, meleg vízzel tisztítsa meg és igény szerint impregnálja.

### Erős szennyezettség vagy foltok

- Szórás bekapcsolása (l. állás).
- Tisztítószert felvinni és 10 - 15 percig hatni hagyni (a szívás ki van kapcsolva).
- A felületet ugyanúgy tisztítani, mint enyhe / normál szennyezettség esetén.
- A tisztítás után a szőnyeget még egyszer tiszta, meleg vízzel tisztítsa meg és igény szerint impregnálja.

## Száraz porszívózás

### ⚠ Figyelem

Mindig behelyezett porzsákkal dolgozzon, kivéve ha szűrőpatront használ (különleges tartozék).

Tartálynak és a tartozékoknak száraznak kell lenni, hogy ne ragadjanak be.

**Megjegyzés:** Ha a készüléket elsősorban száraz porszívózásra használják, akkor ajánlott a szóró markolatot és a szórótömlőt levenni.

### Ábra 13

- Vegye le a szórótömlőket és a rögzítő kapcsokat a szívótömlőről és a szívócsőről.
- Nyomja össze mindkét rögzítőpecket és húzza le a szóró markolatot a kézi fogantyúról.

### Ábra 14

- Helyezze be a porzsákat.
- Válassza ki a kívánt tartozékot és helyezze fel a szívócsőre ill. közvetlenül a kézi fogantyúra.
- Szívás bekapcsolása (l. állás).

### Keményburkolatok porszívózása:

- Nyomja be a keményburkolat-betétet a padlófejbe. A sörtéknek előre kell mutatni.

### Padlószőnyegek porszívózása:

- a kemény felületek tisztítására szolgáló rátét nélkül dolgozzon.

### Ábra 15

- A szíváserősség beállításához mozgassa a légtolattyút.

**Megjegyzés:** Használat után ismét zárja be a légtolattyút!

## Nedves szívás

### ⚠ Figyelem

Ne használjon porzsákat!

A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni vagy ki kell húzni a hálózati dugót!

**Tudnivaló:** Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. A készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a tartályt ki kell üríteni.

- Nedvesség felszívásához helyezze fel a kívánt tartozékot a szívócsőre ill. közvetlenül a kézi fogantyúra.
- Szívás bekapcsolása (l. állás).

## Ábra 16

- Nyissa ki a légtolattyút, ha vizet szív fel egy tartályból. Használat után ismét zárja be.
- Ürítse ki a megtelt tartályt (lásd a "Tartály ürítése" fejezetet).

## Üzemen kívül helyezés

- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Ürítse ki a megtelt tartályt (lásd a "Tartály ürítése" fejezetet).
- A tartályt alaposan öblítse ki tiszta vízzel.
- Minden használat után távolítsa el a készülékről a tartozékokat, valamint válassza szét a tömlőt, fúvókát és a hosszabbító csöveket.

**Megjegyzés:** Az esetlegesen még bent lévő maradék vizet kicsöpöghet, ezért legjobb, ha zuhanytálcára ill. fürdőkádba helyezi.

- A tartozékokat egyesével folyóvíz alatt öblítse ki, és ezután hagyja megszáradni.
- Tisztítsa meg a szivacs szűrőt folyó víz alatt, és a beszerelés előtt szárítsa meg.
- A készüléket száradáshoz hagyja nyitva.
- **A készüléket tárolni.** A tartozékokat a készüléken elhelyezni és száraz helyiségben tárolni.

## Ápolás, karbantartás

### **Sérülésveszély**

Minden ápolási és karbantartási munkálat megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### **A készülék tisztítása**

**Nem egyenletes permetezőszugár esetén.**

#### Ábra 17

- Oldja ki a szívófej rögzítést és húzza ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőfejet.

## Szűrő tisztítása a víz tartályban

**1x évente, vagy szükség szerint.**

#### Ábra 18

- Fordítsa el és oldja ki a reteszt. Felfelé vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg tiszta víz alatt.

## Üzemzavarok

### **Nem jön víz a szórófejből**

- A tisztavíz-tartályt feltölteni.
- A friss víz tartály helyes illeszkedését ellenőrizni.
- A tisztítószer-szivattyú meghibásodott, értesítse a szervizt.

### **Permetezőszugár nem egyenletes**

- A szóró-ex padlófej szórófejét tisztítani.

### **Nem elegendő szívóteljesítmény**

- Zárja be a légtolattyút a kézi fogantyún. *Lásd a 11. ábrát is*
- A tartozék, a szívótömlő vagy a szívócsövek eldugultak, a dugulást okozó tárgyat el kell távolítani.
- Megtelt a szűrőzsák, új szűrőzsákot kell behelyezni (*rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén*).
- Szivacs szűrő tisztítása.

### **A tisztítószer-szivattyú hangos**

- Töltse fel a tiszta víz-tartályt.

### **A készülék nem megy**

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A túlmelegedés védelem kioldott, hagyja lehűlni a készüléket.

## Általános megjegyzések

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó vállalat által kiadott szavatossági feltételek érvényesek. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálathoz. (A címet lásd a hátoldalon)

### Szerviz

Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. (A címet lásd a hátoldalon)

### Alkatrészek és különleges tartozékok megrendelése

Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről. Alkatrészeket és tartozékokat kereskedőjénél vagy Kärcher-telephelyen kaphat. (A címet lásd a hátoldalon)

## Műszaki adatok

Feszültség	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Hálózati biztosító (lomha)	10 A
Tartály térfogata	18 l
Vízfelvétel, max.	4 l
Teljesítmény P <sub>névl</sub>	1200 W
Teljesítmény P <sub>max</sub>	1400 W
Hálózati kábel	H05-VV-F2x0,75
Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**

## Különleges tartozékok

	Megrendelési szám
Porzsák (5 db.)	6.959-130.0
Patron szűrő	6.414-552.0
RM 519 Szőnyegtisztítószer (1 l flakon)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Impregnálószer (0,5 l flakon)	6.290-003.0
Szóró-Ex kézi szórófej kárpit tisztításához	2.885-018.0

## Vážený zákazník,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

- Zakoupením tohoto zařízení jste získali postřikovací zařízení určené k udržovacímu popř. základnímu čištění kobercových podlah s hloubkovým čisticím účinkem.
- S nástavcem na tvrdé povrchy, který se nasadí na podlahovou postřikovací hubici Ex (je součástí dodávky) lze čistit i tvrdé povrchy.
- S odpovídajícím příslušenstvím (je součástí dodávky) je lze používat i jako mokrý a suchý vysavač.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

## Bezpečnostní pokyny

Kromě pokynů v návodu na použití musí být dodržena i všeobecná, zákonem stanovená bezpečnostní ustanovení za účelem zabránění vzniku nehody či ohrožení života. Každé použití, které nesushlasí s předloženými pokyny, vede ke zneplatnění záruky.

### ⚠ Přípojka proudu

- Přístroj zapojte pouze do předpisově uzemněných zásuvek.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím zásuvky.
- Používáte-li přístroj ve vlhkých prostorách jako např. koupelně, zapojte jej zásadně do zástrčky s předřazeným proudovým chráničem. Pokud si nejste jistí, poraďte se s elektroodborníkem.
- Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkýma rukama.
- Používejte pouze prodlužovací kabel chráněný proti postříkání o průměru nejméně 3x1 mm.
- Nikdy nepoužívejte vadný síťový kabel! Je-li síťový kabel poškozený, musí být vyměněn za jiný. Obrat'te se za tímto účelem na výrobce či servisní službu firmy Kärcher.
- Dbejte, aby nedošlo k poškození síťového či prodlužovacího kabelu následkem přejetí vedení, jeho skřípnutím či taháním za něj trhavým pohybem. Síťový kabel chraňte před žárem, stykem s olejem či ostrými hranami.
- Při výměně připojení na síť nebo prodlužovací kabel musí být zajištěna ochrana před odstříkující vodou a mechanická pevnost.
- Před odpojením přístroje ze sítě ho vždy napřed vypněte hlavním spínačem.
- Nevytahujte za připojovací kabel, ale za zástrčku.

## **⚠ Použití**

- Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti..
- Před použitím zařízení zkontrolujte zařízení a příslušenství, zda jsou v pořádku. Pokud jejich stav není bez závad, nesmí se zařízení používat.
- Přístroj, kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze! Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách, dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.
- Přístroj chraňte před extrémními vlivy počasí, vlhkostí a zdroji tepla.
- S přístrojem nesmí pracovat děti, mladiství nebo osoby, které nebyly seznámeny s návodem k jeho použití.
- Přístroj musí stát na pevném podkladu.
- Pokud přístroj upadne, musí být zkontrolován autorizovaným zákaznickým servisem, může dojít k poruchám uvnitř, které mohou narušit bezpečnost výrobku.
- Nenasávejte žádné jedovaté látky.
- Nenasávejte žádné pálicí ani hořící objekty, např. nedopalky, cigaretový popel nebo jiné pálicí nebo hořící materiály.
- Látky jako je např. sádra, cement atd. nenasávejte, při kontaktu s vodou mohou ztuhnout a ohrozit funkci přístroje.
- Při provozu přístroje jej postavte vodorovně.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.
- Doporučené čisticí prostředky se nesmí používat neředěné. Výrobky jsou z hlediska provozu bezpečné, neobsahují žádné látky škodlivé životnímu prostředí. Pokud se čisticí prostředek dostane do

kontaktu se zrakem, vymyjte oči důkladně větším množstvím vody. Při požití ihned vyhledejte lékaře.

- Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem a respektujte rovněž pokyny k použití, likvidaci a upozornění výrobců čisticích prostředků.

## **⚠ Pozor!**

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

## **⚠ Údržba**

- Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Aby nedošlo k ohrožení, smějí být opravy a výměna náhradních dílů na přístroji prováděny pouze autorizovanou zákaznickou službou.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti přístroje.

## Uvedení přístroje do provozu

### Popis přístroje

Při vybalování přístroje zkontrolujte, zda jsou přítomny všechny díly. Pokud zjistíte, že některé díly chybí či že během přepravy došlo k poškození přístroje, uvědomte o tom laskavě ihned obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

**Upozornění:** *Ilustrace zařízení a k jeho obsluze najdete na předních stránkách obalu, je třeba je nejprve rozložit.*



Obrázek 1

- 1 Blok motoru
- 2 Držadlo
- 3 Pěnový filtr
- 4 Filtrační uzávěr
- 5 Síťový kabel se zástrčkou
- 6 Úchytka, síťový kabel
- 7 Spínač sání (0 / I)
- 8 Spínač postřikování (0 / I)
- 9 Odemknutí, zásobník na čerstvou vodu
- 10 Nádrž na čistou vodu
- 11 Nádrž
- 12 Kolečka
- 13 Přípojka pro sací hadici mokrého a suchého vysavače
- 14 Připojení, postřikovací hadice
- 15 Sací hadice
- 16 Rukojeť
- 17 Šoupátko přidavného vzduchu
- 18 Rukojeť postřiku s postřikovací pákou
- 19 Postřikovací hadice volná
- 20 Upevňovací spony (10x)
- 21 Sací trubice 2 x 0,5 m
- 22 Úchytka pro sací trubici a příslušenství
- 23 Podlahová postřikovací hubice Ex na čištění kobercových podlah s nástavcem na tvrdé povrchy

### Příslušenství na mokré / suché sání

- 24 Hubice na podlahy s nástavcem na tvrdé povrchy
- 25 Hubice na štěrbinu
- 26 Hubice na čalounění
- 27 Filtrační sáček

### Pokyny před uvedením přístroje do provozu

Obrázek 2

→ **Odstraňte zásobník na čerstvou vodu.**

Stiskněte odemkací mechanismus a zásobník sejměte.

**Upozornění:** *Skříň motoru lze sejmut pouze poté, co byl odstraněn zásobník na čerstvou vodu.*

Obrázek 3

→ **Odstraňte skříň motoru.** Držadlo překlopte dopředu, čímž se odjistí nádobka. Z nádoby vyjměte příslušenství a vodičí kladky.

Obrázek 4

→ Nádobu otočte a kolečka úplně zasuňte do otvorů v jejím dně.

Obrázek 5

→ Skříň motoru otočte a na koš filtru nasadte filtr z pěnové hmoty.

→ Nasadte uzávěr filtru a otáčením jej zajistěte.

→ **Nasadte skříň motoru.** Držadlo zajistíte tahem nahoru.

Obrázek 6

→ **Nasadte zásobník na čerstvou vodu.**

Nejprve nasadte spodní část, potom nahoře zatlačte na skříň motoru a prověřte, zda řádně zapadla.

Obrázek 7

→ Rukojeť postřiku nasadte na držadlo tak, aby zapadla.

→ Postřikovací hadici vedoucí z rukojeti postřiku připevněte k sací hadici 8 upevňovacími sponami.

→ Sací hadici a postřikovací hadici nasadte na přípojky na zařízení.

**Upozornění:** *Sací hadici natlačte napevno do přípojky tak, aby zapadla.*

### Obrázek 8

- Sestavte sací trubku a nasadte ji na držadlo.
- Volnou postřikovací hadici vsadte do rukojeti postřiku a připevněte ji 2 přiloženými upevňovacími sponami k sacím trubkám.
- Podlahovou hubici nasadte na sací trubku a postřikovací hadici zasuňte do podlahové hubice. Otočte vnější jisticí páčkou a zajistěte tak postřikovací hadici.

**Nyní je zařízení připraveno k mokrému čištění.**

## Obsluha

⚠ **Vždy pracujte s nasazeným filtrem z pěnové hmoty, a to jak při mokrému čištění tak při mokrému / suchém sání!**

### Mokrý čištění kobercových podlah / tvrdých povrchů

⚠ **Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození!**

*Před použitím zařízení vyzkoušejte předmět určený k čištění na nenápadném místě, pokud jde o stálost barev a odolnost vůči vodě.*

*Nečistěte obklady citlivé na vodu, jakými jsou například parketové podlahy (může do nich proniknout vlhkost a podlahu poškodit).*

#### Informace

Teplá voda (ohřátá na max. 50 °C) zvyšuje čistící účinek.

#### Mokrý čištění kobercových podlah

- Pracujte bez nástavce na tvrdé plochy. K čištění použijte laskavě jen prostředek na čištění koberců RM 519 (působí dodatečně též proti tvorbě pěny v nádobě).

#### Mokrý čištění tvrdých povrchů

- Nástavec na tvrdé povrchy nasuňte ze strany na podlahovou postřikovací hubici Ex. Štětiny musejí směřovat dozadu.

### Naplňte zásobník na čerstvou vodu

**Upozornění:** Zásobník na čerstvou vodu se za účelem plnění sejme nebo jej lze plnit přímo na zařízení.

#### Obrázek 9

- Víko zásobníku odklopte nahoru.
- 100 - 200 ml (množství se liší podle stupně znečištění) z RM 519 do zásobníku na čerstvou vodu, naplňte vodou z vodovodu, nepřepřlňujte.
- Víko zásobníku znovu zavřete.

### Začněte s prací

#### Obrázek 10

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Stiskněte spínač sání (poloha I), sací turbína běží.

#### Obrázek 11

- Zcela uzavřete šoupátko přidavného vzduchu na držadle.

#### Obrázek 12

- Stiskněte postřikovací spínač (poloha I), čerpadlo na čistící prostředek je připraveno.
- Chcete-li nastříkat čistící roztok, stiskněte páčku na rukojeti postřiku.
- Plochu určenou k očištění přejíždějte v překrývajících se drahách. Přitom hubici tahejte směrem vzad (nestrkejte do ní).

### Během práce vyprázdněte nádobu

**Upozornění:** Je-li nádoba plná, uzavřete se sací otvor plovákem a zařízení běží na zvýšené obrátky.

- Zařízení vypněte stiskem vypínače sání a postřiku (poloha 0).
- Sejměte příslušenství a zásobník na čerstvou vodu a odjistěte skříň motoru.
- Sejměte skříň motoru a vyprázdněte nádobu.

### Tipy k čištění / způsob práce se zařízením

- Vždy pracujte ze světla do stínu (od okna ke dveřím).

- Vždy pracujte z očištěné plochy směrem k neočištěné.
- Celopodlahový koberec s jutovým rubem se může při práci namokro srazit a barvy mohou vyblednout.
- Dlouhovlasé koberce po čištění v mokřem stavu vykartáčujte ve směru vlasu (např. vlasovým smetákem nebo kartáčem).
- Impregnace pomocí Care Texu RM 762 provedená po čištění namokro zabrání rychlému opětnému znečištění textilní povrchové vrstvy.
- Abyste předešli vzniku vytlačených míst nebo rezavých skvrn, začněte po vyčištěné ploše chodit nebo na ni stavte nábytek až po uschnutí.

## Čistící metody

### Mírné / běžné znečištění

- Zapněte sání a postřik (poloha I).
- Nastříkejte a současně v jednom pracovním kroku odsajte čistící roztok.
- Poté vypněte spínač pro postřik a odsajte zbytky čistícího roztoku.
- Po vyčištění koberců přečistěte koberce ještě jednou čistou teplou vodou a podle přání je naimpregnujte.

### Silné znečištění nebo skvrny

- Zapněte postřik (poloha I).
- Naneste čistící prostředek a nechte působit 10 až 15 minut (při vypnutém sání).
- Potom plochu čistěte jako při mírném / běžném znečištění.
- Po vyčištění koberců přečistěte koberce ještě jednou čistou teplou vodou a podle přání je naimpregnujte.

## Vysávání za sucha

### **⚠ Pozor!**

Pracujte vždy s nasazeným filtračním sáčkem, kromě případu, kdy se používá filtrační vložka (zvláštní příslušenství). Nádoba i příslušenství musejí být suché, aby se nic neslepilo.

**Upozornění:** Jestliže se zařízení používá přednostně k suchému sání, doporučuje se rukojeť postřiku a postřikovací hadici sejmout.

### Obrázek 13

- Postřikovací hadice a upevňovací spony sejměte ze sací hadice a sacích trubek.
- Stiskněte obě postranní zarážky pro uchycení a sejměte rukojeť postřiku z držadla.

### Obrázek 14

- Nasadte filtrační sáček.
- Zvolte požadované příslušenství a nasadte je na sací trubku popř. přímo na držadlo.
- Zapněte sání (poloha I).

### Vysávání tvrdých ploch

- Nasaditelný kartáč na čištění tvrdých podlah zatlačte do hubice na čištění podlah. Štětiny by měly ukazovat dopředu.

### Vysávání koberců

- Pracujte bez nástavce na tvrdé plochy.

### Obrázek 15

- K úpravě sacího výkonu použijte šoupátko přidavného vzduchu.

**Upozornění:** Po použití šoupátko přidavného vzduchu zase zavřete!

## Vysávání za mokra

### **⚠ Pozor!**

*Nepoužívejte filtrační sáček! Přístroj bezpodmínečně okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!*

**Upozornění:** Je-li nádoba plná, uzavře se sací otvor plovákem a vysavač běží při zvýšených otáčkách. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a sběrnou nádobu vyprázdněte..

- K vysátí vlhkosti popř. mokra nasadte požadované příslušenství na sací trubku popř. přímo na držadlo.
- Zapněte sání (poloha I).



## Obrázek 16

- Šoupátko přídavného vzduchu otevřete, kdykoliv se nasává voda z nádoby. Po použití je zase zavřete.
- Vyprázdněte naplněnou nádobu (viz kapitolu „Vyprázdnění nádoby“).

## Zastavení provozu

- Vypněte přístroj.
- Vyprázdněte naplněnou nádobu (viz kapitolu „Vyprázdnění nádoby“).
- Nádobu důkladně vypláchněte čistou vodou.
- Po každém použití odpojte příslušenství od zařízení a rovněž rozpojte hadici, hubici a prodlužovací trubku.  
**Upozornění:** Eventuálně stále přítomná zbytková voda může kapat ven, proto zařízení odložte nejlépe do sprchy nebo do vany.
- Součásti příslušenství jednotlivě vypláchněte pod tekoucí vodou a následně nechte vyschnout.
- Filtr z pěnové hmoty vyčistěte pod tekoucí vodou, před zpětnou montáží nechte vyschnout.
- Zařízení musí při vysychání stát otevřené.
- **Ukládání zařízení.** Příslušenství sbalte spolu se zařízením a vše uložte do suchých prostor.

## Ošetřování, údržba

### ⚠ Nebezpečí poranění

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

## Čištění přístroje

### Při nerovnoměrném postřikovacím paprsku.

#### Obrázek 17

- Povolte a vyjměte upevnění hubice, postřikovací trysku vyčistěte nebo vyměňte.

## Vyčistěte síto v zásobníku na čerstvou vodu

### 1 x ročně nebo v případě potřeby.

#### Obrázek 18

- Otáčením uvolněte zámek. Síto vyjměte tahem nahoru a vyčistěte je v čisté tekoucí vodě.

## Poruchy

### z hubice nevychází voda

- naplňte nádrž na čerstvou vodu
- Zkontrolujte, zda je zásobník na čerstvou vodu správně uložen.
- Závada na čerpadle na čisticí prostředek, vyhledejte zákaznickou službu.

### Postřikovací paprsek je nerovnoměrný

- Vyčistěte postřikovací trysku z podlahové postřikovací hubice Ex.

### Nedostatečný sací výkon

- Zavřete šoupátko přídavného vzduchu na držadle.  
Viz rovněž obrázek 11
- Příslušenství, sací hadice nebo sací trubka jsou ucpané, odstraňte ucpaní.
- Filtrační sáček je plný, vložte nový sáček (obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu).
- Vyčistěte filtr z pěnového materiálu.

### Čerpadlo na čisticí prostředek naplňte podle

- nádrže na čerstvou vodu.

### Přístroj neběží

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Sepnula ochrana proti přehřátí, nechte zařízení vychladnout.

## Obecná upozornění

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Eventuální poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce. V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

### Oddělení služeb zákazníkům

Budete-li mít otázku nebo v případě poruchy Vám naše zastoupení Kärcher rádo pomůže.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

### Objednávka náhradních dílů a zvláštního příslušenství

Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze. Náhradní díly a příslušenství dostanete u Vašeho prodejce nebo na pobočce Kärcher. (Adresy poboček najdete na zadní straně)

## Technické parametry

Napětí	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Síťová pojistka (pomalá)	10 A
Objem sběrné nádoby	18 l
Odběr vody, max.	4 l
Výkon $P_{\text{men}}$	1200 W
Výkon $P_{\text{max}}$	1400 W
Síťový kabel	H05-VV-F2x0,75
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Technické změny vyhrazeny.**

## Zvláštní příslušenství

	Objednací č.
Filtrační sáček (5 ks)	6.959-130.0
Patronový filtr	6.414-552.0
RM 519 Čisticí prostředek na koberce (láhev 1 l)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Impregnace (láhev 0,5 l)	6.290-003.0
Ruční postřikovací hubice Ex na čištění polštářů	2.885-018.0

## Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

- Z nakupom tega aparata ste pridobili škroplilno napravo za vzdrževalno čiščenje oz. osnovno čiščenje tekstilnih talnih oblog z učinkom globinskega čiščenja.
- Z vložkom za trde površine za pršilno talno šobo (v obsegu dobave) se lahko čistijo tudi trde površine.
- Z ustreznim priborom (v obsegu dobave) se lahko uporablja tudi kot mokri/suhi sesalnik.

### Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

## Varnostni napotki

Poleg napotkov v tem navodilu za uporabo se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in zakosko določeni predpisi o varstvu pri delu.

Vsak način uporabe, ki odstopa od teh navodil, povzroči prenehanje garancije.

### **⚠ Električni priključek**

- Naprava mora biti priključena na pravilno ozemljene vtičnice.
- Napetost navedena na tipski tablici se mora ujemati z napetostjo vtičnice.
- Napravo v vlažnih prostorih kot je npr. kopalnica priključite na vtičnico z vmesnim FI-zaščitnim stikalom. V primeru dvoma se posvetujte z električarjem.
- Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Uporabljajte samo pred škropljenjem zaščitni podaljševalni kabel z minimalnim prerezom od 3x1 mm<sup>2</sup>.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega omrežnega ali podaljševalnega kabla! Če se omrežni kabel poškoduje, ga je potrebno zamenjati s posebnim omrežnim kablom, ki ga lahko dobite pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.
- Pazite na to, da se omrežni ali podaljševalni kabli ne uničijo ali poškodujejo s prevoženjem, stiskanjem, vlečenjem ali podobnim. Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Pri zamenjavi spojnic na omrežnih ali podaljševalnih kablkih je potrebno zagotoviti zaščito pred škropljenjem in mehanska trdnost.
- Preden napravo odklopite od omrežja, morate vedno najprej izklopiti glavno stikalo.
- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlcite vtič iz vtičnice.

## **⚠ Uporaba**

- Uporabnik mora napravo uporabljati v skladu z njenim namenom. Pri tem mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu z napravo paziti na druge, še posebej na otroke.
- Pred uporabo preverite, ali sta naprava in pribor v brezhibnem stanju. Če stanje ni brezhibno, naprave ne smete uporabljati.
- Naprave, kabla ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij. Pri uporabi naprave v nevarnem območju je potrebno upoštevati ustrezne varnostne predpise.
- Napravo zavarujte pred zunanjimi vremenskimi vplivi, vlago in izvori vročine.
- Z napravo ne smejo delati otroci, mladostniki ali neusposobljene osebe.
- Naprava mora imeti stabilno podlago.
- V primeru padca naprave jo mora avtoriziran servis za stranke preveriti, saj lahko pri tem nastanejo interne motnje, ki zmanjšajo varnost proizvoda.
- Ne vsesavajte strupenih snovi.
- Ne vsesavajte gorečih ali tlečih objektov, kot so cigaretni ogorki, pepel ali drugi goreči ali tleči materiali.
- Snovi kot je gips, cement itd. ne vsesavajte, ker lahko v stiku z vodo ogrozijo delovanje naprave.
- Med obratovanjem mora naprava stati vodoravno.
- Naprave med obratovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Priporočenih čistil se ne sme uporabljati nerazredčenih.
- Proizvodi so zanesljivi, ker ne vsebujejo okolju škodljivih snovi. Ob dotiku čistil z očmi, le-te takoj temeljito sperite z vodo in pri zaužitju takoj poiščite zdravnika.
- Uporabljajte le čistila, ki jih priporoča proizvajalec, ter upoštevajte navodila

proizvajalca čistil za uporabo, odstranjevanje ter varnostna navodila.

## **⚠ Pozor**

Določene snovi lahko pri vrtinčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pare ali mešanice!

Sledečih snovi nikoli ne vsesavajte:

- eksplozivne ali vnetljive pline, tekočine in prah (reaktivni prah)
- reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi
- nerazredčene močne kisline in lug
- organska topila (npr. bencin, barvno razredčilo, aceton, kurilno olje).

Te snovi lahko dodatno uničujejo materiale uporabljene na stroju.

## **⚠ Vzdrževanje**

- Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila naprave in zamenjavo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran servis za stranke.
- Da ne ogrozite varnega delovanja naprave, uporabljajte le originalne nadomestne dele in pribor, ki ga dovoljuje proizvajalec.

# Zagon

## Opis naprave

Pri razpakiranju preverite, če vsi deli obstajajo.

Če manjkajo deli, ali če ste pri razpakiranju ugotovili transportne poškodbe, to takoj sporočite vašemu prodajalcu.

**Opozorilo:** Slike aparata in upravljanja se nahajajo na sprednji strani ovitka, le-to predhodno razklopite.



Slika 1

- 1 Ohišje motorja
- 2 Ročaj
- 3 Penasti filter
- 4 Zapora filtra
- 5 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 6 Shranjevanje, omrežni priključni kabel
- 7 Stikalo za sesanje (0 / I)
- 8 Stikalo za pršenje (0 / I)
- 9 Deblokada, rezervoar za svežo vodo
- 10 Rezervoar za svežo vodo
- 11 Zbiralnik
- 12 Vrtljiva kolesca
- 13 Priključek za gibko sesalno cev sesalnika za mokro/suho sesanje
- 14 Priključek, pršilna gibka cev
- 15 Gibka sesalna cev
- 16 Ročaj
- 17 Drsnik za uhajanje zraka
- 18 Razpršilni ročaj s pršilno ročico
- 19 Pršilna gibka cev gibljiva
- 20 Pritrditvene sponke (10x)
- 21 Sesalni cevi 2 x 0,5 m
- 22 Nastavek za sesalne cevi in pribor
- 23 Pršilna talna šoba za čiščenje tekstilnih talnih oblog z nastavkom za trde površine

## Pribor za mokro/suho sesanje

- 24 Talna šoba z nastavkom za trde površine
- 25 Šoba za fuge
- 26 Šoba za blazine
- 27 Filtrska vrečka

## Pred zagonom

Slika 2

→ **Snemite rezervoar za svežo vodo.**

Pritisnite deblokado in snemite rezervoar.

**Opozorilo:** Ohišje motorja je mogoče sneti le, če se predhodno sname rezervoar za svežo vodo.

Slika 3

→ **Snemite ohišje motorja.** V ta namen sklopite nosilni ročaj naprej, da se zbiralnik deblokira. Pribor in vodilna kolesa vzemite iz zbiralnika.

Slika 4

→ Obrnite posodo, vodilna kolesa potisnite do omejevalnika v odprtine na dnu posode.

Slika 5

→ Ohišje motorja obrnite in penasti filter natakните na filtrirno košarico.

→ Natakните zaporo filtra in obrnite do blokade.

→ **Namesčite ohišje motorja.** Za blokado potegnite nosilni ročaj navzgor.

Slika 6

→ **Vstavite rezervoar za svežo vodo.**

Najprej vstavite spodnji del, nato zgoraj pritisnite proti ohišju motorja, preverite ali se je zaskočil.

Slika 7

→ Razpršilni ročaj potisnite na ročaj, da se zaskoči.

→ Gibko pršilno cev z razpršilnega ročaja pritrdite na sesalno gibko cev z 8 pritrditvenimi sponkami.

→ Gibko sesalno cev in gibko pršilno cev natakните na priključke na aparatu.

**Opozorilo:** Gibko sesalno cev trdno pritisnite v priključek, da se zaskoči.

### Slika 8

- Sesalne cevi staknite skupaj in nataknite na ročaj.
- Gibljivo gibko pršilno cev vtaknite v razpršilni ročaj in z 2 priloženimi pritrditvenimi sponkami pritrdite na sesalno cev.
- Talno šobo nataknite na sesalno cev, in gibko pršilno cev vtaknite v talno šobo. Obrnite zunanjo varnostno ročico in zaskočite s tem gibko pršilno cev.

**Aparat je sedaj pripravljen za mokro čiščenje.**

## Upravljanje

⚠ **Vedno delajte z vstavljenim penastim filtrom, tako pri mokrem čiščenju kot tudi pri mokrem/suhem sesanju!**

### Mokro čiščenje tekstilnih talnih oblog/trdih površin

⚠ **Ogrožanje zdravja, nevarnost poškodb!**

*Pred uporabo aparata preverite predmet za čiščenje na neopaznih mestih glede obstojnosti barve in odpornosti na vodo. Ne čistite oblog, ki so občutljive na vodo, kot npr. parketnih tal (vlaga lahko prodre in poškoduje tla).*

#### Napotek

*Topla voda (največ 50 °C) povečuje učinek čiščenja.*

#### Mokro čiščenje tekstilnih talnih oblog

→ delajte brez nastavka za trde površine. Za čiščenje uporabljajte le čistilno sredstvo za preproge RM 519 (dodatno deluje proti nastajanju pene v zbiralniku).

#### Mokro čiščenje trdih površin

→ Nastavek za trde površine stransko potisnite na pršilno talno šobo. Ščetine morajo kazati nazaj.

### Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

**Opozorilo:** Rezervoar za svežo vodo se lahko za polnjenje sname ali napolni tudi direktno na aparatu.

#### Slika 9

- Pokorv rezervoarja sklopite navzgor.
- 100 - 200 ml (Količina variira glede na stopnjo umazanije) RM 519 dodajte v rezervoar za svežo vodo, napolnite z vodovodno vodo, ne napolnite preveč.
- Pokorv rezervoarja ponovno zaprite.

### Začetek dela

#### Slika 10

- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
- Pritisnite stikalo za sesanje (položaj I), sesalna turbina se zažene.

#### Slika 11

- Drsnik za uhajanje zraka na ročaju popolnoma zaprite.

#### Slika 12

- Pritisnite stikalo za pršenje (položaj I), črpalka za čistilo je pripravljena.
- Za napršenje čistilne raztopine aktivirajte ročico na razpršilnem ročaju.
- Površino za čiščenje prevozite v prekrivajočih se progah. Pri tem šobo potegnite nazaj (ne potisnite!).

### Praznjenje zbiralnika med delom

**Opozorilo:** Če je zbiralnik poln, plovec zapre sesalno odprtino in aparat dela s povečanim številom vrtljajev.

- Izklopite aparat, v ta namen pritisnite stikali za sesanje in pršenje (položaj 0).
- Snemite pribor in rezervoar za svežo vodo in deblokirajte ohišje motorja.
- Snemite ohišje motorja in spraznite zbiralnik.

### Nasveti za čiščenje/Način dela

- Delajte vedno od svetlobe proti senci (od okna proti vratom).
- Vedno delajte od očiščenih proti neočiščenim površinam.

- Tekstilne talne obloge z juto na hrbtni strani se lahko pri mokrem delu skrčijo in barvno zbledijo.
- Preproge z dolgimi vlakni je potrebno po čiščenju v mokrem stanju skrtati v smeri vlaken (npr. z metlo iz vlaken ali krtačo z držalom).
- Impregnacija s Care Tex RM 762 po mokrem čiščenju preprečuje hitro ponovno onesnaženje tekstilne obloge.
- V izogib otiščancem ali rjastim madežem stopite na očiščeno površino ali jo opremite s pohištvom šele zatem, ko se posuši.

## Metode čiščenja

### Rahla / običajna umazanija

- Vklonite stikali za sesanje in pršenje (položaj I).
- Čistilno raztopino napršite in istočasno posesajte v eni delovni fazi.
- Nato stikalo za pršenje izklopite in posesajte preostanke čistilne raztopine.
- Po čiščenju preproge ponovno očistite s čisto, toplo vodo in po želji impregnirajte.

### Močna umazanija ali madeži

- Vklonite pršenje (položaj I).
- Nanesite čistilno raztopino in pustite delovati 10 do 15 minut (sesanje je izklopljeno).
- Nato površino očistite kot pri rahli / običajni umazaniji.
- Po čiščenju preproge ponovno očistite s čisto, toplo vodo in po želji impregnirajte.

## Suho sesanje

### ⚠ **Pozor**

*Vedno delajte v vstavljeni filtrsko vrečko, razen pri uporabi patronskega filtra (poseben pribor)!*

*Zbiralnik in pribor morajo biti suhi, da se ne zlepijo.*

**Opozorilo:** Če se aparat uporablja predvsem za suho sesanje, se priporoča, da se razpršilni ročaj in gibka pršilna cev snameta.

### Slika 13

- Gibke pršilne cevi in pritrditvene sponke snemite z gibke sesalne cevi in sesalne cevi.
- Pritisnite oba stranska zaskočna nosova in razpršilni ročaj snemite z ročaja.

### Slika 14

- Vstavite filtrsko vrečko.
- Izberite želeni pribor in ga nataknite na sesalno cev oz. neposredno na ročaj.
- Vklonite sesanje (položaj I).

### Sesanje trdih površin

- Vstavek za trde površine pritisnite v talno šobo. Ščetine morajo kazati naprej.

### Sesanje tekstilnih talnih oblog

- delajte brez nastavka za trde površine.

### Slika 15

- Za prilagoditev sesalne moči aktivirajte drsnik za uhajanje zraka.

**Opozorilo:** Po uporabi drsnik za uhajanje zraka ponovno zaprite!

## Mokro sesanje

### ⚠ **Pozor**

*Ne uporabljajte filtrske vrečke!*

*Pri penjenju ali iztekanju tekočine aparat takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!*

**Napotek:** Če je posoda polna, zapre plovec sesalno odprtino in naprava deluje s povišanim številom vrtljajev. Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

- Za sesanje vlage oz. mokrote želeni pribor nataknite na sesalno cev oz. neposredno na ročaj.
  - Vklonite sesanje (položaj I).
- Slika 16**
- Drsnik za uhajanje zraka odprite, če se voda sesa iz zbiralnika. Po uporabi ga ponovno zaprite.
  - Poln zbiralnik izpraznite (glejte poglavje "Praznjenje zbiralnika").

## Ustavitev obratovanja

- Izklopite napravo.
- Poln zbiralnik izpraznite (glejte poglavje "Praznjenje zbiralnika").
- Zbiralnik temeljito izperite s čisto vodo.
- Po vsaki uporabi ločite pribore od aparata, ter gibko cev, šobo in cevne podaljške med seboj.

**Opozorilo:** Morebitna še obstoječa preostala voda lahko kaplja ven, zato jih je najboljšo položiti v pršno ali kopalno kad.

- Dele pribora posamično izperite pod tekočo vodo in nato pustite, da se posušijo.
- Penasti filter očistite pod tekočo vodo, preden ga vstavite, naj se dobro posuši.
- Aparat pustite stati odprt, dokler se ne posuši.
- **Shranjevanje aparata.** Pribor spravite na aparat in shranite v suhih prostorih.

## Čiščenje, vzdrževanje

### **⚠ Nevarnost poškodb**

*Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*

### Čiščenje naprave

**Pri neenakomerne pršilnem curku.**

Slika **17**

- Razrahljajte in izvlecite pritrditev šobe, pršilno šobo očistite ali zamenjajte.

### Očistite sito v rezervoarju za svežo vodo

**1 x letno, ali po potrebi.**

Slika **18**

- Obrnite in sprostite blokado. Sito izvlecite navzgor in očistite po čisto vodo.

## Motnje

### Voda ne izstopa iz šobe

- Napolnite rezervoar za svežo vodo.
- Preverite pravilno naleganje rezervoarja za svežo vodo.
- Črpalka za čistilo okvarjena, obrnite se na uporabniški servis.

### Pršilni curek neenakomeren

- Očistite pršilno šobo s pršilne talne šobe.

### Nezadostna sesalna moč

- Drsnik za uhanje zraka na ročaju zaprite.  
*Glejte tudi sliko 11*
- Pribor, gibke sesalne cevi ali sesalne cevi so zamašene, odstranite zamašitev.
- Filtrska vrečka je polna, vstavite novo.  
*(nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila).*
- Očistite penaste filtre.

### Črpalka za čistilo je glasna

- Napolnite rezervoar za svežo vodo.

### Naprava ne deluje

- Vtaknite omrežni vtič.
- Zaščita pred pregrevanjem se je sprožila, pustite, da se naprava ohladi.



## Splošna navodila

### Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom in pripadajočim priborom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščenih servisni službi.  
(naslov glejte na hrbtne strani)

### Uporabniški servis

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico.  
(naslov glejte na hrbtne strani)

### Naročanje nadomestnih delov in posebnega pribora

Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.

Nadomestne dele in pribor dobite pri svojem trgovcu ali pri podružnici podjetja Kärcher.  
(naslov glejte na hrbtne strani)

## Tehnični podatki

Napetost	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Omrežna varovalka (inertna)	10 A
Prostornina posode	18 l
Poraba vode, max.	4 l
Moč P <sub>nazivna</sub>	1200 W
Moč P <sub>maks.</sub>	1400 W
Omrežni kabel	H05-VV-F2x0,75
Nivo zvočnega tlaka (EN 60704-2-1)	73 dB (A)

**Pridržana pravica do tehničnih sprememb!**

## Poseben pribor

	Naroč. št.
Filtrske vrečke (5 kom)	6.959-130.0
Patronski filter	6.414-552.0
RM 519 Čistilno sredstvo za preproge (1 l steklenica)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Impregnacija (0,5 l steklenica)	6.290-003.0
Pršilna ročna šoba za čiščenje blazin	2.885-018.0

## Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

- Kupując ten produkt, nabyli Państwo urządzenie do natryskiwania ekstrakcyjnego, służące do rutynowego lub podstawowego czyszczenia głębokiego wykładzin dywanowych.
- Wkład do dyszy natryskująco-ekstrakcyjnej (w zakresie dostawy) umożliwia także czyszczenie twardych podłoży.
- W połączeniu z odpowiednimi akcesoriami (w zakresie dostawy) urządzenie może być wykorzystywane również jako odkurzacz do pracy na mokro/sucho.

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom. Każde użycie niezgodne z bieżącymi wskazówkami prowadzi do wygaśnięcia gwarancji.

### Zasilanie

- Urządzenie przyłączać tylko do poprawnie uziemionych gniazd.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem w gniazdku.
- W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy przyłączać do gniazdek posiadających w swoich obwodach wyłącznik różnicowo-prądowy. W razie wątpliwości należy poprosić o radę elektryka.
- Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.
- Używać tylko chronionego przed wodą bryzgową przedłużacza o minimalnym przekroju 3x1 mm.
- Nigdy nie używać uszkodzonego kabla sieciowego ani przedłużacza! Jeżeli uszkodzony zostanie kabel sieciowy, to trzeba go wymienić na kabel specjalny, który można otrzymać od producenta lub jego serwisu.
- Nie dopuścić do uszkodzenia kabla sieciowego lub przedłużacza w wyniku np. zgniecenia, złamania, przejechania po nim itp. Kabel sieciowy chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Łączniki wtykowe na kablu zasilającym i przedłużaczu można wymieniać tylko na łączniki zabezpieczone przed wodą bryzgową i o odpowiedniej wytrzymałości mechanicznej.
- Zanim urządzenie zostanie odłączone z sieci, należy je najpierw wyłączyć przy pomocy wyłącznika głównego.

- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.

### △ **Zastosowanie**

- Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na inne osoby, zwłaszcza dzieci.
- Przed użyciem urządzenia i akcesoriów należy sprawdzić ich stan. Jeżeli budzi on wątpliwości, sprzętu nie należy używać.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia, kabla albo wtyczki do wody albo innych płynów.
- Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych należy przestrzegać stosownych przepisów.
- Chronić urządzenie przed zmianami pogody, wilgotnością i źródłami ciepła.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom, młodzieży ani osobom nieprzyuczonym.
- Urządzenie musi stać na stabilnym podłożu.
- Jeżeli urządzenie spadnie, musi ono zostać skontrolowane przez autoryzowany punkt serwisu, ponieważ mogą mieć miejsce wewnętrzne zakłócenia, które ograniczają bezpieczeństwo produktu.
- Nie należy zasysać substancji trujących.
- Nie należy zasysać palących się i tlących obiektów, takich jak pety papierosów, popiół czy inne palące się i tłące materiały.
- Nie zasysać takich materiałów jak gips, cement itp., bo w kontakcie z wodą mogą one stwardnieć i zagrozić funkcjonowaniu urządzenia.
- W czasie pracy należy ustawiać urządzenie poziomo.

- Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Nie wolno stosować zalecanych środków czyszczących bez wcześniejszego rozcieńczenia. Produkty są bezpieczne, ponieważ nie zawierają żadnych substancji szkodliwych dla środowiska. W przypadku dostania się środka czyszczącego do oczu, należy je natychmiast przepłukać dużą ilością wody, natomiast w przypadku spożycia natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Używać tylko środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania, utylizacji i wskazówek ostrzegawczych producentów środków czyszczących.

### △ **Uwaga**

Określone substancje w wyniku zawirowania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe opary i mieszanki!

Nigdy nie zasysać następujących substancji:

- Wybuchowe lub łatwopalne gazy, ciecie i pyły (reagujące).
- Reagujące pyły metali (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z silnie alkalicznymi i kwasowymi środkami czyszczącymi.
- Nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- Rozpuszczalniki organiczne (np. benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej opałowy).

Substancje te mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

### △ **Konserwacja**

- Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i wymiany części w urządzeniu mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

- Używać należy jedynie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, które zostały dopuszczone przez producenta, aby nie doznało uszczerbku bezpieczeństwa pracy z urządzeniem.

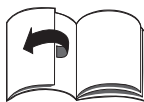
## Uruchomienie

### Opis urządzenia

Przy rozpakowywaniu należy sprawdzić, czy opakowanie zawiera wszystkie części.

W przypadku stwierdzenia szkód transportowych lub braku części, należy natychmiast zawiadomić o tym sprzedawcę.

**Wskazówka:** Ilustracje urządzenia oraz sposobu jego obsługi znajdują się na pierwszych stronach okładki, które należy rozłożyć.



#### Rysunek 1

- 1 Obudowa silnika
- 2 Uchwyt do noszenia
- 3 Gąbka filtrująca
- 4 Zamknięcie filtra
- 5 Przewód zasilający z wtyczką
- 6 Przechowywanie, kabel sieciowy
- 7 Przełącznik ssania (0/I)
- 8 Przełącznik natryskiwania (0/I)
- 9 Blokada, zbiornik czystej wody
- 10 Zbiornik czystej wody
- 11 Zbiornik
- 12 kółka skrętne
- 13 Przyłącze na wąż ssący odkurzacza na mokro/sucho
- 14 Przyłącze, wąż do natryskiwania
- 15 Wąż ssący
- 16 Rękojeść
- 17 Przepustnica powietrzna
- 18 Uchwyt do natryskiwania z dźwignią
- 19 Wąż do natryskiwania, luzem
- 20 Zaciski mocujące (10x)
- 21 rury ssące 2 x 0,5 m

- 22 Schowek na rury i akcesoria
  - 23 Dysza natryskująco-ekstrakcyjna do czyszczenia wykładzin dywanowych z wkładem do twardych podłóg
- Akcesoria do odkurzania na mokro/sucho**
- 24 ssawka podłogowa z wkładem do podłóg twardych
  - 25 ssawka szczelinowa
  - 26 ssawka do tapicerki
  - 27 Worek filtrujący

### Przed uruchomieniem

#### Rysunek 2

→ **Zdejmowanie zbiornika czystej wody.**

Wcisnąć blokadę i wyjąć zbiornik.

**Wskazówka:** Obudowę silnika można zdjąć tylko po uprzednim wyjęciu zbiornika czystej wody.

#### Rysunek 3

→ **Zdejmowanie obudowy silnika.** Złożyć uchwyt do noszenia do przodu, aby odblokować zbiornik. Wyjąć akcesoria i kółka skrętne ze zbiornika.

#### Rysunek 4

→ Obrócić zbiornik, docisnąć kółka skrętne do otworów w dnie zbiornika aż do oporu.

#### Rysunek 5

→ Obrócić obudowę silnika i nałożyć gąbki filtrujące na kosz filtracyjny.

→ Założyć zamknięcie filtra i obrócić w celu zablokowania.

→ **Zakładanie obudowy silnika.** W celu zablokowania pociągnąć uchwyt do noszenia do góry.

#### Rysunek 6

→ **Wkładanie zbiornika czystej wody.**

Najpierw włożyć dolną część zbiornika, docisnąć ją do obudowy silnika i sprawdzić, czy zatrzasnęła się odpowiednio.

#### Rysunek 7

→ Uchwyt do natryskiwania nasunąć na rękojeść, tak by się zatrzasnął.

- Waż do natryskiwania przymocować do węża ssącego za pomocą 8 zacisków mocujących.
- Waż ssący oraz waż do natryskiwania osadzić w przyłączach urządzenia.  
**Wskazówka:** *Waż ssący mocno wcisnąć w przyłączy, tak aby się zatrzasnął.*

#### Rysunek 8

- Złożyć rury ssące i osadzić na rękojeści.
- Wolny waż do natryskiwania włożyć w uchwyt do natryskiwania i przymocować do rur ssących za pomocą 2 dołączonych zacisków mocujących.
- Dyszę do podłóg nałożyć na rury ssące i włożyć waż do natryskiwania w dyszę. Przesunąć zewnętrzną dźwignię zabezpieczającą, aby zablokować waż do natryskiwania.

**Urządzenie jest teraz gotowe do czyszczenia na mokro.**

## Obsługa

- ⚠ **Pracować zawsze z zastosowaniem gąbek filtrujących, zarówno podczas czyszczenia na mokro, jak i odkurzania na mokro/sucho!**

### Czyszczenie na mokro wykładzin dywanowych/twardych podłóży

- ⚠ **Zagrożenie dla zdrowia, niebezpieczeństwo uszkodzenia!**  
*Przed użyciem urządzenia w niewidocznym miejscu sprawdzić odporność przedmiotu, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości wybarwienia i wodoszczelności. Nie czyścić okładzin wrażliwych na wodę, np. parkietów (wilgoć może wnikać w drewno i uszkodzić podłogę).*

#### Wskazówka

Ciepła woda (maksymalnie 50°C) podnosi wydajność czyszczenia.

### Czyszczenie na mokro wykładzin dywanowych

- Nie stosować wkładu do podłóg twardych.

Stosować wyłącznie środek do czyszczenia dywanów RM 519 (zapobiega on dodatkowo wytwarzaniu piany w zbiorniku).

### Czyszczenie na mokro twardych podłóży

- Na dyszę natryskująco-ekstrakcyjną nasunąć bocznie wkład do twardych podłóży. Szczotki powinny wskazywać do tyłu.

### Napełnianie zbiornika czystej wody

**Wskazówka:** W tym celu albo wyjąć zbiornik, albo napełnić go bezpośrednio w urządzeniu.

#### Rysunek 9

- Otworzyć korek.
- Do zbiornika czystej wody wlać 100 - 200 ml (ilość zależy od stopnia zabrudzenia) środka RM 519, dodać wody - nie przepelniać zbiornika.
- Ponownie zamknąć korek.

### Rozpoczęcie pracy

#### Rysunek 10

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Nacisnąć przełącznik ssania (położenie I), turbina ssąca pracuje.

#### Rysunek 11

- Całkowicie zamknąć przepustnicę powietrzną na rękojeści.

#### Rysunek 12

- Nacisnąć przełącznik natryskiwania (położenie I), pompa środka czyszczącego jest gotowa do pracy.
- W celu rozpoczęcia natryskiwania roztworem czyszczącym uruchomić dźwignię na uchwycie do natryskiwania.
- Jeździć po powierzchni do czyszczenia w nakładających się pasach. Dyszę ciągnąć przy tym skierowaną ku tyłowi (nie pchać).

## Opróżnianie zbiornika podczas pracy

**Wskazówka:** Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach.

- Wyłączyć urządzenie, w tym celu nacisnąć przełącznik ssania i natryskiwania (położenie 0).
- Wyjąć akcesoria oraz zbiornik czystej wody i odblokować obudowę silnika.
- Zdjąć obudowę silnika i opróżnić zbiornik.

## Wskazówki dotyczące czyszczenia i sposobu pracy

- Pracować zawsze od światła do cienia (od okna do drzwi).
- Zawsze pracować od powierzchni wyczyszczonych od nie wyczyszczonych.
- Wykładzina dywanowa z krawędzią z juty może się skurczyć przy zbyt wilgotnej pracy i wypłowić.
- Dywany zawierające wiele runa, po ich wyczyszczeniu, jeszcze w stanie mokrym wyszczołkować w kierunku runa (np. szczotką do runa albo do szorowania).
- Impregnacja przy użyciu Care Tex RM 762 po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu zanieczyszczeniu się powierzchni tekstylnej.
- W celu uniknięcia powstawania odcisków wzgl. miejsc rdzawoplamistych, wyczyszczonym powierzchniom pozwolić wyschnąć przed chodzeniem po nich wzgl. wstawieniem mebli.

## Metody czyszczenia

### Lekkie/normalne zabrudzenia

- Włączyć opcję ssania i natryskiwania (położenie I).
- Roztwór czyszczący natryskać i odessać w jednym procesie roboczym.

- Następnie wyłączyć przełącznik natryskiwania i odessać resztki roztworu czyszczącego.
- Ponownie wyczyścić dywan czystą, ciepłą wodą i w razie potrzeby zaimpregnować.

### Silne zabrudzenia lub plamy

- Włączyć natryskiwanie (położenie I).
- Nanieść roztwór czyszczący i odczekać 10 - 15 minut (ssanie jest wyłączone).
- Następnie czyścić powierzchnię jak w przypadku lekkich/normalnych zabrudzeń.
- Ponownie wyczyścić dywan czystą, ciepłą wodą i w razie potrzeby zaimpregnować.

## Odsysanie na sucho

### ⚠ Uwaga

Pracować zawsze z założonym workiem filtrującym, wyjątek stanowi stosowanie naboju filtrującego (akcesoria dodatkowe). Zbiornik i akcesoria muszą być suche, aby się nie kleiły.

**Wskazówka:** Gdy urządzenie jest stosowane przede wszystkim do odkurzania na sucho, zaleca się zdjęcie uchwytu i węża do natryskiwania.

### Rysunek 13

- Zdjąć z węża i rur ssących węże do natryskiwania oraz zaciski mocujące.
- Wcisnąć jednocześnie oba boczne noski zatraskowe i zdjąć uchwyt do natryskiwania z rękojeści.

### Rysunek 14

- Włożyć worek filtrujący.
- Wybrać akcesoria i założyć je na rury ssące wzgl. bezpośrednio na rękojeść.
- Włączyć ssanie (położenie I).

### Odkurzanie powierzchni twardych

- Na ssawkę podłogową założyć wkład do podłóg twardych. Szczotki powinny być skierowane do przodu.

### Odkurzanie wykładzin dywanowych

- Nie stosować wkładu do podłóg twardych.

### Rysunek 15

→ Siłę ssania wyregulować przepustnicą powietrzną.

**Wskazówka:** Po użyciu przepustnicę ponownie zamknąć!

### Odkurzanie na mokro

#### ⚠ Uwaga

Nie używać worka filtrującego!

W przypadku tworzenia piany lub wycieku cieczy natychmiast wyłączyć uderzenie lub wyjąć wtyczkę sieciową!

**Wskazówka:** Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W tym przypadku natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

→ W celu odessania wilgoci założyć odpowiednie akcesoria na rury ssące wzgl. bezpośrednio na rękonośce.

→ Włączyć ssanie (położenie I).

#### Rysunek 16

→ Otworzyć przepustnicę powietrzną, gdy woda jest zasysana ze zbiornika. Po użyciu przepustnicę ponownie zamknąć.

→ Opróżnić pełen zbiornik (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika“).

### Wyłączenie z ruchu

→ Wyłączyć urządzenie.

→ Opróżnić pełen zbiornik (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika“).

→ Dokładnie umyć zbiornik czystą wodą.

→ Po każdym użyciu zdejmować akcesoria z urządzenia oraz rozkładać wąż, dysze i rury przedłużające.

**Wskazówka:** Ewentualnie może dojść do wycieku resztek wody, dlatego najlepiej położyć urządzenie w brodziku prysznicowym lub w wannie.

→ Akcesoria przepłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

→ Wyczyścić nabój filtra pod bieżącą wodą i przed ponownym użyciem osuszyć.

→ Otwarte urządzenie pozostawić do wyschnięcia.

### → Przechowywanie urządzenia.

Akcesoria umieścić w urządzeniu i przechowywać w suchym pomieszczeniu.

### Czyszczenie i konserwacja

#### ⚠ Ryzyko obrażeń

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

#### Czyszczenie urządzenia

**W przypadku nierównomiernego strumienia natryskowego.**

#### Rysunek 17

→ Poluzować zamocowanie dyszy i ją wyjąć. Dyszę natryskową wyczyścić albo wymienić.

#### Czyszczenie sita w zbiorniku czystej wody

**raz w roku lub w zależności od potrzeb.**

#### Rysunek 18

→ Obrócić i otworzyć blokadę. Wyjąć sito do góry i umyć czystą wodą.

### Zakłócenia

#### Brak wycieku wody przy dyszy

→ Napełnić zbiornik czystej wody

→ Sprawdzić, czy zbiornik czystej wody jest dobrze zamocowany.

→ Uszkodzona pompa środka czyszczącego, wezwać serwis.

#### Nierównomierny strumień natryskowy

→ Oczyszczyć dyszę natryskową ssawki natryskująco-ekstrakcyjnej.

#### Nie wystarczająca moc ssania

→ Zamknąć przepustnicę powietrzną na rękonośce.

*Patrz również rysunek 11*

→ Akcesoria, wąż lub rury ssące są zatkane; należy je udrożnić.

- Worek filtrujący jest pełny; włożyć nowy worek filtrujący (*nr kat. patrz wykaz części zamiennych na końcu instrukcji*).
- Oczyszczyć gąbkę filtrującą.

### Głośno działająca pompa środka czyszczącego

- Dopełnić poziom zbiornika czystej wody.

### Urządzenie nie działa

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem, pozwolić, aby urządzenie ostygło.

## Instrukcje ogólne

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

### Serwis firmy

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher.

(Adres znajduje się na odwrocie)

### Zamawianie części zamiennych i akcesoriów specjalnych

Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Części zamienne i akcesoria dostępne są u sprzedawcy albo w oddziale firmy Kärcher. (Adres znajduje się na odwrocie)

## Dane techniczne

Napięcie	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	10 A
Pojemność zbiornika	18 l
Maks. ilość zasysanej wody	4 l
Moc $P_{\text{znam.}}$	1200 W
Moc $P_{\text{maks.}}$	1400 W
kabel sieciowy	H05-VV-F2x0,75
Poziomy ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)	73 dB (A)

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**

## Wyposażenie specjalne

	Nr katalogowy
Worek filtrujący (5 szt.)	6.959-130.0
Nabój filtrujący	6.414-552.0
RM 519 środek do czyszczenia dywanów (butelka 1 l)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex impregnat (butelka 0,5 l)	6.290-003.0
Dysza ręczna natryskująco-ekstrakcyjna do czyszczenia tapicerki	2.885-018.0



## Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

- Prin cumpărarea acestui aparat ați achiziționat un aspirator pulverizator, potrivit pentru curățarea de întreținere și de bază a covoarelor, cu un efect de curățare profund.
- Cu ajutorul adaptorului pentru suprafețe dure de la duza de pulverizare și aspirare (inclus în livrare) puteți curăța și suprafețe dure.
- Prevăzut cu un accesoriu corespunzător (inclus în livrare), aparatul poate fi folosit și ca un aspirator umed/uscat.

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare.

Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Măsurile de siguranță

Pe lângă indicațiile conținute în acest manual de utilizare trebuie respectate normele legale generale pentru protecție și prevenirea accidentelor.

Orice utilizare diferită de indicațiile din acest manual duce la anularea garanției.

### ⚠️ **Conexiune la rețea**

- Conectați aparatul numai la prize cu împământare corespunzătoare.
- Tensiunea indicată în plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii prizei.
- În încăperi cu umiditate ridicată, ca de ex. băi, conectați aparatul la prize prevăzute cu întrerupător de protecție precomutat FI. În caz de nelămuriri solicitați sfatul unui electrician calificat.
- Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza având mâinile ude.
- Utilizați numai un cablu prelungitor protejat la stropirea cu apă, având un diametru minim de 3x1 mm<sub>c</sub>.
- Nu utilizați niciodată cabluri de alimentare sau prelungitoare defecte! În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special, care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul pentru clienți.
- Aveți grijă ca prelungitorul sau cablul de alimentare să nu fie afectate sau deteriorate prin traversare cu roțile, strivire, întindere etc. Feriți cablul de alimentare de căldură, uleiuri și muchii ascuțite.
- La înlocuirea racordurilor de la cablul de alimentare sau prelungitor trebuie asigurate protecția la stropirea cu apă și rezistența mecanică.
- Înainte de a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, acesta trebuie oprit de la întrerupătorul principal.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.

### **⚠ Domenii de utilizare**

- Beneficiarul are obligația de a utiliza aparatul conform prevederilor. Acesta trebuie să respecte condițiile locale și în timpul utilizării să fie atent la terți, în special la copii.
- Înainte de utilizare verificați aparatul și accesoriile în privința stării corespunzătoare. Dacă starea nu este ireproșabilă, acestea nu pot fi utilizate.
- Nu scufundați niciodată aparatul, cablul sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
- Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie. La utilizarea aparatului în zone periculoase trebuie respectate normele de securitate corespunzătoare.
- Protejați aparatul împotriva influențelor meteorologice externe, a umidității și a surselor de căldură.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite în acest scop.
- Aparatul trebuie amplasat pe o suprafață de sprijin stabilă.
- În cazul în care aparatul a căzut jos, el trebuie verificat la un service autorizat, deoarece ar putea exista defecte interne ce ar putea afecta siguranța produsului.
- Nu aspirați substanțe toxice.
- Nu aspirați obiecte aprinse sau încinse, cum ar fi mucerile de țigară, scrum sau alte materiale aprinse sau încinse.
- Nu aspirați materiale precum gips, ciment etc. deoarece acestea se pot întări în contact cu apa și pot afecta funcționarea aparatului.
- În timpul funcționării, aparatul trebuie să fie așezat orizontal.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta este în funcțiune.
- Detergenții recomandați nu trebuie utilizați în stare pură (nediluți). Aceste produse oferă siguranță în exploatare, deoarece nu conțin substanțe dăunătoare mediului. În cazul în care soluțiile de curățat ajung în contact cu

ochii, clătiți imediat cu apă, iar în cazul ingerării mergeți imediat la medic.

- Folosiți numai detergenți recomandați de utilizator și respectați indicațiile de utilizare, de eliminare și avertismentele producătorului detergenților.

### **⚠ Atenție**

Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!

Niciodată să nu aspirați următoarele substanțe:

- gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
- pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide
- acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate
- solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetonă, păcură).

Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

### **⚠ Întreținerea**

- Înainte de orice lucrări de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și înlocuirea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Folosiți doar piese de schimb originale și accesorii aprobate de producător, pentru a nu afecta siguranța aparatului.

## Punerea în funcțiune

### Descrierea aparatului

În timpul despachetării, verificați existența tuturor componentelor.

Dacă lipsesc unele componente sau dacă în timpul despachetării constatați un defect care se datorează unui transport necorespunzător, anunțați imediat distribuitorul dvs.

**Observație:** *Ilustrațiile referitoare la aparat și la utilizarea acestuia se găsesc pe părțile de înveliș din față, deschideți-le mai întâi pe acestea.*



Figura 1

- 1 Carcasa motorului
- 2 Mâner pentru transport
- 3 Filtru spumă
- 4 Închizătoare de filtru
- 5 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 6 Depozitarea, cablul de alimentare
- 7 Comutator pentru aspirare (0/I)
- 8 Comutator pentru pulverizare (0 / I)
- 9 Deblocare, rezervor de apă proaspătă
- 10 Rezervor de apă curată
- 11 Rezervoare
- 12 Role de ghidare
- 13 Racord pentru furtunul de aspirare al aspiratorului umed/uscat
- 14 Racord, furtun de pulverizare
- 15 Furtun pentru aspirare
- 16 Mâner
- 17 Clapetă de aer
- 18 Mâner de pulverizare cu manetă de pulverizare
- 19 Furtun de pulverizare liber
- 20 Cleme de fixare (10x)
- 21 Țeavă de aspirare 2 x 0,5 m
- 22 Suport pentru tuburi de aspirare și accesorii

- 23 Duză de pulverizare și aspirare pentru curățarea covoarelor, cu adaptor pentru suprafețe dure

### Accesorii pentru aspirare umedă/uscată

- 24 Duză de curățare a podelelor, cu adaptor pentru suprafețe dure
- 25 Duză pentru rosturi
- 26 Duză pentru tapițerie
- 27 Sac filtrant

### Înainte de punerea în funcțiune

Figura 2

→ **Demontați rezervorul de apă proaspătă.** Apăsăți sistemul de deblocare și scoateți rezervorul.

**Observație:** *Puteți să scoateți compartimentul motorului numai după demontarea rezervorului de apă proaspătă.*

Figura 3

→ **Demontați compartimentul motorului.**

Împingeți în față mânerul pentru transport, pentru a debloca rezervorul. Scoateți din rezervor accesorii și rolele de ghidare.

Figura 4

→ Întoarceți rezervorul și introduceți rolele de ghidare în orificiile de pe fundul rezervorului, până intră în locaș.

Figura 5

→ Rotiți carcasa motorului și montați filtrul de spumă pe coșul de filtrare.

→ Montați închizătorul de filtru și rotiți-l în poziția de blocare.

→ **Montați carcasa motorului.** Trageți în sus mânerul de transport pentru a bloca carcasa.

Figura 6

→ **Montați rezervorul de apă proaspătă.**

Montați mai întâi piesa inferioară, apoi apăsați sus la carcasa motorului și verificați dacă este fixat corect.

Figura 7

→ Împingeți mânerul de pulverizare pe mâner până acesta intră în locaș.

- Fixați furtunul de pulverizare de la mânerul de pulverizare pe furtunul de absorbție cu cele 8 cleme de fixare.
- Introduceți furtunul de absorbție și furtunul de pulverizare pe racordurile de la aparat.

**Indicație:** *Împingeți bine furtunul de absorbție în racord, până acesta intră în locaș.*

#### Figura 8

- Îmbinați tubul de aspirare și fixați-l pe mâner.
- Introduceți furtunul de pulverizare în mânerul de pulverizare și fixați-l pe tubul de aspirare cu ajutorul celor 2 cleme de fixare alăturate.
- Montați duza de curățare pentru podea pe tubul de aspirare și introduceți furtunul de pulverizare în duză. Rotiți maneta de siguranță exterioară pentru a fixa furtunul de pulverizare.

**Aparatul este pregătit pentru curățare umedă.**

## Utilizarea

⚠ **Asigurați-vă că filtrul de spumă se folosește la toate lucrările, atât la cele de curățare umedă cât și la cele de aspirare umedă/uscată!**

### Curățarea umedă a covoarelor / suprafețelor dure

⚠ **Pericol pentru sănătate, pericol de deteriorare!**

*Înainte de a utiliza aparatul, verificați pe o porțiune ascunsă dacă obiectul de curățat este rezistent la apă și nu se decolorează. Nu curățați suprafețe sensibile la apă, de ex. parchet (altfel umezeala poate pătrunde în material și deteriora podeaua).*

#### Observație

*Apa caldă (maxim 50 °C) crește eficacitatea curățării.*

### Curățarea umedă a covoarelor

→ lucrați fără accesoriul pentru suprafețe dure.

Pentru curățare utilizați numai soluția de curățare covoare RM 519 (împiedică producerea de spumă în rezervor).

### Curățarea umedă a suprafețelor dure

→ Împingeți în lateral adaptorul pentru suprafețe dure de pe duza de pulverizare și aspirare. Perile trebuie să fie îndreptate în spate.

### Umpleți rezervorul de apă proaspătă.

**Indicație:** Pentru umplere puteți să scoateți rezervorul de apă proaspătă sau puteți să-l umpleți direct pe aparat.

#### Figura 9

- Împingeți în sus capacul rezervorului.
- Introduceți 100 - 200 ml de soluție RM 519 (dozați conform gradului de murdărire) în rezervorul de apă proaspătă și umpleți rezervorul cu apă de la robinet, nu umpleți excesiv.
- Închideți capacul rezervorului.

### Începerea lucrului

#### Figura 10

- Introduceți ștecherul în priză.
- Apăsăți comutatorul pentru aspirare (poziția I), pornește turbina aspiratoare.

#### Figura 11

→ Închideți în totalitate clapeta de aer de pe mâner.

#### Figura 12

- Apăsăți comutatorul pentru pulverizare (poziția I), pompa pentru detergent este gata de funcționare.
- Pentru pulverizarea soluției de curățare acționați maneta de pe mânerul de pulverizare.
- Parcurgeți suprafața de curățat în linii suprapuse. Pentru aceasta trageți duza în spate (nu împingeți).

## Golirea rezervorului în timpul funcționării

**Observație:** Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită.

- Oprii aparatul, pentru acesta apăsați comutatorul pentru aspirare și pulverizare (poziția 0).
- Îndepărtați accesoriile și rezervorul de apă proaspătă și deblocați carcasa motorului.
- Demontați carcasa motorului și goliți rezervorul.

## Sfaturi pentru curățare / mod de lucru

- Lucrați întotdeauna de la lumină înspre umbră (de la fereastră înspre ușă).
- Lucrați întotdeauna de la suprafața curățată înspre suprafața necurățată.
- Mocheta cu suport de iută poate se poate mici și decolora dacă folosiți prea multă apă la curățare.
- Covoarele cu firul lung trebuie periate ude după curățare, în direcția firelor, pentru a le ridica (de ex. cu o mătură pentru covoare cu fir lung sau cu o perie).
- Impregnarea cu Care Tex RM 762 după curățarea umedă împiedică o remurdărire rapidă a materialului textil.
- Nu călcați pe suprafața curățată și nu plasați mobilă pe aceasta până la uscare pentru a evita lăsarea de urme sau petele de rugină.

## Metode de curățare

### Murdărire ușoară/normală

- Porniți aspirarea și pulverizarea (poziția I).
- Pulverizați și aspirați în același timp soluția de curățat, într-o singură etapă de lucru.
- Oprii apoi comutatorul pentru pulverizare și aspirați restul de soluție de curățat.

- După curățare, curățați covoarele încă odată cu apă curată și caldă și impregnați dacă doriți.

### Suprafețe foarte murdare sau pete

- Porniți pulverizarea (poziția I).
- Aplicați soluția de curățare și lăsați să acționeze 10 -15 minute (opriți aspirarea).
- Curățați suprafața ca și în cazul murdăririi normale.
- După curățare, curățați covoarele încă odată cu apă curată și caldă și impregnați dacă doriți.

## Aspirarea uscată

### ⚠ Atenție

*Lucrați întotdeauna cu sacul de filtrare montat, în afara cazurilor când folosiți un filtru-cartuș (accesoriu special). Rezervorul și accesoriile trebuie să fie uscate, pentru a nu se lipi.*

**Observație:** Dacă aparatul este folosit de preferință pentru aspirare uscată, se recomandă îndepărtarea mânerului și a furtunului de pulverizare.

### Figura 13

- Îndepărtați furtunurile de pulverizare și clemele de fixare de la furtunul și țevile de aspirare.
- Apăsați cele două elemente de fixare și tregeți mânerul de pulverizare de pe mâner.

### Figura 14

- Introduceți sacul de filtrare.
- Alegeți accesoriul dorit și fixați-l direct pe țevile de aspirare sau direct pe mâner.
- Porniți aspirarea (poziția I).

### Aspirarea suprafețelor dure

- Introduceți inserția pentru suprafețe dure în duza pentru podea. Perii trebuie să fie îndreptați înainte.

### Aspirarea covoarelor

- lucrați fără accesoriul pentru suprafețe dure.

### Figura 15

→ Acționați clapeta de aer pentru ajustarea puterii de aspirare.

**Observație:** După utilizare închideți din nou clapeta de aer!

### Aspirarea umedă

#### ⚠ Atenție

Nu folosiți sac de filtrare!

Dacă se formează spumă sau se constată scurgeri de lichid, opriți imediat aparatul sau scoateți-l din priză!

**Notă:** Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Opriți imediat aparatul și goliți rezervorul.

→ Pentru aspirarea murdăriei umede și a lichidelor montați accesoriul dorit pe țeava de aspirare sau direct pe mâner.

→ Porniți aspirarea (poziția I).

### Figura 16

→ Deschideți clapeta de aer când aspirați apă dintr-un rezervor. Închideți-o la loc după utilizare.

→ Goliți rezervorul plin (consultați capitoul „Golirea rezervorului”).

### Scoaterea din funcțiune

→ Opriți aparatul.

→ Goliți rezervorul plin (consultați capitoul „Golirea rezervorului”).

→ Spălați rezervorul temeinic cu apă curată.

→ După fiecare utilizare îndepărtați accesoriile de pe aparat și detașați furtunurile, duzele și țevile de prelungire.

**Indicație:** Restul de apă, care rămâne eventual în aparat poate să scurgă, depozitați-l de aceea în vana de baie sau de duș.

→ Spălați accesoriile individuale sub apă curentă și lăsați-le apoi să se usuce.

→ Curățați filtrul de spumă sub apă curentă și lăsați-l să se usuce înainte să îl puneți la loc.

→ Pentru uscare lăsați aparatul deschis.

→ **Păstrarea aparatului.** Depozitați accesoriile împreună cu aparatul și păstrați aparatul într-o încăpere uscată.

### Îngrijire și întreținere

#### ⚠ Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

### Curățarea aparatului

**În cazul unui jet de pulverizare neuniform.**

#### Figura 17

→ Desprindeți și scoateți duza de pulverizare, curățați-o sau schimbați-o.

### Curățați sita din rezervorul de apă proaspătă.

**O dată pe an sau când este necesar.**

#### Figura 18

→ Rotiți și îndepărtați zăvorul. Scoateți sita în sus și curățați-o sub apă curentă curată.

### Defecțiuni

#### Din duză nu iese apă

→ Umpleți rezervorul de apă proaspătă.

→ Verificați poziția corectă a rezervorului de apă proaspătă.

→ Pompa pentru detergent este defectă, solicitați asistența serviciului clienți.

#### Jet de pulverizare neuniform

→ Curățați duza de pulverizare de la duza de pulverizare și aspirare.

#### Putere de aspirare insuficientă

→ Închideți clapeta de aer de pe mâner.

*A se vedea și figura 11*

→ Accesoriile, furtunul sau țevile de aspirație sunt înfundate, în acest caz vă rugăm să le desfundati.

- Sacul filtrant este plin, introduceți un nou sac filtrant (*pentru numărul de comandare vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual*).
- Curățați filtrul de spumă.

### Pompa pentru detergent este zgomotoasă

- Completați apă în rezervorul pentru apă proaspătă.

### Aparatul nu funcționează

- Introduceți ștecherul în priză.
- S-a declanșat protecția la supraîncălzire, lăsați aparatul să se răcească.

## Observații generale

### Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

### Service-ul autorizat

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiuni reprezentanța noastră Kärcher vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

### Comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor speciale

O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

Piese de schimb și accesorii puteți procura de la comerciant sau de la filiala Kärcher.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

## Date tehnice

Tensiune	220 - 240V
monofazat 50/60 Hz	
Siguranță pentru rețea (temporizată)	10 A
Volumul rezervorului	18 l
Capacitate pentru apă, max.	4 l
Puterea P <sub>nominal</sub>	1200 W
Puterea P <sub>max</sub>	1400 W
Cablu de rețea	H05-VV-F2x0,75
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !**

## Accesorii opționale

	Nr. de comandă
Sac de filtrare (5 ore)	6.959-130.0
Filtru-cartuș	6.414-552.0
RM 519 Soluție de curățat covoare (flacon de 1 l)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Soluție de imregnare (falcon de 0,5 l)	6.290-003.0
Duză manuală de pulverizare și aspirare pentru curățarea tapițeriilor	2.885-018.0

## Vážení zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

- Nákupom tohto zariadenia ste získali striekacie vysávacie zariadenie pre dôkladné resp. základné čistenie kobercov s hĺbkovým čistiacim účinkom.
- Pri použití na tvrdých povrchoch so striekacou vysávacou tryskou na podlahy (súčasť dodávky) môžete čistiť tvrdé plochy.
- Pomocou vhodného príslušenstva (súčasť dodávky) sa môže použiť aj ako vysávač za vlhka alebo sucha.

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Bezpečnostné pokyny

Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu sa musia dodržiavať všeobecné bezpečnostné pokyny a pokyny pre predchádzanie úrazov stanovené zákonodarcom.

Každé použitie, ktoré nedodržiava predložené pokyny, vedie k zrušeniu záruky.

### Elektrická prípojka

- Prístroj zapájajte iba do riadne uzemnených zásuviek.
- Napätie uvedené na typovom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Vo vlhkých miestnostiach, napr. v kúpeľni, zapájajte prístroj do zástrčky s predradeným ochranným spínačom FI. V prípade pochybností si nechajte poradiť elektroodborníkom.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Používajte iba kábel chránený pred postriekaním vodou s minimálnym priemerom 3x1 mm.
- Nikdy nepoužívajte chybný sieťový alebo predĺžovací kábel! Keď je sieťový kábel poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny sieťový kábel, ktorý je k dostaniu u výrobcu alebo v jeho servisnom centre.
- Dávajte pozor na to, aby ste neprešli kolieskami cez sieťový alebo predĺžovací kábel, aby ste ho nepritlačili, nemykali ním alebo iným spôsobom nepoškodili. Sieťový kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Pri výmene spojok na sieťovom alebo predĺžovacom kábli musí ostať zachovaná ochrana pred postriekaním vodou a mechanická pevnosť.
- Vždy pred odpojením prístroja od elektrickej siete je nutné ho najprv vypnúť pomocou hlavného vypínača.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.



## **△ Použitie**

- Používateľ je povinný používať zariadenie v súlade s jeho určením. Musí zohľadniť miestne danosti a pri práci s prístrojom dávať pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.
- Pred použitím skontrolujte stav zariadenia a príslušenstva. Pokiaľ nie je stav v poriadku, nesmie sa používať.
- Prístroj, kábel alebo zástrčku nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná. Pri používaní prístroja v nebezpečnom prostredí je potrebné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.
- Prístroj chráňte pred pôsobením vonkajších poveternostných vplyvov, vlhkosti a zdrojov tepla.
- Prístroj nesmú používať deti, mládež alebo nepoučené osoby.
- Prístroj musí mať stabilný podklad.
- Ak prístroj spadol, je nutné ho nechať prekontrolovať oprávneným servisným strediskom, keďže by mohlo dôjsť ku vzniku vnútorných porúch, ktoré by mohli obmedziť bezpečnosť výrobku.
- Nevysávajte žiadne jedovaté látky.
- Nevysávajte žiadne horľavé alebo žeravé predmety, napr. ohorky z cigariet, popol alebo iné horľavé a žeravé materiály.
- Nevysávajte látky ako je sádra, cement atď. , keďže tieto môžu v styku s vodou stvrdnúť a ohroziť funkciu prístroja.
- Počas prevádzky prístroja je potrebné, aby stál vodorovne.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Odporúčané čistiace prostriedky sa nesmú používať neriedené. Výrobky sú bezpečné z hľadiska prevádzky, pretože neobsahujú žiadne látky škodiace životnému prostrediu. Pri zasiahnutí očí čistiacim prostriedkom tieto ihneď

dôkladne vypláchnite vodou a pri jeho požití sa okamžite poraďte s lekárom.

- Používajte len čistiaci prostriedok, ktorý odporúča výrobca a takisto dodržujte návod na použitie, likvidáciu a výstrahu výrobcu čistiaceho prostriedku.

## **△ Pozor**

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi!

Nikdy nevysávajte nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

## **△ Údržba**

- Pred každým ošetrením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Aby nebola ovplyvnená bezpečnosť prístroja, používajte len pôvodné náhradné diely a príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.

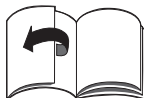
# Uvedenie do prevádzky

## Popis prístroja

Pri vybaľovaní skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely.

Ak by ste pri vybaľovaní zistili, že niektoré diely chýbajú, alebo že zariadenie sa pri preprave poškodilo, okamžite to oznámte predajcovi.

**Upozornenie:** Obrázky zariadenia a obsluha sa nachádza na predných stranách obálky, ktorú je nutné predtým vyklopiť.



Obrázok 1

- 1 Skriňa motora
- 2 Rukoväť
- 3 Penový filter
- 4 Uzáver filtra
- 5 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 6 Ukladací priestor, sieťový pripojovací kábel
- 7 Vypínač vysávania (0 / I)
- 8 Vypínač striekania (0 / I)
- 9 Spona, nádrž na čistú vodu
- 10 Nádrž na čistú vodu
- 11 Nádoba
- 12 Otočné kolieska
- 13 Prípojka vysávacej hadice pre vlhké alebo suché vysávanie
- 14 Prípojka, striekacia hadica
- 15 Sacia hadica
- 16 Rukoväť
- 17 Posúvač vedľajšieho vzduchu
- 18 Držiak striekania s páčkou
- 19 Voľná striekacia hadica
- 20 Upínacie spony (10x)
- 21 Vysávacia rúrka 2 x 0,5 m
- 22 Úložný priestor pre saciu rúrku a príslušenstvo
- 23 Striekacia vysávacia tryska na čistenie kobercov, s násadou na tvrdé plochy

## Príslušenstvo na vlhké a suché vysávanie

- 24 Hubica na podlahu s vložkou na tvrdé povrchy
- 25 Hubica na škáry
- 26 Hubica na čalúnenie
- 27 Filtračný vak

## Pred uvedením do prevádzky

Obrázok 2

→ **Demontáž nádrže na čistú vodu.**

Stlačte sponu a nádrž odoberte.

**Upozornenie:** Skriňa motora sa dá odobrať len, ak sa predtým odobrala nádrž na čistú vodu.

Obrázok 3

→ **Demontáž skrine motora.** Pritom odklopte nosný držiak smerom dopredu, aby sa skriňa uvoľnila. Zo skrine odoberte príslušenstvo a otočné kolieska.

Obrázok 4

→ Nádrž otočte, vodiace kolieska zatlačte do otvorov v dne nádrže až po doraz.

Obrázok 5

- Skriňu motora otočte a na kôš filtra nasadte penový filter.
- Nasadte veko filtra a otočte ho, aby sa upevnilo.
- **Montáž skrine motora.** Pri upevnení nosného držiaka ho potiahnite smerom hore.

Obrázok 6

→ **Nasadenie nádoby na čistú vodu**

Najprv nasadte spodnú časť, potom ju zatlačte oproti skrini motora, skontrolujte ju, či zapadla na svoje miesto.

Obrázok 7

- Držiak striekania na ručnom držiaku zasuňte tak, aby zapadol na svoje miesto.
- Striekaciu hadicu z držiaka striekania upevnite pomocou 8 upínacích spôn na vysávaciu hadicu.
- Vysávaciu a striekaciu hadicu nasuňte na prípojky zariadenia.

**Upozornenie:** Vysávaciu hadicu pevne zatlačte do prípojky, aby zapadla na svoje miesto.

#### Obrázok 8

- Vysávaciu rúrku zasuňte dohromady a nasuňte na ručný držiak.
- Voľný koniec striekacej hadice zasuňte do držiaka striekania a upevnite pomocou 2 priložených upínacích spôn.
- Trysku na podlahu nasuňte na vysávaciu rúrku a striekaciu hadicu zasuňte do trysky. Otočte vonkajšiu zaistovacia páčku a tým sa striekacia hadica upevní na svoje miesto.

**Zariadenie je teraz pripravené na vlhké čistenie.**

## Obsluha

⚠ **Tak pri vlhkom čistení ako aj pri vlhkom alebo suchom vysávaní pracujte vždy s nasadeným penovým filtrom!**

### Vlhké čistenie kobercov alebo tvrdých povrchov

⚠ **Nebezpečenstvo poškodenia zdravia a vecí!**

*Pred použitím zariadenia na nenápadnom mieste čisteného predmetu skontrolujte jeho farebnú stálosť a odolnosť voči vode.*

*Nečistite povrch citlivý na vodu ako sú napr. parketové podlahy (môžu zvlhnúť a poškodiť sa).*

#### Upozornenie

Teplá voda (maximálne 50 °C) zvyšuje účinnosť čistenia.

#### Vlhké čistenie kobercov

- pracujte bez vložky pre tvrdé povrchy.
- Na čistenie používajte prosím len čistiaci prostriedok na koberce RM 519 (dodatočne pôsobí proti vytváraniu peny v nádrži).

#### Vlhké čistenie tvrdého povrchu

- Na striekaciu vysávaciu trysku nasuňte násadu na tvrdý povrch. Kefy musia ukazovať smerom dozadu.

#### Naplnenie nádoby na čistú vodu

**Upozornenie:** Nádoba na čistú vodu sa môže kvôli naplneniu odobrať alebo naplniť aj priamo na zariadení.

#### Obrázok 9

- Veko nádrže vyklopte smerom hore.
- Do nádrže na čistú vodu dajte 100 - 200 ml (množstvo sa mení podľa stupňa znečistenia) RM 519, naplňte ju vodou z vodovodu, ale nepreplňujte.
- Opäť uzavrite veko nádrže.

#### Začiatok práce

#### Obrázok 10

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Stlačte vypínač vysávania (poloha I), vysávaciu turbínu svieti.

#### Obrázok 11

- Posúvač vedľajšieho vzduchu na ručnom držiaku celkom uzavrite.

#### Obrázok 12

- Stlačte vypínač striekania (poloha I), čerpadlo čistiaceho prostriedku je pripravené.
- Na nastriekanie čistiaceho roztoku stlačte páku umiestnenú držiaku striekania.
- Čistenú plochu v miestach, kde sa plocha prekrýva, prejdite ľahom. Pritom ťahajte dýzu smerom späť (nie posúvať).

#### Vyprázdnenie nádoby počas práce

**Upozornenie:** Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a zariadenie beží so zvýšenými otáčkami.

- Vypnite zariadenie, stlačte vypínač pre vysávanie a striekanie (poloha 0).
- Odoberte príslušenstvo a nádobu na čistú vodu. Uvoľnite skriňu motora.
- Odoberte skriňu motora a nádobu vyprázdnite.

## Tipy na čistenie/spôsob práce

- Vždy postupujte od svetla do tieňa (od okna ku dverám).
- Vždy postupujte od vyčistenej plochy smerom ku nevyčistenej ploche.
- Koberce, ktoré majú spodnú stranu z juty, sa môžu pri čistení mokrým spôsobom zraziť a pustiť farbu.
- Koberce s vysokým vlasom po vyčistení vo vlhkom stave vykefujte v smere vlasu (napr. kefa na vlas alebo kartáč).
- Impregnovanie pomocou Care Tex RM 762 po vyčistení za mokra zabraňuje rýchlemu opätovnému znečisteniu textilných povrchov.
- Po vyčistení plochy prechádzajte alebo na vyčistenú plochu kladte nábytok až po vyschnutí, aby nedošlo k vzniku vytlačených miest alebo škvŕn.

## Metódy čistenia

### Slabé / normálne znečistenie

- Zapnite vysávanie a striekanie (poloha I).
- Čistiaci roztok v jednom pracovnom kroku nastriekajte a súčasne vysajte.
- Potom vypnite vypínač striekania a vysajte zvyšok čistiaceho roztoku.
- Po vyčistení kobercov ešte raz vyčistite čistou, teplou vodou a v prípade potreby naimpregnujte.

### Silné znečistenie alebo škvŕny

- Zapnite striekanie (poloha I).
- Naneste čistiaci roztok a nechajte pôsobiť 10 až 15 minút (vysávanie je vypnuté),
- Potom plochu vyčistite ako pri slabom alebo normálnom znečistení.
- Po vyčistení kobercov ešte raz vyčistite čistou, teplou vodou a v prípade potreby naimpregnujte.

## Suché vysávanie

### ⚠ **Pozor**

Vždy pracujte s nasadeným vreckom filtra okrem použitia patrónového filtra (špeciálne príslušenstvo).

Nádoba a príslušenstvo musia byť suché, aby sa nezlepili.

**Upozornenie:** Ak sa zariadenie používa prevažne na suché vysávanie, odporúča sa odobrať držiak striekania a striekaciu hadicu.

### Obrázok 13

- Odoberte striekacie hadice a upínacie svorky vysávacej hadice a rúrok.
- Stlačte obidve bočné západky a z ručného držiaka vytiahnite držiak striekania.

### Obrázok 14

- Nasadte filtračné vrecko.
- Vyberte požadované príslušenstvo a nasadte ho na vysávaciu rúrku resp. ručný držiak.
- Zapnite vysávanie (poloha I).

### Vysávanie tvrdých plôch

- Vložku na tvrdý povrch zatlačte do podlahovej dýzy. Kefy musia ukazovať smerom dopredu.

### Vysávanie kobercových podláh

- pracujte bez vložky pre tvrdé povrchy.

### Obrázok 15

- Na nastavenie sacej sily použite posúvač vedľajšieho vzduchu.

**Upozornenie:** Po použití posúvač vedľajšieho vzduchu opäť zavrite!

## Vlhké vysávanie

### ⚠ **Pozor**

Nepoužívajte žiadne filtračné vrecko!

Pri vytváraní peny alebo vytekaní kvapaliny zariadenie okamžite vypnite alebo vytiahnite zástrčku elektrickej siete!

**Poznámka:** Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a spotrebič pracuje so zvýšenou rýchlosťou otáčania. Zariadenie okamžite vypnite a vyprázdňte nádrž.

→ Pri vysávaní kvapaliny resp. vlhkosti nasadte na vysávaciu rúrku resp. priamo na ručný držiak požadované príslušenstvo.

→ Zapnite vysávanie (poloha I).

Obrázok 16

→ Ak sa nasáva voda z nádrže, otvorte posúvač vedľajšieho vzduchu. Po použití ho opäť zavrite.

→ Vyprázdnite plnú nádobu (pozrite si kapitolu "Vyprázdnenie nádoby").

## Vyradenie z prevádzky

→ Prístroj vypnite.

→ Vyprázdnite plnú nádobu (pozrite si kapitolu "Vyprázdnenie nádoby").

→ Následne nádobu dôkladne umyte čistou vodou.

→ Po každom použití zariadenia demontujte príslušenstvo, ako je hadica, tryska a predlžovacia rúrka.

**Upozornenie:** Prípadná ešte zvyšujúca sa voda môže odkvapkať, preto je najlepšie ho položiť do sprchy resp. vane.

→ Každý diel príslušenstva samostatne opláchnite pod tečúcou vodou a potom nechajte vysušiť.

→ Penový filter vyčistíte pod tečúcou vodou. Pred opätovným nasadením nechajte dobre vysušiť.

→ Zariadenie nechajte pri sušení stáť otvorené.

→ **Uschovanie zariadenia** Príslušenstvo položte na zariadenie a uschovajte v suchých priestoroch.

## Ošetrovanie, údržba

### ⚠ **Nebezpečenstvo poranenia**

*Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.*

### Čistenie spotrebiča

**Pri nerovnomernom prúde vody pri striekaní.**

Obrázok 17

→ Uvoľnite upevnenie trysky a vytiahnite ju. Trysku vyčistíte alebo vymeňte.

**Vyčistíte sito v nádrži na čistú vodu.**

**1 x ročne alebo v prípade potreby.**

Obrázok 18

→ Otočte a uvoľnite sponu. Sito vytiahnite smerom hore a vyčistíte v čistej vode.

## Poruchy

### Z dýzy nevyteká žiadna voda

→ Naplňte nádrž na čistú vodu.

→ Skontrolujte správne dosadnutie nádrže na čistú vodu.

→ Čerpadlo na čistiaci prostriedok je chybné. Skontaktujte sa so servisnou službou zákazníkom.

### Nerovnomerný prúd striekania

→ Vyčistíte striekaciu trysku striekacej vysávacej trysky na podlahu.

### Nedostatočný sací výkon

→ Posúvač vedľajšieho vzduchu na ručnom držiaku uzavrite.

*Vid' tiež obrázok 11*

→ Príslušenstvo, vysávací hadica alebo vysávací rúrka sú upchaté. Upchatie odstráňte.

→ Filtračné vrečko je plné, nasadte nové filtračné vrečko (*objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu*).

→ Vyčistíte penový filter.

## Čerpadlo čistiaceho prostriedku je hlučné

→ Doplňte nádrž na čistú vodu.

### Spotrebič sa nezapína

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu, zariadenie nechajte ochladieť.

## Všeobecné pokyny

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou organizáciou. Počas záručnej lehoty bezplatne odstránime akékoľvek poruchy zariadenia zapríčinené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri uplatňovaní záruky sa láskavo obráťte spolu so zariadením a dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované stredisko servisnej služby. (Adresu nájdete na zadnej strane)

### Servisná služba

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. (Adresu nájdete na zadnej strane)

### Objednávka náhradných dielov a špeciálneho príslušenstva

Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.

Náhradné diely a príslušenstvo získate u predajcu alebo v pobočke firmy Kärcher. (Adresu nájdete na zadnej strane)

## Technické údaje

Napätie	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Sieťový istič (pomalý)	10 A
Objem nádrže	18 l
Objem vody, max.	4 l
Výkon P <sub>men.</sub>	1 200 W
Výkon P <sub>max.</sub>	1 400 W
Sieťový kábel	H05-VV-F2x0,75
Hladina akustického tlaku	73 dB(A)
(EN 60704-2-1)	

### Technické zmeny vyhradené!

## Špeciálne príslušenstvo

	Objednávacie číslo
Filtračné vrečko (5 ks)	6.959-130.0
Patrónový filter	6.414-552.0
RM 519 Čistiaci prostriedok na koberce (1 l fľaša)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Impregnácia (0,5 l fľaša)	6.290-003.0
Striekacia vysávacía ručná tryska na čistenie čalúnenia a vankúšov	2.885-018.0

## Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

- Kupovinom ovog uređaja nabavili ste ekstraktor koji se može primjenjivati za redovito odnosno temeljito čišćenje sagova s efektom dubinskog čišćenja.
- Umetkom za tvrde površine za podnu prskalicu (sadržana u isporuci) mogu se čistiti i tvrdi podovi.
- Uz primjenu odgovarajućeg pribora (u isporuci) može se koristiti i kao usisavač za mokro/suho usisavanje.

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Sigurnosni naputci

Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela. Svaka primjena koja nije u skladu s priloženim uputama dovodi do gubljenja prava na jamstvene usluge.

### **⚠ Električni priključak**

- Uređaj priključujte samo na propisno uzemljene utičnice
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom utičnice.
- U vlažnim prostorjama, kao što je npr. kupaoonica, uređaj priključujte na utičnice s prethodno ugrađenom FI-zaštitnom sklopkom. U slučaju dvojbe posavjetujte se s električarem.
- Strujni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele zaštićene od prskanja vode s promjerom od najmanje 3x1 mm<sup>2</sup>.
- Nikada ne koristite oštećeni strujni ili produžni kabel! Ako se strujni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete kupiti od proizvođača ili njegove servisne službe.
- Pazite da se strujni ili produžni kabeli ne unište ili oštete gaženjem, prignječivanjem, vučenjem ili sličnim. Strujni kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova.
- Kod zamjene spojeva na strujnom ili produžnom kabele mora se osigurati zaštita od prskanja i mehanička čvrstoća.
- Prije nego što se uređaj odvoji od strujne mreže, mora se uvijek prvo isključiti preko glavne sklopke.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.

## **△ Primjena**

- Korisnik mora uređaj upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Mora voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebice djecu.
- Prije uporabe provjerite, jesu li uređaj i pribor u ispravnom stanju. Ako stanje nije besprijekorno, ne smije se upotrebljavati.
- Uređaj, kabel ili utikače nikada nemojte uranjati u vodu niti bilo koje druge tekućine.
- Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeto opasnost od eksplozija. Prilikom uporabe uređaja u opasnom području treba poštivati odgovarajuće sigurnosne propise.
- Zaštittite uređaj od vanjskih vremenskih utjecaja, vlage i izvora topline.
- Uređajem ne smiju rukovati djeca, maloljetne i neupućene osobe.
- Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- Ukoliko se dogodi da uređaj padne s nekog uzvišenja, mora ga se provjeriti od strane ovlaštene servisne službe, budući da postoji opasnost od unutarnjih oštećenja, koja mogu ugrožavati sigurnost uređaja.
- Nemojte usisavati otrovne supstance.
- Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete, kao što su npr. opušci od cigareta, pepeo i drugi zapaljeni ili užareni materijali.
- Nemojte usisavati tvari kao što su gips, cement i sl., budući da isti u kontaktu s vodom mogu otvrdnuti i time ugroziti funkcionalnost uređaja.
- Tijekom rada je neophodno da uređaj bude u vodoravnom položaju.
- Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Preporučena sredstva za pranje ne smiju se koristiti nerazrijeđena. Proizvodi su pouzdani u radu, jer ne sadrže tvari štetne po okoliš. U slučaju kontakta sredstva za pranje s očima odmah ih

temeljito isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se obratite liječniku.

- Koristite samo sredstva za pranje koje preporučuje proizvođač i pridržavajte se uputa za primjenu i zbrinjavanje u otpad te upozorenja proizvođača sredstava za pranje.

## **△ Pažnja**

Kovitlanjem i miješanjem određenih tvari s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese!

Nikada nemojte usisavati sljedeće:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove tvari dodatno mogu nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

## **△ Održavanje**

- Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i zamjenu pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor, koji su odobreni od strane proizvođača, kako ne biste ugrožavali sigurnost uređaja.



## Stavljanje u pogon

### Opis uređaja

Pri raspakiravanju provjerite nalaze li se u paketu svi dijelovi.

Ukoliko neki dijelovi nedostaju ili ako prilikom raspakiravanja ustanovite štetu nastalu tijekom transporta, o tome odmah obavijestite svoga prodavača.

**Napomena:** *Prikazi uređaja i načina rukovanja nalaze se na prednjim preklapnim stranicama koje prethodno valja rasklopiti.*



Slika 1

- 1 Kućište motora
- 2 Ručka za nošenje
- 3 Pjenasti filter
- 4 Zatvarač filtra
- 5 Strujni kabel s utikačem
- 6 Prihvatni držač priključnog kabla
- 7 Prekidač za usisavanje (0 / I)
- 8 Prekidač za prskanje (0 / I)
- 9 Bravica spremnika svježe vode
- 10 Spremnik svježe vode
- 11 Spremnik
- 12 Upravljački valjci
- 13 Priključak usisnog crijeva usisavača za mokro/suho usisavanje
- 14 Priključak crijeva za prskanje
- 15 Usisno crijevo
- 16 rukohvat
- 17 Ispust sporednog zraka
- 18 Ručka za rasprskavanje magle
- 19 Neučvršćeno crijevo za prskanje
- 20 Uskočni zatvarači (10x)
- 21 Usisne cijevi 2 x 0,5 m
- 22 Prihvatnik usisnih cijevi i pribora
- 23 Podna prskalica za čišćenje sagova s nastavkom za tvrde površine

### Pribor za mokro/suho usisavanje

- 24 Mlaznica za pranje poda s nastavkom za tvrde površine
- 25 Mlaznica za fuge
- 26 Mlaznica za mekane podloge
- 27 Filtarska vrećica

### Prije stavljanja u pogon

Slika 2

→ **Skinite spremnik svježe vode.**

Pritisnite bravicu i skinite spremnik.

**Napomena:** *Kućište motora se može skinuti samo ako je prethodno izvađen spremnik svježe vode.*

Slika 3

→ **Skinite kućište motora.** Dršku za nošenje preklapite prema naprijed i na taj način deblokirajte spremnik. Izvadite iz spremnika pribor i kotačiće.

Slika 4

→ Okrenite spremnik i u otvore na njegovu dnu ugurajte kotačiće do kraja.

Slika 5

→ Okrenite kućište motora na drugu stranu te postavite pjenasti filter na filtarsku košaru.

→ Nataknite zatvarač filtra i okrenite ga da bi se zabravio.

→ **Postavite kućište motora.** Zabravite povlačenjem prema gore.

Slika 6

→ **Umetnite spremnik svježe vode.**

Najprije postavite donji dio, a potom pritisnite gore prema kućištu motora i provjerite je li uglavljen.

Slika 7

→ Nagurajte ručku za rasprskavanje na rukohvat tako da dosjedne.

→ Crijevo za prskanje od ručke za rasprskavanje pričvrstite uz pomoć 8 uskočna zatvarača na usisno crijevo.

→ Nataknite usisno crijevo i crijevo za prskanje na priključke na uređaju.

**Napomena:** *Čvrsto pritisnite usisno crijevo u priključak tako da dosjedne.*

## Slika 8

- Sastavite usisne cijevi i natakните ih na rukohvat.
- Neučvršćeno crijevo za prskanje utakните u ručku za rasprskavanje i pričvrstite pomoću 2 priložena uskočna zatvarača na usisne cijevi.
- Natakните podni nastavak na usisnu cijev, a crijevo za prskanje u podni nastavak. Okrenite vanjsku sigurnosnu polugu i njome zabravite crijevo za prskanje.

**Time je uređaj pripremljen za mokro usisavanje.**

## Rukovanje

**⚠ Uvijek radite s umetnutim pjenastim filtrom, kako pri mokrom tako i pri mokrom/suhom usisavanju!**

### Mokro usisavanje sagova i tvrdih površina

**⚠ Opasnost po zdravlje, opasnost od oštećenja!**

*Prije upotrebe uređaja na neupadljivom mjestu objekta koji ćete čistiti ispitajte postojanost boja i otpornost na vodu. Nemojte čistiti podloge koje su osjetljive na vodu (npr. parket), jer u njih može prodrijeti vlaga i oštetiti ih.*

#### Napomena

*Topla voda (najviše 50°C) povećava učinak čišćenja.*

#### Mokro usisavanje toplih podova

→ radite bez nastavka za tvrde površine. Molimo Vas da za čišćenje koristite samo sredstvo za pranje sagova RM 519 (koje dodatno suzbija stvaranje pjene u spremniku).

#### Mokro usisavanje tvrdih površina

→ Bočno nagurajte nastavak za tvrde površine na podnu prskalicu. Vlakna četke trebaju biti okrenuta prema natrag.

## Punjenje spremnika svježe vode

**Napomena:** Spremnik za svježu vodu se radi punjenja može skinuti, a može se i napuniti izravno na uređaju.

### Slika 9

- Preklopите poklopac spremnika prema gore.
- Ulijte 100-200 ml (količina ovisi o stupnju zaprljanosti) sredstva TM 519 u spremnik svježe vode te potom dolijte svježu vodu, pazeći da ne prepunite.
- Ponovo zatvorite poklopac spremnika.

## Početak rada

### Slika 10

- Strujni utikač utakните u utičnicu.
- Pritisnite prekidač za usisavanje (položaj I), usisna turbina radi.

### Slika 11

- Potpuno zatvorite ispušni otvor (položaj 0) na rukohvatu.

### Slika 12

- Pritisnite prekidač za prskanje (položaj II), pumpa za sredstvo za pranje je pripravna.
- Za prskanje otopine sredstva za pranje pomakните polugu na ručku za rasprskavanje.
- Površinu koju čistite prelazite u preklapajućim putanjama. Pritom povlačite (ne gurajte) nastavak unatrag.

## Pražnjenje spremnika tijekom rada

**Napomena:** Ako je spremnik pun, plovak zatvara usisni otvor, a uređaj radi s povećanim brojem okretaja.

- Isključite uređaj pritiskom na prekidač za usisavanje i prskanje (položaj 0).
- Skinite pribor i spremnik svježe vode te deblokirajte kućište motora.
- Skinite kućište motora i ispraznite spremnik.

## Savjeti za čišćenje / način rada

- Uvijek radite od svjetla ka sjeni (od prozora ka vratima).

- Uvijek radite od očišćene ka neočišćenoj površini.
- Sagovi s poleđinom od jute se pri mokrom čišćenju mogu stisnuti i pustiti boju.
- Nakon čišćenja, dok su još mokri, iščetkajte debele sagove u smjeru tkanja (primjerice četkom za tkaninu ili otirkom).
- Ponovno brzo prljanje tekstilnih podnih obloga spriječit ćete nanošenjem sredstva za impregnaciju Care Tex RM 762 nakon mokrog čišćenja.
- Za izbjegavanje utisnuća i mrlja od hrđe, na očišćenu površinu možete stati ili postaviti namještaj tek nakon što se osuši.

## Metode čišćenja

### Laka / normalna zaprljanja

- Uključite usisavanje i prskanje (položaj I).
- U jednom radnom ciklusu istovremeno prskajte i usisavajte otopinu sredstva za pranje.
- Potom isključite prekidač za prskanje pa usisajte ostatke sredstva za pranje.
- Nakon čišćenja još jednom operite sagove čistom, toplom vodom i po želji ih impregnirajte.

### Jaka zaprljanja ili mrlje

- Uključite prskanje (položaj I).
- Nanesite otopinu sredstva za pranje i ostavite je da djeluje 10 do 15 minuta (usisavanje je isključeno).
- Zatim očistite površinu kao kod lakih / normalnih zaprljanja.
- Nakon čišćenja još jednom operite sagove čistom, toplom vodom i po želji ih impregnirajte.

## Suho usisavanje

### ⚠ Pažnja

*Uvijek radite s umetnutom filtarskom vrećicom, osim ako koristite uložni filter (poseban pribor).*

*Spremnik i pribor moraju biti suhi, kako se prljavština ne bi sljepljivala.*

**Napomena:** *Ako se uređaj pretežno koristi za suho usisavanje, onda je preporučljivo skinuti ručku za rasprskavanje i crijevo za prskanje.*

### Slika 13

- Skinite crijeva za prskanje i uskočne zatvarače s usisnog crijeva i usisnih cijevi.
- Pritisnite obje bočne izbočine i skinite ručku za rasprskavanje s rukohvata.

### Slika 14

- Umetnite filtarsku vrećicu.
- Odaberite željeni pribor te ga natakните na usisnu cijev odnosno izravno na rukohvat.
- Uključite usisavanje (položaj I).

### Usisavanje s tvrdih površina

- Uglavak za tvrde površine utisnite u podnu sisaljku. Vlakna četke trebaju biti okrenuta prema naprijed.

### Usisavanje s toplih podova

- radite bez nastavka za tvrde površine.

### Slika 15

- Usisnu silu možete prilagoditi otvaranjem tj. zatvaranjem ispusta sporednog zraka.

**Napomena:** *Nakon korištenja ponovo zatvorite ispušt sporednog zraka!*

## Mokro usisavanje

### ⚠ Pažnja

*Ne koristite filtarsku vrećicu!*

*U slučaju stvaranja pjene ili izbijanja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite strujni utikač!*

**Napomena:** *Kad se posuda napuni, plovak će zatvoriti usisni otvor i uređaj će raditi uz povećani broj okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.*

- Za usisavanje vlage odnosno tekućina natakните željeni pribor na usisnu cijev odnosno direktno na rukohvat.
- Uključite usisavanje (položaj I).

### Slika 16

- Otvorite ispušni sporednog zraka ako isisavate vodu iz nekog spremnika. Nakon korištenja ga ponovo zatvorite.
- Ispraznite napunjeni spremnik (vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika").

## Stavljanje izvan pogona

- Isključite uređaj.
- Ispraznite napunjeni spremnik (vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika").
- Temeljito isperite spremnik čistom vodom.
- Nakon svake primjene odvojite pribor od uređaja i razdvojite crijevo, nastavke i produžne cijevi.

**Napomena:** Može doći do kapanja eventualno preostale vode, stoga je najbolje da dijelove najprije odložite u kadu ili neko veće korito.

- Svaki dio ponaosob isperite tekućom vodom i ostavite ih da se osuše.
- Operite pjenasti filter u tekućoj vodi i prije ponovnog postavljanja ga pustite da se dobro osuši.
- Ostavite uređaj otvoren kako bi se osušio.
- **Odložite uređaj.** Odložite pribor uz uređaj i čuvajte u suhim prostorijama.

## Njega, održavanje

### **⚠ Opasnost od ozljeda**

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

### Čišćenje uređaja

#### **U slučaju neravnomjernog mlaza.**

##### Slika 17

- Otpustite i izvucite držač nastavka pa očistite ili zamijenite nastavak za prskanje.

### Čišćenje mrežice u spremniku za svježu vodu

#### **1 x godišnje ili prema potrebi.**

##### Slika 18

- Okrenite i otpustite zapor. Izvadite mrežicu prema gore pa je operite u čistoj vodi.

## Smetnje

### Voda ne izlazi iz nastavka

- Napunite spremnik svježe vode.
- Provjerite ispravnost položaja spremnika za svježu vodu.
- U slučaju kvara pumpe za sredstvo za pranje obratite se servisnoj službi.

### Neravnomjerno prskanje

- Očistite nastavak za prskanje podne prskalice.

### Nedovoljan učinak usisavanja

- Zatvorite ispušni sporednog zraka na rukohvatu.  
*Vidi i sliku 11*
- Pribor, usisno crijevo ili usisne cijevi su začepljene, uklonite začepljenje.
- Ako je filtarska vrećica puna, stavite novu (*kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa*).
- Očistite pjenasti filter.

### Pumpa za sredstvo za pranje je glasna

- Nadopunite spremnik svježe vode.

### Stroj ne radi

- Utaknite strujni utikač.
- Aktivirala se zaštita od pregrijavanja, ostavite uređaj da se ohladi.

## Opće napomene

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva koje je izdala naša zadužena udruga za marketing. Sve smetnje nastale unutar jamstvenog roka otklanjamo besplatno ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili se radi o greški proizvođača. U slučaju jamstva s priborom i računom se obratite svome prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj servisnoj službi.  
(Adresu ćete naći na poleđini)

### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher.  
(Adresu ćete naći na poleđini)

### Naručivanje pričuvnih dijelova i posebnog pribora

Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa. Pričuvne dijelove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavača ili u Vašoj Kärcher podružnici.  
(Adresu ćete naći na poleđini)

## Tehnički podaci

Napon	220 do 240V
1~ 50/60 Hz	
Strujna zaštita (inertna)	10 A
Zapremina posude	18 l
Maks. količina primljene vode	4 l
Snaga P <sub>nazivna</sub>	1200 W
Snaga P <sub>maks</sub>	1400 W
Strujni kabel	H05-VV-F2x0,75
Zvučni tlak (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

***Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!***

## Poseban pribor

	kataloški br.
Filtarske vrećice (5 kom.)	6.959-130.0
Uložni filter	6.414-552.0
RM 519 Sredstvo za pranje sagova (boca od 1 lit.)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Sredstvo za impregnaciju (boca od 0,5 lit.)	6.290-003.0
Ručna prskalica za čišćenje tapeciranih površina	2.885-018.0

## Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

- Kupovinom ovog uređaja nabavili ste ekstraktor koji može da se primenjuje za redovno odnosno temeljno čišćenje tepiha sa efektom dubinskog čišćenja.
- Umetkom za tvrde površine za podnu prskalicu (sadržana u isporuci) mogu se čistiti i tvrdi podovi.
- Uz primenu odgovarajućeg pribora (u isporuci) može se koristiti i kao usisivač za mokro/suvo usisavanje.

### Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

## Sigurnosne napomene

Uz instrukcije ovog radnog uputstva moraju se poštovati opšti sigurnosni propisi i zakonski propisi o sprečavanju nesreća. Svaka primena koja nije u skladu sa priloženim instrukcijama dovodi do gubljenja prava na garantne usluge.

### ⚠ Električni priključak

- Uređaj priključujte samo na propisno uzemljene utičnice
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom utičnice.
- U vlažnim prostorjama, kao što je npr. kupatilo, uređaj priključujte na utičnice sa prethodno ugrađenim FI-zaštitnim prekidačem. U slučaju nedoumice posavetujte se sa električarem.
- Strujni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Upotrebljavajte samo produžne kablove zaštićene od prskanja vode sa pečnikom od najmanje 3x1 mm.
- Nikada ne koristite oštećeni strujni ili produžni kabal! Ako se strujni kabal ošteti, mora se zameniti posebnim kablom kojeg možete kupiti od proizvođača ili njegove servisne službe.
- Pazite da se strujni ili produžni kablovi ne unište ili oštete gaženjem, prignječivanjem, vučenjem ili sličnim. Strujni kabal zaštitite od vrućine, ulja i oštrih ivica.
- Kod zamene spojeva na strujnom ili produžnom kablju mora se obezbediti zaštita od prskanja i mehanička čvrstoća.
- Pre nego što se uređaj odvoji od strujne mreže, mora uvek prvo da se isključi preko glavnog prekidača.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.

## **△ Primena**

- Korisnik mora da upotreblja uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora voditi računa o lokalnim uslovima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebno decu.
- Pre upotrebe proverite da li su uređaj i pribor u ispravnom stanju. Ako stanje nije besprekorno, ne sme se upotrebljavati.
- Uređaj, kabl ili utikače nikada nemojte uranjati u vodu niti bilo koje druge tečnosti.
- Zabranjen je rad u prostorijama u kojima pretil opasnost od eksplozija. Prilikom upotrebe uređaja u opasnom području treba poštovati odgovarajuće sigurnosne propise.
- Zaštitite uređaj od spoljašnjih vremenskih uticaja, vlage i izvora toplote.
- Uređajem ne smeju rukovati deca, maloletne i neupućene osobe.
- Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- Ukoliko se dogodi da uređaj padne s nekog uzvišenja, mora ga proveriti ovlašćena servisna služba, budući da postoji opasnost od unutrašnjih oštećenja, koja mogu ugrožavati sigurnost uređaja.
- Nemojte usisavati otrovne supstance.
- Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete, kao što su npr. opušci od cigareta, pepeo i drugi zapaljeni ili užareni materijali.
- Nemojte usisavati materije kao što su gips, cement i sl., pošto isti u kontaktu sa vodom mogu otvrdnuti i time ugroziti funkcionalnost uređaja.
- Tokom rada je neophodno da uređaj bude u vodoravnom položaju.
- Uređaj tokom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Preporučeni deterdženti ne smeju da se upotrebljavaju nerazređeni. Proizvodi su pouzdani u radu, jer ne sadrže materije štetne po čovekovu okolinu. U slučaju

kontakta deterdženta sa očima odmah ih detaljno isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se obratite lekaru.

- Koristite samo deterdžente koje preporučuje proizvođač i pridržavajte se instrukcija za primenu i odlaganje u otpad kao i upozorenja proizvođača deterdženata.

## **△ Pažnja**

Kovitlanjem i mešanjem izvesnih materija sa usisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

Nikada nemojte usisavati sledeće:

- Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazređene jake kiseline i baze
- Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

## **△ Održavanje**

- Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Radi sprečavanja opasnosti, popravke i zamenu rezervnih delova sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.
- Koristite samo originalne rezervne delove i pribor, koji su odobreni od strane proizvođača, kako ne biste ugrožavali sigurnost uređaja.

# Stavljanje u pogon

## Opis uređaja

Pri raspakovavanju proverite da li se u paketu nalaze svi delovi. Ukoliko neki delovi nedostaju ili ako prilikom raspakovavanja ustanovite štetu nastalu tokom transporta, o tome odmah obavestite svog prodavača.

**Napomena:** Prikazi uređaja i načina rukovanja nalaze se na prednjim preklapnim stranicama koje prethodno treba da rasklopite.



### Slika 1

- 1 Kućište motora
- 2 Ručka za nošenje
- 3 Penasti filter
- 4 Zatvarač filtera
- 5 Mrežni priključni kabel sa utikačem
- 6 Prihvatni držač priključnog kabla
- 7 Prekidač za usisavanje (0 / I)
- 8 Prekidač za prskanje (0 / I)
- 9 Bravica rezervoara za svežu vodu
- 10 Rezervoar za svežu vodu
- 11 Posuda
- 12 Upravljački valjci
- 13 Priključak usisnog creva usisivača za mokro/suvo usisavanje
- 14 Priključak creva za prskanje
- 15 Usisno crevo
- 16 drška
- 17 Ispust sporednog vazduha
- 18 Ručka za rasprskavanje magle
- 19 Neučvršćeno crevo za prskanje
- 20 Uskočni zatvarači (10x)
- 21 Usisne cevi 2 x 0,5 m
- 22 Prihvatnik usisnih cevi i pribora
- 23 Podna prskalica za čišćenje tepiha sa nastavkom za tvrde površine

## Pribor za mokro/suvo usisavanje

- 24 Mlaznica za pranje poda sa nastavkom za tvrde površine
- 25 Mlaznica za fuge
- 26 Mlaznica za meke podloge
- 27 Filter-kesa

## Pre upotrebe

### Slika 2

→ **Skinite rezervoar sveže vode.** Pritisnite bravicu i skinite rezervoar.

**Napomena:** Kućište motora može da se skinu samo ako je prethodno izvađen rezervoar sveže vode.

### Slika 3

→ **Skinite kućište motora.** Ručku za nošenje preklapite prema napred i na taj način deblokirajte posudu. Izvadite iz posude pribor i točkice.

### Slika 4

→ Okrenite posudu pa u otvore na njenom dnu ugurajte točkice do kraja.

### Slika 5

→ Okrenite kućište motora na drugu stranu pa postavite penasti filter na filtersku korpu.

→ Natakните zatvarač filtera pa ga okrenite da bi se zabravio.

→ **Postavite kućište motora.** Zabravite povlačenjem uvis.

### Slika 6

→ **Umetnite rezervoar sveže vode.**

Najpre postavite donji deo, a potom pritisnite gore prema kućištu motora i proverite da li je uglavljen.

### Slika 7

→ Nagurajte ručku za rasprskavanje na dršku tako da dosedne.

→ Crevo za prskanje od ručke za rasprskavanje pričvrstite uz pomoć 8 uskočna zatvarača na usisno crevo.

→ Natakните usisno crevo i crevo za prskanje na priključke na uređaju.

**Napomena:** Čvrsto pritisnite usisno crevo u priključak tako da se uglavi.



### Slika 8

- Sastavite usisne cevi i natakните ih na dršku.
- Neučvršćeno crevo za prskanje utakните u ručku za rasprskavanje i pričvrstite pomoću 2 priložena uskočna zatvarača na usisne cevi.
- Natakните podni nastavak na usisnu cev, a crevo za prskanje u podni nastavak. Okrenite spoljašnju sigurnosnu polugu i njome blokirajte crevo za prskanje.

**Time je uređaj pripremljen za mokro usisavanje.**

## Rukovanje

- ⚠ **Uvek radite sa umetnutim penastim filterom, kako pri mokrom tako i pri mokrom/suvom usisavanju!**

### Mokro usisavanje tepiha i tvrdih površina

- ⚠ **Opasnost po zdravlje, opasnost od oštećenja!**

*Pre upotrebe uređaja na neupadljivom mestu objekta koji se čisti ispitajte postojanost boja i otpornost na vodu. Nemojte čistiti podloge koje su osetljive na vodu (npr. parket), jer u njih može prodrati vlaga i oštetiti ih.*

### Napomena

*Topla voda (najviše 50°C) povećava učinak čišćenja.*

### Mokro usisavanje toplih podova

- radite bez nastavka za tvrde površine. Molimo Vas da za čišćenje koristite samo deterdžent za pranje tepiha RM 519 (koje dodatno suzbija stvaranje pene u posudi).

### Mokro usisavanje tvrdih površina

- Bočno nagurajte nastavak za tvrde površine na podnu prskalicu. Vlakna četke treba da budu okrenuta unazad.

## Punjenje rezervoara sveže vode

**Napomena:** Rezervoar za svežu vodu se radi punjenja može skinuti, a može se i napuniti direktno na uređaju.

### Slika 9

- Preklopите poklopac rezervoara uvis.
- Ulijte 100-200 ml (količina zavisi od stepena zaprljanosti) deterdženta TM 519 u rezervoar sveže vode pa zatim dolijte svežu vodu, pazeći da ne prepunite.
- Ponovo zatvorite poklopac rezervoara.

## Početak rada

### Slika 10

- Strujni utikač utakните u utičnicu.
- Pritisnite prekidač za usisavanje (položaj I), usisna turbina radi.

### Slika 11

- Potpuno zatvorite ispušni sporednog vazduha na dršci.

### Slika 12

- Pritisnite prekidač za prskanje (položaj II), pumpa za deterdžent je spremna.
- Za prskanje rastvora deterdženta pritisnite polugu na ručki za rasprskavanje.
- Površinu koju čistite prelazite u preklapajućim putanjama. Pri tome povlačite (ne gurajte) nastavak unazad.

## Pražnjenje posuda tokom rada

**Napomena:** Ako je posuda puna, plovak zatvara usisni otvor, a uređaj radi uz povećan broj obrtaja.

- Isključite uređaj pritiskom na prekidač za usisavanje i prskanje (položaj 0).
- Skinite pribor i rezervoar sveže vode i deblokirajte kućište motora.
- Skinite kućište motora i ispraznite posudu.

## Saveti za čišćenje / način rada

- Uvek radite od svetla ka senci (od prozora ka vratima).
- Uvek radite od očišćene ka neočišćenoj površini.

- Tepisi sa poleđinom od jute se pri mokrom čišćenju mogu skupiti i pustiti boju.
- Nakon čišćenja, dok su još mokri, iščetkajte debele tepihe u smeru tkanja (na primer četkom za tkaninu ili četkom za ribanje).
- Ponovno brzo prljanje tekstilnih podnih obloga možete sprečiti nanošenjem sredstva za impregnaciju Care Tex RM 762 nakon mokrog čišćenja.
- Za izbegavanje ulegnuća i mrlja od rđe, na očišćenu površinu možete stati ili postaviti nameštaj tek nakon što se osuši.

## Metode čišćenja

### Laka / normalna zaprljanja

- Uključite usisavanje i prskanje (položaj I).
- U jednom radnom ciklusu istovremeno prskajte i usisavajte rastvor deterdženta.
- Potom isključite prekidač za prskanje pa usisajte ostatke deterdženta.
- Nakon čišćenja još jednom operite tepihe čistom, toplom vodom i po želji ih impregnirajte.

### Jaka zaprljanja ili mrlje

- Uključite prskanje (položaj I).
- Nanesite rastvor deterdženta i ostavite ga da deluje 10 do 15 minuta (usisavanje je isključeno).
- Zatim očistite površinu kao da je lako / normalno zaprljana.
- Nakon čišćenja još jednom operite tepihe čistom, toplom vodom i po želji ih impregnirajte.

## Suvo usisavanje

### ⚠ Pažnja

*Uvek radite sa umetnutom filterskom vrećicom, osim ako koristite uložni filter (poseban pribor).*

*Posuda i pribor moraju biti suvi, kako se prljavština ne bi slepljivala.*

**Napomena:** *Ako se uređaj pretežno koristi za suvo usisavanje, onda je preporučljivo skinuti ručku za rasprskavanje i crevo za prskanje.*

### Slika 13

- Skinite creva za prskanje i uskočne zatvarače sa usisnog creva i usisnih cevi.
  - Pritisnite obe bočne izbočine pa skinite ručku za rasprskavanje sa drške.
- Slika 14
- Umetnite filtersku vrećicu.
  - Izaberite željeni pribor pa ga natakните na usisnu cev odnosno direktno na dršku.
  - Uključite usisavanje (položaj I).

### Usisavanje sa tvrdih površina

- Uglavak za tvrde površine utisnite u podnu sisaljku. Vlakna četke treba da budu okrenuta prema napred.

### Usisavanje sa toplih podova

- radite bez nastavka za tvrde površine.

### Slika 15

- Usisnu silu možete prilagoditi otvaranjem odnosno zatvaranjem ispusta sporednog vazduha.

**Napomena:** *Nakon korišćenja ponovo zatvorite ispušt sporednog vazduha!*

## Mokro usisavanje

### ⚠ Pažnja

*Ne upotrebljavajte filtersku vrećicu!*

*U slučaju stvaranja pene ili izbijanja tečnosti odmah isključite uređaj i izvucite strujni utikač!*

**Uputa:** *Kad se spremnik napuni, plovak će da zatvori usisni otvor i uređaj će da radi sa povećanim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.*

- Za usisavanje vlage odnosno tečnosti natakните željeni pribor na usisnu cev odnosno direktno na dršku.
  - Uključite usisavanje (položaj I).
- Slika 16
- Otvorite ispušt sporednog vazduha ako isisavate vodu iz nekog spoljašnjeg

suda. Nakon korišćenja ga ponovo zatvorite.

- Ispraznite napunjenu posudu (vidi poglavlje "Pražnjenje posude").

## Nakon upotrebe

- Isključite uređaj.
- Ispraznite napunjenu posudu (vidi poglavlje "Pražnjenje posude").
- Temeljno isperite posudu čistom vodom.
- Nakon svake primene odvojite pribor od uređaja i razdvojite crevo, nastavke i produžne cevi.

**Napomena:** Može doći do kapanja eventualno preostale vode, stoga je najbolje da delove najpre odložite u kadu ili neko veće korito.

- Svaki deo zasebno isperite tekućom vodom i ostavite ih da se osuše.
- Operite penasti filter u tekućoj vodi i pre ponovnog postavljanja ga pustite da se dobro osuši.
- Ostavite uređaj otvoren da bi se osušio.
- **Odložite uređaj.** Odložite pribor uz uređaj i čuvajte u suvim prostorijama.

## Nega, održavanje

### ⚠ **Opasnost od ozleda**

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

### Čišćenje uređaja

#### **U slučaju neravnomernog mlaza.**

Slika 17

- Otpustite i izvucite držač nastavka pa očistite ili zamenite nastavak za prskanje.

### Čišćenje mrežice u rezervoaru sveže vode

#### **1 x godišnje ili po potrebi.**

Slika 18

- Okrenite i otpustite bravicu. Izvadite mrežicu prema gore pa je operite u čistoj vodi.

## Smetnje

### Voda ne izlazi iz nastavka.

- Napunite rezervoar sveže vode.
- Proverite ispravnost položaja rezervoara za svežu vodu.
- U slučaju kvara pumpe za deterđent obratite se servisnoj službi.

### Neravnomerno prskanje

- Očistite nastavak za prskanje podne prskalice.

### Nedovoljan učinak usisavanja

- Zatvorite ispušt sporednog vazduha na dršci.

Vidi i sliku 11

- Pribor, usisno crevo ili usisne cevi su začepljene, uklonite začepljenje.
- Ako je filter-kesa puna, stavite novu (kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava).
- Očistite penasti filter.

### Pumpa za deterđent je bučna.

- Dopunite rezervoar sveže vode.

### Uređaj ne radi

- Utaknite strujni utikač.
- Aktivirala se zaštita od pregrevanja, ostavite uređaj da se ohladi.

## Opšte napomene

### Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je objavila naša prodajna služba. U garantnom roku besplatno otklanjamo sve smetnje na uređaju ako se radi o grešci materijala ili proizvodnim manama. U slučaju ostvarivanja garantnih prava obratite se svom prodavcu ili ovlašćenoj servisnoj službi; priložite pribor i originalni račun. (Adresu ćete naći na poleđini)

### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. (Adresu ćete naći na poleđini)

### Naručivanje rezervnih delova i posebnog pribora

Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.

Rezervne delove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavca ili u Vašoj Kärcher poslovnici. (Adresu ćete naći na poleđini)

## Tehnički podaci

Napon	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Mrežni osigurač (inertan)	10 A
Volumen spremnika	18 l
Maks. količina primljene vode	4 l
Snaga P <sub>nominalna</sub>	1200 W
Snaga P <sub>maks</sub>	1400 W
Strujni kabal	H05-VV-F2x0,75
Zvučni pritisak (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Zadržavam pravo na tehničke promene!**

## Poseban pribor

	kataloški br.
Filterske vrećice (5 kom.)	6.959-130.0
Uložni filter	6.414-552.0
RM 519 Deterdžent za pranje tepiha (boca od 1 lit.)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Sredstvo za impregnaciju (boca od 0,5 lit.)	6.290-003.0
Ručna prskalica za čišćenje tekstilnog nameštaja	2.885-018.0

## Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

### Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

- С покупката на този уред Вие сте придобили един уред за впръскване и екстрахиране за поддържащо почистване респ. основно почистване на подове с килими с дълбоко въздействие на почистването.
- С приставка за твърди повърхности за крайник за разпръскване подова дюза Ех (в обема на доставка) могат да се почистват и твърди повърхности.
- Със съответната принадлежност (в обема на доставка) той може да се използва и като прахосмукачка за мокро/сухо почистване.

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Указания за безопасност

Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.

Всяка употреба, която не съответства на приложените указания, води до отмяна на гаранцията.

### Включване на ток

- Уредът да се включва само към надлежно заземени контакти.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- Във влажни помещения, напр. бани, включвайте уреда в контакти с предварително включена противовлагова защита. Ако не сте сигурен, потърсете съвет от електротехник.
- Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.
- Използвайте единствено водоустойчив удължителен кабел с напречно сечение минимум 3x1 mm<sup>2</sup>.
- Никога не употребявайте дефектен мрежови или удължителен кабел! Когато мрежовият кабел е повреден, той трябва да се замени единствено с кабел, предписан от производителя или от сервиза на производителя.
- Внимавайте мрежовият или удължителният кабел да не се повредят или скъсат поради настъпване, прегъване, опъване или друго. Пазете мрежовия кабел от топлина, масла и остри ръбове.
- При подмяна на съединения на мрежовия или удължителния кабел трябва да се гарантира осигуряване на водозащита и механична здравина.
- Преди да изключите уреда от електрическата мрежа, първо го изключете от основния ключ.

- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- ⚠ Употреба**
- Потребителят трябва да използва уреда според предписанията. По време на работа той трябва да се съобразява с околните предмети и да внимава за трети лица и особено за деца.
  - Преди използване уреда и принадлежностите да се проверят за съответстващо на изискванията състояние. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.
  - Никога не потапяйте уреда, кабела или щепсела във вода или други течности.
  - Забранена е работата във взривоопасни помещения. При работа с уреда в опасни зони да се спазват съответните мерки за безопасност.
  - Пазете уреда от външни климатични влияния, влажност и източници на топлина.
  - Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица.
  - Уредът трябва да се поставя върху стабилна основа.
  - Ако уредът падне, той трябва да бъде проверен от оторизиран сервиз, тъй като може да са възникнали вътрешни повреди, които да нарушат сигурността на продукта.
  - Не изсмуквайте отровни субстанции.
  - Не изсмуквайте горящи или тлеещи обекти, като фасове от цигари, пепел или други горящи или тлеещи материали.
  - Не изсмуквайте материали като гипс, цимент и т.н., тъй като в контакт с вода те се втвърдяват и могат да увредят функцията на уреда.
- По време на експлоатация е необходимо уредът да бъде в хоризонтално положение.
  - По време на работа уреда да не се оставя без надзор.
  - Препоръчаните почистващи средства не трябва да се използват неразредени. Продуктите са сигурни за експлоатация, тъй като не съдържат вещества, вредни за околната среда. При контакт на почистващи средства с очите те веднага трябва да се изплакнат основно с вода, а при поглъщане веднага да се консултирате с лекар.
  - Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и спазвайте указанията за приложение, отстраняване и предупрежденията на производителя на почистващото средство.
- ⚠ Внимание**
- При завихряне с въздуха за всмукване определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси! Никога не изсмуквайте следните вещества:
- Експлозивни или горими газове, течности и прахове (реактивни прахове)
  - Реактивните метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати
  - Неразредени силни киселини и основи
  - органични разтворители (напр. бензин, разреждители за бои, ацетон, нафта).
- Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.
- ⚠ Поддръжка**
- Преди всяко обслужване уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

- За да се избегнат усложнения, ремонтите и смяната на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Използвайте само оригинални резервни части или принадлежности, които се позволяват от производителя, за да не ограничите сигурността на уреда.

## Пускане в експлоатация

### Описание на уреда

При разопаковането проверете дали всички части са налице. Ако липсват части или при разопаковането установите транспортни дефекти, незабавно уведомете Вашия търговец.

**Забележка:** *Фигурите за уреда и обслужването се намират на предните страници на обложката, моля преди това да ги отворите.*



#### Фигура 1

- 1 Корпус на двигателя
- 2 Дръжка за носене
- 3 Филтър от пенопласт
- 4 Фиксиране на филтъра
- 5 Захранващ кабел с щепсел
- 6 Съхранение, захранващ кабел
- 7 Прекъсвач за изсмукване (0 / I)
- 8 Прекъсвач за пръскане (0 / I)
- 9 Деблокиране, резервоар за прясна вода
- 10 Резервоар чиста вода
- 11 Резервоар
- 12 Водещи колела за придвижване
- 13 Свързване на маркуча за всмукване на прахосмукачката за мокро / сухо изсмукване
- 14 Извод, маркуч за впръскване

- 15 Маркуч за боклук
  - 16 Ръкохватка
  - 17 Шибър за страничен въздух
  - 18 Дръжка впръскване с лост за впръскване
  - 19 Маркуч за впръскване свободен
  - 20 Закрепващ клипс (10x)
  - 21 Всмукателни тръби 2 x 0,5 м
  - 22 Място за съхранение на тръбите за всмукване и принадлежностите
  - 23 Накрайник за разпръскване подова дюза Ех за почистване на подове с килими, с приставка за твърди повърхности
- Принадлежности мокро/ сухо изсмукване**
- 24 Дюза за под с вграден вариант за почистване на твърди повърхности
  - 25 Дюза за почистване на фуги
  - 26 Дюза за почистване на тапицери
  - 27 Филтърна торбичка

### Преди пускане в експлоатация

#### Фигура 2

→ **Сваляне на резервоара за чиста вода.** Натиснете деблокирането и свалете резервоара.

**Забележка:** *Корпуса на мотора можа да се свали само, ако преди това е свален резервоара за чиста вода.*

#### Фигура 3

→ **Свалете корпуса на мотора.** За целта обърнете напред дръжката за носене, така се деблокира резервоара. Свалете принадлежностите и водещите колела от резервоара.

#### Фигура 4

→ Завъртете резервоара, водещите колела притиснете в отворите на пода на резервоара до упор.

#### Фигура 5

→ Завъртете корпуса на мотора и поставете филтъра от пенопласт на филтърната кошничка.

- Поставете фиксирането на филтъра и го завъртете за да се блокира.
- **Поставете корпуса на мотора.** За блокиране издърпайте нагоре дръжката за носене.

#### Фигура 6

- **Поставяне на резервоара за чиста вода.** Първо поставете долната част, след това натиснете горе към корпуса на мотора, проверете, дали се е фиксирал.

#### Фигура 7

- Избутайте дръжка впръскване, тя се фиксира.
- Закрепете маркуча за впръскване на дръжка впръскване с 8 закрепващи клипса на маркуча за всмукване.
- Поставете маркуча за всмукване и маркуча за впръскване на изводите на уреда.  
**Забележка:** Притиснете маркуча за всмукване добре в извода, за да се фиксира.

#### Фигура 8

- Пъхнете всмукващите тръби една в друга и на дръжката.
- Пъхнете свободния впръскващ маркуч в дръжка впръскване и го закрепете с 2 приложени фиксиращи щифта на всмукателните тръби.
- Поставете дюзата за пода на всмукващите тръби, а впръскващия маркуч в дюзата за пода. Завъртете външния предпазен лост и блокирайте с него впръскващия маркуч.

**Сега уредът е подготвен за мокро почистване.**

## Обслужване

- ⚠ **Работете винаги с поставения филтър от пенопласт, както при мокро почистване, така и при мокро/сухо изсмукване!**

### Мокро почистване килими/твърди повърхности

- ⚠ **Опасност за здравето, опасност от увреждане!**

*Предметът, който се почиства преди прилагане на уреда да се провери за трайност на цвета и водоустойчивост на незабележимо място.*

*Не почиствайте чувствителни към водата настилки като напр. паркетни (влажата може да проникне и да повреди пода).*

#### Указание

*Топлата вода (максимум 50 °C) повишава почистващото действие.*

#### Мокро почистване на повърхности с килими

- работете без крайника за твърди повърхности.

За почистване използвайте моля само препарат за почистване на килими RM 519 (действа допълнително против образуване на пяна в резервоара).

#### Мокро почистване на твърди повърхности

- Приставката за твърди повърхности вкарайте на крайника за разпръскване подова дюза Ex. Четките трябва да сочат назад.

### Пълнене на резервоара за чиста вода

**Забележка:** Резервоара за чиста вода може да се свали за пълнене или да се напълни направо на уреда.

#### Фигура 9

- Обърнете капака на резервоара нагоре.
- Налейте 100 - 200 мл (количеството варира според степента на



замърсяване) от RM 519 в резервоара за чиста вода, напълнете с вода от водопровода, не препълвайте.

→ Затворете отново капака на резервоара.

### Започване на работа

#### Фигура 10

→ Включете щепсела в контакта.

→ Натиснете прекъсвача за изсмукване (положение I), всмукателната турбина работи.

#### Фигура 11

→ Затворете напълно шибъра за страничен въздух на дръжката.

#### Фигура 12

→ Натиснете прекъсвача за пръскане (положение I), помпата за почистващ препарат е готова.

→ За разпръскване на почистващия разтвор задействайте лоста на дръжка в пръскване.

→ Повърхността за почистване да се премине с припокриване. При това дюзата да се извади назад (да не се плъзга).

### Изпразвайте резервоара по време на работа

**Забележка:** Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти.

→ Изключете уреда, за целта натиснете прекъсвача за изсмукване и впръскване (положение I).

→ Свалете принадлежностите и резервоара за чиста вода и деблокирайте корпуса на мотора.

→ Свалете корпуса на двигателя и изпразнете резервоара.

### Съвети при почистване/ Начина на работа

- Работете винаги от светлината към сянката (от прозореца към вратата).
- Работете винаги от почистената към все още не почистената повърхност.

- Настилки с килими с гръб от коноп при твърде мокри дейности могат да се свият и да променят цвета си.
- Дебелите килими след почистване да се изчеткат в мокро състояние по посока на косъма (напр. с метличка за влакна или груба четка.+)
- Импрегниране с Care Tex RM 762 след мокро почистване предотвратява бързото повторно замърсяване на текстилната настилка.
- По почистените повърхности да се ходи или да се поставят мебели едва след изсъхването им, за да се избегнат места с притискане или петна от ръжда.

### Методи на почистване

#### Леки / нормални замърсявания

- Включете всмукване и разпръскване (положение I).
- Разтвора за почистване да се разпръсне и да се изсмучи едновременно в един работен ход.
- Накрая изключете прекъсвача за впръскване и изсмучете остатъците от почистващия разтвор.
- След почистването още веднъж почистете килимите с чиста, топла вода и по желание ги импрегнирайте.

#### Силни замърсявания или петна

- Включете впръскване (положение I).
- Почистващия разтвор да се нанесе и да се остави да действа 10 до 15 минути (всмукването е изключено).
- След това площта да се почисти както при леко / нормално замърсяване.
- След почистването още веднъж почистете килимите с чиста, топла вода и по желание ги импрегнирайте.

### Сухо изсмукване

#### ⚠ Внимание

Работете винаги с поставена филтърна торбичка, освен при

използване на патронен филтър (специална принадлежност). Резервоарът и принадлежностите трябва да бъдат сухи, за да не залепва нищо.

**Забележка:** Ако уреда се използва повече за сухо изсмукване, се препоръчва да се свалят дръжка впръскване и впръскващия маркуч.

#### Фигура 13

- Да се свалят всмукващите маркучи и закрепващите клипсове на всмукателния маркуч и всмукателните тръби.
- Двете странични фиксиращи издатини на се натиснат и дръжка впръскване да се извади от дръжката.

#### Фигура 14

- Поставете филтърната торбичка.
- Изберете желаните принадлежности и ги поставете на всмукателните тръби респ. директно на дръжката.
- Включете изсмукване (положение I).

#### Изсмукване на твърди повърхнини

- Вложката твърди повърхнини да се притисне в подовата дюза. Четките трябва да сочат надолу.

#### Изсмукване на повърхнини с килими

- работете без крайника за твърди повърхности.

#### Фигура 15

- За адаптация на силата на изсмукване задействайте шибъра за страничен въздух.

**Забележка:** След употреба затворете отново шибъра за страничен въздух!

### Мокро изсмукване

#### ⚠ Внимание

Не използвайте филтърни торбички! Ако се образува пяна или изтича течност, изключете уреда веднага или извадете щепсела!

**Забележка:** Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор

и уредът работи с повишени обороти. Веднага изключете уреда и изпразнете резервоара.

- За изсмукване на влага респ. мокри места поставете желаните принадлежности на всмукателните тръби респ. директно на дръжката.
- Включете изсмукване (положение I).

#### Фигура 16

- Отворете шибъра за страничен въздух, когато се изсмуква вода от резервоар. След употреба отново да се затвори.
- Пълния резервоар да се изпразни (вижте глава "Изпразване на резервоара").

### Спиране на експлоатация

- Изключете уреда.
- Пълния резервоар да се изпразни (вижте глава "Изпразване на резервоара").
- Изплакнете резервоара основно с чиста вода.
- След всяка употреба отделете принадлежностите от резервоара, както и маркуча, дюзата и удължителните тръби една от друга.
- Забележка:** Евент. наличната още остатъчна вода може да капе, затова най-добре ги оставете в банята или във ваната.
- Изплакнете частите от принадлежностите под течаща вода и ги оставете да изсъхнат.
- Почистете филтъра от пенопласт под течаща вода, изсушете го добре, преди да го монтирате отново.
- Оставете уреда отворен, за да изсъхне.
- **Съхранение на уреда.** Приберете принадлежностите на уреда и съхранявайте в сухи помещения.

## Грижи, обслужване

### **⚠ Опасност от нараняване**

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

### Почистване на уреда

**При неравномерна струя на разпръскване.**

Фигура **17**

- Освободете закрепването на дюзата и я извадете, почистете пръскащата дюза или я сменете.

### Почиствайте цедката в резервоара за чиста вода

**1 x годишно или при необходимост.**

Фигура **18**

- Завъртете блокировката и я освободете. Извадете цедката нагоре и я почистете под чиста вода.

## Повреди

### Не изтича вода от дюзата

- Напълнете резервоара за честа вода.
- Проверете правилното положение на резервоара за чиста вода.
- Дефектна помпа почистващ препарат, обърнете се към сервиза.

### Неравномерна струя на разпръскване

- Почистете пръскащата дюза на найкрайника за разпръскване подова дюза Ех.

### Недостатъчна мощност на изсмукване

- Затворете шибъра за страничен въздух на дръжката.  
*Вижте също фигура 11*
- Принадлежностите, всмукателният маркуч или всмукателните тръби са запушени, отстранете запушването.
- Филтърната торбичка е пълна, поставете нова торбичка (*за номера за поръчка виж списъка с резервни части в края на настоящото упътване*).
- Почистете филтъра от пенопласт.

### Помпата на почистващия препарат е шумна

- Допълнете резервоара за чиста вода.

### Уредът не работи

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Защитата от прегряване се е задействала, оставете уреда да се охлади.

## Общи указания

### Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените условия за гаранция от страна на наше оторизирано дружество за разпространение на продуктите ни. Евентуални повреди в уреда в рамките на срока на гаранцията се отстраняват безплатно, ако причината за тях е в материала или при производството. В случай на използване на правото на гаранция се обръщайте, моля, към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз, като представите борудването и документа за покупка. (Адресите ще намерите на задната страница)

### Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на Karcher ще Ви помогне с удоволствие. (Адресите ще намерите на задната страница)

### Поръчка на резервни части и специални принадлежности

Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация. Резервни части и принадлежности ще получите от Вашия търговец или във филиала на Karcher. (Адресите ще намерите на задната страница)

## Технически данни

Напрежение	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Предпазител (инертен)	10 A
Обем на резервоара	18 л
Постъпваща вода, макс.	4 л
Мощност P <sub>ном.</sub>	1200 W
Мощност P <sub>макс.</sub>	1400 W
Захранващ кабел	H05-VV-F2x0,75
Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Запазваме си правото на технически изменения!**

## Елементи от специалната окомплектовка

	№ за поръчка
Филтърни торбички (5 бр.)	6.959-130.0
Филтърен патрон	6.414-552.0
RM 519 Препарат за почистване на килими (1 л бутилка)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Импрегниране (0,5 л бутилка)	6.290-003.0
Ръчна пръскаща дюза Ex за почистване на мека мебел	2.885-018.0

## Väga austatud klient,



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda

käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

### Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamise jaoks kaasnevaks koormuseks.

- Selle masina ostmisega omandasite piserdus-ekstraktsiooniseadme vaipkatete jooksuks või põhipuhastuseks; masinal on süvapuhasustoime.
- Kõvade pindade otsikuga piserdus-eks-põrandadüüsi jaoks (tarnekomplektis) saab puhastada ka kõvasid pindu.
- Vastavate tarvikutega (tarnekomplektis) saab seda kasutada ka märg-/kuivimurina.

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

## Ohutusalsed märkused

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalsed ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

Igasugune kasutusviis, mis ei ole kooskõlas käesolevate juhistega, toob kaasa garantii kustumise.

### ⚠ Ühendus vooluvõrku

- Ühendage seade vooluvõrku ainult nõuetekohaselt maandatud pistikutega.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama pistikupesaga pingega.
- Niisketes ruumides, näit. vannitoas, ühendage seade vooluvõrku pistikupesadest, millel on FI-kaitseülili. Kahtluse korras küsige nõu elektrikult.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesaga märgade kätega.
- Kasutage ainult veepritsmete vastu kaitstud pikenduskaablit, mille ristlõige on vähemalt 3x1 mm<sup>2</sup>.
- Ärge kunagi kasutage defektset võrgu- või pikenduskaablit! Kui võrgukaabel viga saab, tuleb see asendada spetsiaalse võrgukaabliga, mida on võimalik tellida tootjafirmast või tootja klienditeenindusest.
- Jälgige, et võrgu- või pikenduskaablist üle ei sõidetaks, et seda ei muljutaks, rebitaks vms., mis võib kaablit vigastada. Kaitske võrgukaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Võrgu- või pikenduskaabli konnektorite väljavahetamise korral peab olema tagatud kaitstus veepritsmete vastu ning mehhaaniline stabiilsus.
- Enne seadme lahtumist vooluvõrgust, tuleb see alati esmalt pealülitist välja lülitada.
- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.

## **△ Kasutamine**

- Käitaja peab seadet kasutama sihipeaselt. Ta peab arvestama kohalike oludega ja jälgima seadmega töötades kolmandaid isikuid, eriti lapsi.
- Kontrollige enne kasutamist, kas seadme ja tarvikute seisund vastab nõuetele. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet või tarvikut kasutada.
- Ärge kunagi sukeldage seadet, kaablit ega pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- On keelatud kasutada seadet plahvatusohustatud ruumides. Kui kasutate seadet ohualas, tuleb järgida vastavaid ohutusjuhiseid eeskirju.
- Kaitske seadet äärmuslike ilmastikutingimuste, niiskuse ja kuumusallikate eest.
- Seadmega ei tohi töötada lapsed, noorukid või isikud, kellele ei ole õpetatud seadmega ümberkäimist.
- Seade peab olema stabiilsel alusel.
- Kui seade peaks alla kukkuma, tuleb seda volitatud hooldustöökogas kontrollida, sest esineda võib sisemisi rikkeid, mis piiravad seadme kasutusohutust.
- Ärge imege seadmesse mürgiseid aineid.
- Ärge imege põlevaid ega hõõguvaid objekte, näit. sigaretkonnisid, tohka või muid põlevaid või hõõguvaid materjale.
- Ärge kunagi imege sellised materjale nagu kips, tsement jne., sest kokkupuutel veega võivad need kivistuda ja ohustada seadme tööd.
- Töö käigus peab seade olema horisontaalses asendis.
- Ärge kunagi jätke seadet järelvalveta, kui see töötab.
- Soovitatud puhastusvahendeid ei tohi kasutada lahjendamata kujul. Tooted on turvalised, sest ei sisalda keskkonnale kahjulikke aineid. Kui puhastusvahendit sattub silma, tuleb silmi kohe põhjalikult

veega loputada ja allaneelamise korral pöörduda arsti poole.

- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusaineid ning järgige puhastusaine tootjate kasutus- ja kõrvaldamisnõudeid ning hoiatusi.

## **△ NB!**

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu!

Ärge kunagi kasutage imurit järgmiste ainete eemaldamiseks:

- Plahvatusohtlikud või kergestisüttivad gaasid, vedelikud ja tolmu (reaktiivne tolmu)
- Reaktiivne metallitolmu (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensini, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

## **△ Tehnohooldus**

- Lülitage enne kõiki hooldustöid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Et vältida ohtusid, tohib remonttöid ja seadme varuosade vahetamist teostada ainult volitatud hooldustöökoda.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid, mis on tootja poolt aktsepteeritud. Nii väldite seadme ohutuse vähenemist.

# Kasutuselevõtt

## Seadme osad

Kontrollige lahti pakkides, kas kõik osad on olemas.

Kui osi puudub või kui leiате toodet lahti pakkides transpordil tekkinud vea, teavitage sellest kohe selle seadme müüjat.

**Märkus:** Seadme ja selle kasutamise pildid on eesmistel sisekaanel, palun tehke need eelnevalt lahti.



### Joonis 1

- 1 Mootori korpus
- 2 Kandekäepide
- 3 Vahtkummist filter
- 4 Filtrilukk
- 5 Toitejuhe, pistikuga
- 6 Säilitamine, voolukaabel
- 7 Imemislüliti (0 / I)
- 8 Pihustuslüliti (0 / I)
- 9 Lukustusest vabastamine, puhta vee paak
- 10 Puhta vee paak
- 11 Paak
- 12 Juhtrullid
- 13 Märk-/kuivimuri imivooliku ühendus
- 14 Ühendus, piserdusvoolik
- 15 Imemisvoolik
- 16 Käepide
- 17 Kõr valõhu siiber
- 18 Piserduskäepide piserdushoovaga
- 19 Piserdusvoolik lahti
- 20 Kinnitusklambrid (10x)
- 21 Imemistorud 2 x 0,5 m
- 22 Imitorude ja tarvikute koht
- 23 Piserdus-eks-põrandadüüs vaipkatete puhastamiseks, kõvade pindade otsikuga

## Märk-/kuivimuri tarvikud

- 24 Kõvade pindade lisaga põrandadüüs
- 25 Ühendusdüüs
- 26 Polsterdüüs
- 27 Filterkott

## Enne seadme kasutuselevõttu

### Joonis 2

→ **Eemaldage puhta vee paak.** Vajutage lukustusest vabastamise klahvile ja võtke paak ära.

**Märkus:** Mootor korpus saab ära võtta ainult siis, kui eelnevalt võeti ära puhta vee paak.

### Joonis 3

→ **Eemaldage mootori korpus.** Selleks suruge kandesang ette, et vabastada mahuti lukustusest. Võtke tarvikud ja juhtrullid mahutist välja.

### Joonis 4

→ Keerake mahuti ümber, suruge juhtrullid lõpuni mahuti põhjas olevatesse avadesse.

### Joonis 5

→ Keerake mootori korpus ümber ja pange vahtkummist filter filtrikorvile.

→ Pange filtrilukk kohale ja keerake seda lukustamiseks.

→ **Pange mootori korpus kohale.**

Lukustamiseks tõmmake kandesanga üles.

### Joonis 6

→ **Pange puhta vee paak kohale.**

Kõigepealt pange kohale alumine osa, siis suruge ülevalt vastu mootori korpus, kontrollige, kas see on asendisse fikseerunud.

### Joonis 7

→ Lükake piserdussang käepidemele, see fikseerub asendisse.

→ Kinnitage piserduskäepideme piserdusvoolik 8 kinnitusklambriga imivoolikule.

→ Torgake imivoolik ja piserdusvoolik masinal olevatele ühenduskohtadele.

**Märkus:** Suruge imivoolik tugevasti ühenduskohta, et see asendisse fikseeruks.

Joonis 8

- Ühendage imitorud ja torgake käepidemele.
- Torgake lahtine piserdusvoolik piserduskäepidemele ja kinnitage 2 juuresoleva kinnitusklambriga imitorudele.
- Torgake pörandadüüs imitorudele ja ühendage piserdusvoolik pörandadüüsiga. Keerake välimist kinnitushooba ja lukustage sellega piserdusvoolik.

**Nüüd on masin märgpuhastuseks ette valmistatud.**

## Käsitsemine

⚠ **Nii märg- kui kuivpuhastamise juures peab vahkummist filter olema alati paigaldatud!**

### Vaipkatete/kõvade pindade märgpuhastamine

⚠ **Oht tervisele, vigastusoht!**

Enne seadme kasutamist kontrollige puhastatavat eset mõnes silmatorkamatus kohas värvi- ja veekindluse osas.

Ärge puhastage vee suhtes tundlikke katteid nagu nt parkettpörandaid (niiskus võib sisse tungida ja pörandat rikkuda).

**Märkus**

Soe vesi (maks. 50 °C) suurendab puhastustoimet.

**Vaipkatete märgpuhastamine**

- Töötage ilma kõvade pindade lisata. Kasutage puhastamiseks palun ainult vaibapuhastusvahendit RM 519 (takistab lisaks vahu tekkimist paagis).

**Kõvade pindade märgpuhastamine**

- Torgake kõvade pindade otsik küljelt piserdus-eks-pörandadüüsile. Harjased peavad olema suunatud taha.

### Puhta vee paagi täitmine

**Märkus:** Puhta vee paagi saab täitmiseks ära võtta, kuid seda võib täita ka masina küljes.

Joonis 9

- Tõstke paagi kaas üles.
- Valage 100 - 200 ml (kogust tuleb olenevalt määrdumusastmest muuta) vahendit RM 519 puhta vee paaki, lisage kraanivett, ärge pange paaki liiga täis.
- Pange paagi kaas jälle kinni.

### Töö alustamine

Joonis 10

- Torgake võrgupistik seinakontakti.
- Vajutage imemislülile (asend I), imiturbiin töötab.

Joonis 11

- Sulgege käepidemel olev kõrvalõhu siiber täiesti.

Joonis 12

- Vajutage piserduslülile (asend I), puhastusaine pump on tööks valmis.
- Puhastuslahuse piserdamiseks vajutage piserduskäepidemel olevale hoovale.
- Liikuge üle puhastatava pinna nii, et liikumisrajad osaliselt kattuksid. Seejuures tõmmake otsakut tagasi (mitte lükata).

### Paagi tühjendamine töö käigus

**Märkus:** Kui paak on täis, sulgeb ujuk imiava ja seade töötab kõrgema pöörete arvuga.

- Lülitage seade välja, selleks vajutage imi- ja piserduslülile (asend 0).
- Võtke ära tarvikud ja puhta vee paak ning vabastage mootori korpus lukustusest.
- Eemaldage mootori korpus ja tühjendage paak.

### Näpunäiteid puhastamiseks/kuidas töötada

- Töötage alati valgusest varju (akna juurest ukse juurde).



- Töötage alati puhastatud pinnalt puhastamata pinnale.
- Džuudist seljaga vapikatted võivad märja töötlemise korral kokku tõmbuda ja kaotada värvi.
- Pika karusega vaipu harjata pärast puhastamist märjana karuse suunas (nt karuseharja või narmasharjaga).
- Impregneerimine vahendiga Care Tex RM 762 pärast märgpuhastust hoiab ära tekstiilkatte kiire uuesti määrdumise.
- Et vältida muljumiskohti või roosteplekke, tohib puhastatud pinnale astuda või sellele mööblit asetada alles pärast kuivamist.

## Puhastamismeetodid

### Kerge / normaalne määrdumus

- Lülitage sisse imemine ja piserdus (asend I).
- Piserdage puhastuslahus ühe töökäiguga peale ja tõmmake samaaegselt masinasse.
- Seejärel lülitage välja piserduslülitid ja tõmmake puhastusaine jääk masinasse.
- Pärast vaipkatete puhastamist puhastage veelkord üle puhta sooja veega ja impregneerige soovi korral.

### Tugev määrdumus või plekid

- Lülitage sisse piserdus (asend I).
- Kandke peale puhastuslahust ja laske 10 kuni 15 minutit toimida (imemine on välja lülitatud).
- Puhastage seejärel pinda nagu kerge / normaalse määrdumuse puhul.
- Pärast vaipkatete puhastamist puhastage veelkord üle puhta sooja veega ja impregneerige soovi korral.

## Kuivimine

### ⚠ NB!

Töötage alati paigaldatud filtrikotiga, v.a. juhul, kui kasutatakse padrunfiltrit (lisavarustus).

Paak ja tarvikud peavad olema kuivad, et miski kinni ei kleepuks.

**Märkus:** Kui masinat kasutatakse põhiliselt kuivimuks, on soovitatav piserduskäepide ja piserdusvoolik ära võtta.

### Joonis 13

- Võtke piserdusvoolikud ja kinnitusklambrid imivoolikult ja imitorudelt ära.
- Suruge mõlemat külgmist fikseerimistähikuid ja tõmmake piserduskäepide käepidemelt ära.

### Joonis 14

- Pange filtrikott kohale.
- Valige soovitud tarvikud ja ühendage imitorudele või otse käepidemele.
- Lülitage sisse imu (asend I).

## Kõvade pindade puhastamine

- Suruge kõvade pindade otsak pörandadüüsi. Harjased peavad olema suunatud ette.

## Pörandate vaipkatete puhastamine

- Töötage ilma kõvade pindade lisata.

### Joonis 15

- Imijõu reguleerimiseks vajutage kõrvalõhu siibrile.

**Märkus:** Pärast kasutamist sulgege kõrvaõhu siiber uuesti!

## Märgimemine

### ⚠ NB!

Ärge kasutage filtrikotti!

Vahu tekkimise või vedeliku lekkimise korral lülitage masin kohe välja või tõmmake välja toitepistik!

**Märkus:** Kui anum saab täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab kõrgematel pööretel. Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.

- Niiskuse või vedeliku masinasse imemiseks ühendage vajalikud tarvikud imitorudele või otse käepidemele.
- Lülitage sisse imu (asend I).

### Joonis 16

- Paagist masinasse vett imedes avage kõrvalõhu siiber. Pärast kasutamist pange uuesti kinni.

- Tühjendage täis paak (vt peatükk „Paagi tühjendamine“).

## Kasutuselt võtmine

- Lülitage seade välja.
  - Tühjendage täis paak (vt peatükk „Paagi tühjendamine“).
  - Loputage paaki põhjalikult puhta veega.
  - Pärast iga kasutamist võtke tarvikud seadme küljest ära ning lahutage üksteisest voolik, otsik ja pikendustorud.
- Märkus:** Masinasse võib olla jäänud vett, mis võib välja tilkuda, seepärast on soovitatav asetada dušikabiini või vanni.
- Loputage tarvikuid ühekaupa voolava vee all ja laske kuivada.
  - Puhastage vahtkummist filtrit voolava vee all, enne paigaldamist laske kuivada.
  - Jätke masin kuivamiseks lahtiselt seisma.
  - **Seadme ladustamine.** Mahutage tarvikud masinasse ja säilitage kuivas ruumis.

## Hooldus

### Vigastuste oht

*Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutööde alustamist tuleb seade välja lülitada ja eemaldada pistik vooluvõrgust.*

### Seadme puhastamine

#### **Ebaühtlase piserdusjoga puhul.**

Joonis **17**

- Vabastage otsaku kinnitus ja tõmmake välja, puhastage piserdusotsakut või vahetage.

### Puhta vee paagi sõela puhastamine

#### **1 x aastas või vastavalt vajadusele.**

Joonis **18**

- Keerake lukustust ja tehke lahti. Võtke sõel suunaga üles välja ja puhastage puhta vee all.

## Rikked

### Otsakult ei tule vett välja

- Täitke puhta vee paak.
- Kontrollige, kas puhta vee paak korralikult paigas.
- Puhastusaine pump defektne, pöörduge klienditeenindusse.

### Ebaühtlane piserdusjuga

- Puhastage piserdus-eks-põrandadüüsi piserdusdüüsi.

### Ebapiisav imivõimsus

- Sulgege käepidemel olev kõrvaldõhu siiber.  
*Vt ka joonit 11*
- Tarvikud, imivoolik või imitorud on ummistunud, kõrvaldage ummistus.
- Filterkott on täis, paigaldage uus filterkott (*tellimus-nr. vt varuosade nimekirja käesoleva juhendi lõpus*).
- Puhastage vahtkummist filter.

### Puhastusaine pump töötab valjult

- Täitke puhta vee paak.

### Seade ei tööta

- Ühendadage võrgupistik.
- Vallandus ülekuumenemiskaitse, laske masinal jahtuda.

## Üldmärkusi

### Garantii

Igas riigis kehtivad vastava volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad tõrked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palun pöörduda müüja või lähima volitatud hooldustöökoja poole, esitades ostu tõendava dokumendi. (Aadressi vt tagaküljelt)

### Klienditeenindus

Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal.

(Aadressi vt tagaküljelt)

### Varuosade ja lisaseadmete tellimine

Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiata te kasutusjuhendi lõpust. Varuosi ja lisaseadmeid saate seadme müüjalt või oma piirkonna Kärcheri filiaalilt. (Aadressi vt tagaküljelt)

## Tehnilised andmed

Pinge	220-240V
1~ 50/60 Hz	
Võrgukaitse (inertne)	10 A
Mahuti maht	18 l
Veepaagi maht, maks.	4 l
Võimsus $P_{\text{nimi}}$	1200 W
Võimsus $P_{\text{maks}}$	1400 W
Võrgukaabel	H05-VV-F2x0,75
Helirõhupeel (EN 60704-2-1)	73 dB (A)

**Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!**

## Erivarustus

	Tellimisnr.
Filtrikott (5 tk.)	6.959-130.0
Padruni filter	6.414-552.0
RM 519 Vaibapuhastusvahend (1 l pudel)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Impregneerimisvahend (0,5 l pudel)	6.290-003.0
Piserdus-eks käsidüüs polstrite puhastamiseks	2.885-018.0

## Godājamais klient,



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

- Iegādājoties šo aparātu, Jūs esat nopircis izsmidzināmo ekstrakcijas ierīci paklāju segumu uzturēšanai, respektīvi, pamattīrīšanai ar dziļu tīrīšanas efektu.
- Lai to izmantotu arī cietu virsmu tīrīšanai, ierīci iespējams aprīkot ar smidzināšanas-ekstrakcijas grīdas sprauslu (piegādes komplektā).
- Ar atbilstošiem piederumiem (piegādes komplektā) to var izmantot arī kā mitro/sauso putekļu sūcēju.

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar majsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Drošības norādījumi

Papildu norādēm, kas ietvertas šajā lietošanas pamācībā, ir jāievēro arī likumdevēja apstiprinātie vispārējie darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.

Jebkādas šīm norādēm neatbilstošas ierīces izmantošanas rezultātā zūd garantija.

### ⚠ Strāvas pieslēgums

- Ierīci atļauts pieslēgt tikai saskaņā ar noteikumiem saņemtām kontaktligzdām.
- Ierīces datu plāksnītē norādītajam spriegumam jāatbilst kontaktligzdas spriegumam.
- Telpās ar augstu mitruma koncentrāciju, piem., vannas un dušas telpās, ierīci strāvai pieslēdziet, izmantojot priekšslēguma FI-aizsargslēdzi. Šaubu gadījumā lūdziet padomu elektrospeciālistam.
- Nekādā gadījumā neķerieties klāt kontaktspraudnim un kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Ierīces ekspluatēšanai izmantojiet tikai ūdensnecaurīdīgu pagarinātāju ar minimālo šķērsriezumu 3x1 mm<sup>2</sup>.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu tīkla kabeli vai pagarinātāju! Ja tīkla kabelis ir bojāts, tas ir jānomaina ar speciālu tīkla kabeli, ko var iegādāties pie ierīces ražotāja vai klientu apkalpošanas centrā.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla kabelis vai pagarinātājs netiktu bojāts, pārbraucot tam pāri, iespējot to starp citiem priekšmetiem, pārļaujot to vai tamlīdzīgā veidā. Sargājiet tīkla kabeli no karstuma iedarbības, eļļas un asu priekšmetu malām.
- Nomainot tīkla kabeļa vai pagarinātāja savienojumus, jānodrošina, lai tiktu saglabāta kabeļa mehāniskā izturība un aizsardzība pret šļaksoša ūdens iedarbību.

- Pirms atvienot ierīci no strāvas, vispirms izslēdziet ierīci ar galveno slēdzi.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.

### △ **Lietošana**

- Lietotājam ierīce jāizmanto tikai atbilstoši tās ekspluatācijas noteikumiem. Viņam ir jāņem vērā apkārtējie apstākļi, un lietojot ierīci, jāuzmanās no ierīces netīšas ietekmes uz trešām personām, īpaši uz bērniem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce un tās pierīces atrodas lietošanai piemērotā stāvoklī. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tad ierīci izmantot nav atļauts.
- Nelieciet ierīci, kabeli vai kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta. Eksploatējot ierīci paaugstinātas bīstamības apstākļos, jāievēro atbilstošie darba drošības noteikumi.
- Sargājiet ierīci no ārējiem nelabvēlīgiem laika apstākļiem, mitruma un karstuma avotiem.
- Ierīci ir aizliegts izmantot bērniem, jauniešiem vai personām, kas nav informētas par ierīces darbības principiem.
- Ierīcei jābūt novietotai uz stabilas un cietas pamatnes.
- Ja ierīce nokrīt, tā jānodod pārbaudei autorizētā klientu apkalpošanas dienestā, jo ierīcei var būt iekšēji bojājumi, kas ierobežo preces drošību.
- Nesūciet indīgas vielas.
- Nesūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus, piemēram, cigarešu izsmēķus, pelnus vai citus degošus vai kvēlojošus materiālus.
- Nesūciet arī ģipsi, cementu u.c., jo tie savienojumā ar ūdeni var sacietēt un apdraudēt ierīces darbību.
- Ierīces lietošanas laikā tā jānostāda horizontāli.

- Ierīcei atrodoties darba režīmā, nekādā gadījumā neatstājiet to bez uzraudzības.
- Ieteiktos tīrīšanas līdzekļus nedrīkst lietot neatšķaidītus. Produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur apkārtējai videi kaitīgas vielas. Ja tīrīšanas līdzeklis nonāk acīs, tās nekavējoši ir jāizskalo ar lielu ūdens daudzumu, un ja tīrīšanas līdzeklis tiek norīts, nekavējoši sazinieties ar ārstu.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus, kā arī ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāju lietošanas, utilizācijas un brīdinājuma norādījumus.

### △ **Uzmanību**

Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus!

Nekad neiesūkt sekojošas vielas:

- Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrums un putekļus (reaktīvie putekļi)
- Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmainiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmi
- Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).

Bez tam, šīs vielas var saēst aparatā izmantotos materiālus.

### △ **Tehniskā apkope**

- Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ierīci izslēdziet un atvienojiet to no strāvas padeves.
- Lai novērstu risku, ierīces remontu un detaļu nomaiņu atļauts veikt tikai autorizētam klientu apkalpošanas dienestam.
- Lai nemazinātos ierīces drošība, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus, kurus sertificējis ražotājs.

# Ekspluatācijas sākums

## Aparāta apraksts

Izsaīņojot pārbaudiet, vai komplektā ir visas detaļas.

Ja ierīcei trūkst kāda detaļa vai arī, izņemot to no iepakojuma, Jūs ierīcei konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējoši sazinieties ar Jūsu iegādātās preces izplatītāju.

**Piezīme:** *Ierīces un tā lietošanas attēlus atradīsiet priekšējā vāka lapās, lūdzu, atlokiet tās vaļā.*



### Attēls 1

- 1 Motora nodalījums
- 2 Nešanas rokturis
- 3 Putuplasta filtrs
- 4 Filtra noslēgs
- 5 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 6 Uzglabāšana, tīkla pieslēgšanas kabelis
- 7 Sūkšanas slēdzis (0 / I)
- 8 Smidzināšanas slēdzis (0 / I)
- 9 Fiksators, tīrā ūdens tvertne
- 10 Tīrā ūdens tvertne
- 11 Tvertne
- 12 Vadāmie skrītulji
- 13 Mitrā/sausā putekļsūcēja sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- 14 Pieslēgums, smidzināšanas šļūtene
- 15 Sūkšanas šļūtene
- 16 Rokturis
- 17 Papildu gaisa aizbīdnis
- 18 Smidzināšanas rokturis ar smidzināšanas sviru
- 19 Brīva smidzināšanas šļūtene
- 20 Stiprinājuma skavas (10x)
- 21 Sūcējcaurules 2 x 0,5 m
- 22 Sūcējcauruļu un piederumu stiprinājums
- 23 Smidzināšanas-ekstrakcijas grīdas sprausla paklāju segumu tīrīšanai, ar uzgali cieto virsmu tīrīšanai

## Mitrās/sausās tīrīšanas putekļu sūcēja piederumi

- 24 Grīdas sprausla stipru traipu tīrīšanai
- 25 Saduru sprausla
- 26 Sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
- 27 Filtra maisiņš

## Pirms ekspluatācijas sākšanas

### Attēls 2

→ **Noņemiet tīrā ūdens tvertni.**

Nospiediet fiksatoru un noņemiet tvertni.

**Piezīme:** *Motora korpusu var noņemt tikai tad, ja pirms tam ir noņemta tīrā ūdens tvertne.*

### Attēls 3

→ **Noņemiet motora korpusu.** Šim nolūkam atlokiet pārvietošanas rokturi uz priekšu, tādējādi atbloķējas tvertne. Izņemiet no tvertnes piederumus un vadruļļišus.

### Attēls 4

→ Apgrieziet tvertni, vadāmos skrītuljus iespiediet līdz galam atverēs, kas atrodas tvertnes pamatnē.

### Attēls 5

- Apgrieziet motora korpusu un uzlieciet uz filtrelementa putuplasta filtru.
- Uzlieciet filtra noslēgu un pagrieziet, lai tas nofiksētos.
- **Uzlieciet motora korpusu.** Lai nofiksētu, pavelciet pārvietošanas rokturi uz augšu.

### Attēls 6

→ **Ielieciet tīrā ūdens tvertni.** Vispirms ievietojiet apakšdaļu, tad augšpusē paspiediet pret motora korpusu, pārbaudiet, vai tas ir nofiksējies.

### Attēls 7

- Uzbīdīdiet smidzināšanas rokturi uz roktura, tas nofiksējas.
- Smidzināšanas roktura smidzināšanas šļūteni ar 8 stiprinājuma skavām nostipriniet uz sūkšanas šļūtenes.
- Uzspriediet sūkšanas šļūteni un smidzināšanas šļūteni ierīces pieslēgumiem.

**Piezīme:** Sūkšanas šļūteni iespiediet pieslēgumā, lai tā nofiksētos.

#### Attēls 8

- Salieciet kopā sūkšanas caurules un uzspaudiet uz roktura.
- Brīvo smidzināšanas šļūteni ievietojiet smidzināšanas rokturī un nostipriniet uz sūkšanas caurulēm ar 2 komplektā esošajām stiprinājuma skavām.
- Uzlieciet grīdas sprauslu uz sūkšanas caurulēm un ievietojiet smidzināšanas šļūteni grīdas sprauslā. Pagrieziet ārējo stiprinājuma sviru un līdz ar to nofiksējiet smidzināšanas šļūteni.

**leņķis ir gatava mitrajai tīrīšanai.**

## Iekārtas lietošana

- △ **Vienmēr strādājiet ar ievietotu putuplasta filtru, gan mitrās tīrīšanas, gan mitrās/sausās sūkšanas laikā!**

### Cietu virsmu/paklāju mitrā tīrīšana

- △ **Kaitējums veselībai, bojājumu risks!**

*Pirms aparāta izmantošanas neitrālā vietā pārbaudiet tīrāmā priekšmeta krāsas noturību un ūdensizturību.*

*Neīrīet ūdens neizturīgus segumus, kā, piemēram, parketu (mitrums var iesūkties un sabojāt virsmu).*

#### Piezīme

*Silts ūdens (maksimāli 50 °C) palielina tīrīšanas efektivitāti.*

#### Paklāju mitrā tīrīšana

- strādājiet bez ieliktna cietu virsmu sūkšanai.

Tīrīšanai izmantojiet tikai paklāju tīrīšanas līdzekli RM 519 (papildus iedarbojas pret putu veidošanos tvertnē).

#### Cieto virsmu mitrā tīrīšana

- Sāpus uz smidzināšanas-ekstrakcijas grīdas sprauslas uzbīdīdiet uzgali cieto virsmu tīrīšanai. Sukas sariem ir jābūt vērstiem uz aizmuguri.

### Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

**Piezīme:** Lai uzpildītu tīrā ūdens tvertni, to var noņemt vai uzpildīt, kad tā atrodas aparātā.

#### Attēls 9

- Paceliet uz augšu tvertnes vāku.
- Ielejiet tīrā ūdens tvertnē 100 - 200 ml RM 519 (daudzums var mainīties atkarībā no netīrības pakāpes), piepildiet ar krāna ūdeni, taču nepārpildiet.
- Aizveriet tvertnes vāku.

### Darba uzsākšana

#### Attēls 10

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.
- Nospiediet sūkšanas slēdzi (pozīcijā I), sāk darboties sūkšanas turbīna.

#### Attēls 11

- Pilnībā aizveriet papildu gaisa aizbīdņi uz roktura.

#### Attēls 12

- Nospiediet smidzināšanas slēdzi (pozīcijā I), tīrīšanas līdzekļa sūknis ir gatavs darbam.
- Lai izsmidzinātu tīrīšanas līdzekli, nospiediet smidzināšanas roktura sviru.
- Tīrāmajai virsmai jāpārbrauc pāri, lai pārklātos tīrīšanas joslas. To darot, atvelciet sprauslu atpakaļ (nebīdīdīet).

### Tvertnes iztukšošana darba laikā

**Piezīme:** Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri un aparāts darbojas ar palielinātu apgriezīenu skaitu.

- Izslēdziet aparātu, nospiežot sūkšanas un smidzināšanas slēdzus (pozīcijā 0).
- Noņemiet piederumus un tīrā ūdens tvertni un atbrīvojiet motora korpusu.
- Noņemiet motora korpusu un iztukšojiet tvertni.

### Tīrīšanas padomi/darba metode

- Vienmēr strādājiet virzienā no gaismas uz ēnas pusi (no loga uz durvīm).
- Vienmēr strādājiet virzienā no notīrītās uz nenotīrīto virsmu.

- Paklāji ar dūzas pamatni pārāk slapjos apstākļos var slīdēt un tiem var izplūst krāsa.
- Īpaši plūksnaini paklāji pēc tīrīšanas jāizsukā plūksnu virzienā, kamēr tie vēl ir mitri (piem., ar speciālu suku vai slotu).
- Impregnēšana ar Care Tex RM 762 pēc mitrās tīrīšanas novērš tekstilseguma ātru nosmērēšanos.
- Lai izvairītos no nospiedumu vai rūsas plankumu atstāšanas, uz notīrītās virsmas drīkst kāpt un novietot mēbeles tikai pēc tās izžūšanas.

## Tīrīšanas metodes

### Nelieli / vidēji netīrumi

- Ieslēdziet sūkšanu un smidzināšanu (pozīcija I).
- Tīrīšanas līdzekli izsmidziniet un vienlaikus uzsūciet vienā darba piegājienā.
- Pēc tam izslēdziet smidzināšanas slēdzi un uzsūciet atlikušo tīrīšanas šķīdumu.
- Pēc tīrīšanas paklājus vēlreiz iztīriet ar tīru, siltu ūdeni un pēc vajadzības impregnējiet.

### Liela netīrība vai plankumi

- Ieslēdziet smidzināšanu (pozīcija I).
- Uzklājiet tīrīšanas šķīdumu un ļaujiet tam iedarboties 10 - 15 minūtes (sūkšana ir izslēgta).
- Tīriet virsmu tāpat kā nelielas / vidējas netīrības gadījumā.
- Pēc tīrīšanas paklājus vēlreiz iztīriet ar tīru, siltu ūdeni un pēc vajadzības impregnējiet.

## Sausā sūkšana

### ⚠ Uzmanību

Vienmēr strādājiet ar ievietotu filtra maisiņu, izņemot gadījumus, kad izmantojat patronfiltru (speciālais piederums). Tvertnei un piederumiem jābūt tīriem, lai nekas nesalīptu.

**Piezīme:** Ja aparātu lielākoties izmanto sausajai sūkšanai, ieteicams noņemt

smidzināšanas rokturi un smidzināšanas šļūteni.

### Attēls 13

- Smidzināšanas šļūtenes un stiprinājuma skavas noņemiet no sūkšanas šļūtenes un sūkšanas caurulēm.
- Nospiediet abas sānu fiksācijas mēlītes un noņemiet smidzināšanas rokturi no roktura.

### Attēls 14

- Ievietojiet filtra maisiņu.
- Izvēlieties vajadzīgos piederumus un uzlieciet uz sūkšanas caurulēm jeb uzreiz uz roktura.
- Ieslēdziet sūkšanu (pozīcija I).

### Cietu virsmu tīrīšana

- Nospiediet grīdas sprauslā režīmu cietām grīdām. Sariem jābūda uz priekšu.

### Tepiķu tīrīšana

- strādājiet bez ieliktna cietu virsmu sūkšanai.

### Attēls 15

- Lai pielāgotu sūkšanas spēku, pabīdiat papildu gaisa aizbīdni.

**Piezīme:** Pēc lietošanas papildu gaisa aizbīdni atkal aizveriet ciet!

## Mitrā sūkšana

### ⚠ Uzmanību

Neizmantojiet filtra maisiņu!

Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, aparāts nekavējoties jāizslēdz un jāatvieno kontaktdakša!

**Norādījums:** Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri un aparāts darbojas ar palielinātu apgriezīgu skaitu. Aparātu nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.

- Lai uzsūktu šķidrumu jeb mitrumu, uzlieciet vajadzīgos piederumus uz sūkšanas caurulēm jeb uzreiz uz roktura.
- Ieslēdziet sūkšanu (pozīcija I).



## Attēls 16

- Atveriet papildu gaisa aizbīdni, ja no kādas tvertnes iesūc ūdeni. Pēc lietošanas atkal aizveriet ciet.
- Iztukšojiet pilnu tvertni (skat. sadaļu „Tvertnes iztukšošana“).

## Ekspluatācijas pārtraukšana

- Izslēdziet ierīci.
- Iztukšojiet pilnu tvertni (skat. sadaļu „Tvertnes iztukšošana“).
- Izskalojiet tvertni rūpīgi ar tīru ūdeni.
- Pēc katras lietošanas reizes piederumi jānoņem no aparāta, kā arī viena no otras jānoņem šļūtene, sprausla un pagarinājuma caurules.  
**Piezīme:** Var izpilēt vēl atlikušais ūdens, tādēļ labāk ievietojiet duša vai vannā.
- Piederuma detaļas izskalojiet atsevišķi zem tekoša ūdens un pēc tam ļaujiet nožūt.
- Putuplasta filtru noskalojiet zem tekoša ūdens, pirms ievietošanas atpakaļ ļaujiet tam nožūt.
- Lai aparāts izžūtu, atstājiet to atvērtu.
- **Uzglabājiet aparātu.** Novietojiet piederumus pie aparāta un uzglabājiet sausās telpās.

## Kopšana, tehniskā apkope

### ⚠ Savainojumu bīstamība

Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas izslēdziet aparātu un izvelciet tīkla spraudni.

### Aparāta tīrīšana

#### Ja ir nevienmērīga smidzināšanas strūkļa.

##### Attēls 17

- Atvienojiet sprauslas stiprinājumu un izvelciet smidzināšanas sprauslu, iztīriet to vai nomainiet.

## Tīrā ūdens tvertnes sieta tīrīšana

### 1 x gadā vai pēc vajadzības.

##### Attēls 18

- Pagrieziet un atbrīvojiet fiksatoru. Izņemiet sietu virzienā uz augšu un iztīriet zem tīra ūdens.

## Traucējumi

### No sprauslas neizplūst ūdens

- Uzpildiet tīrā ūdens tvertni.
- Pārbaudiet tīrā ūdens tvertnes pareizu stāvokli.
- Bojāts tīrīšanas līdzekļa sūkņis, griezieties klientu servisā.

### Nevienmērīga smidzināšanas strūkļa

- Iztīriet smidzināšanas-ekstrakcijas grīdas sprauslu.

### Nepietiekoša sūkšanas jauda

- Aizveriet papildu gaisa aizbīdni uz roktura.  
*Skatiet arī 11. attēlu*
- Aizsērējuši piederumi, sūkšanas šļūtene vai sūkšanas caurules, likvidējiet aizsērējumus.
- Filtra maisiņš ir pilns, ievietojiet jaunu filtra maisiņu (*pasūtījuma Nr. skat. rezerves daļu sarakstā šīs instrukcijas beigās*).
- Iztīriet putuplasta filtru.

### Skaļš tīrīšanas līdzekļa sūkņis

- Uzpildiet tīrā ūdens tvertni.

### Aparāts nestrādā

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Reaģējusi pārkaršanas aizsardzības sistēma, ļaujiet ierīcei atdzist.

## Vispārējās piezīmes

### Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamās darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecināšu dokumentu.

(Adresi skatīt aizmugurē)

### Klientu apkalpošanas centrs

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki.

(Adresi skatīt aizmugurē)

### Rezerves detaļu un speciālo piederumu pasūtīšana

Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.

Rezerves detaļas un piederumus Jūs varat iegādāties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai savā firmas Kärcher filiālē.

(Adresi skatīt aizmugurē)

## Tehniskie dati

Spriegums	220 -240V
1~ 50/60 Hz	
Tīkla drošinātājs (kūstošais)	10 A
Tvertnes tilpums	18 l
Ūdens patēriņš, maks.	4 l
Jauda P <sub>nom</sub>	1200 W
Jauda P <sub>maks</sub>	1400 W
Tīkla kabelis	H05-VV-F2x0,75
Trokšņu līmenis (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

## Speciālie piederumi

	Pasūtījuma Nr.
Filtra maisiņi ( 5 gab.)	6.959-130.0
Patronfiltrs	6.414-552.0
RM 519 paklāju tīrīšanas līdzeklis (1 l pudele)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex impregnētājs (0,5 l pudele)	6.290-003.0
Smidzināšanas-ekstrakcijas rokas sprausla polsterējumu tīrīšanai	2.885-018.0

## Gerbiamas kliente,



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.

- Jūs įsigijote valymo srove prietaisą, skirtą rutininiam ir baziniam veiksmingam kiliminių dangų valymui.
- Su specialiu antgaliu grindims Sprüh-Ex (tiekiamas kartu) galite valyti ir kietus paviršius.
- Su reikiamais priedais galite naudoti prietaisą ir kaip drėgno / sauso valymo siurbį.

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Nurodymai dėl saugos

Be nurodymų šioje naudojimo instrukcijoje reikia laikytis įstatymu numatytų bendrųjų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų.

Jei įrenginius naudojate nesilaikydami šių nurodymų, garantija nebetaikoma.

### ⚠ **Prijungimas prie elektros tinklo**

- Prijunkite prietaisą prie tinkamai įžemino kištukinio lizdo.
- Techninių parametrų lentelėje nurodyta įtampa turi sutapti su kištukinio lizdo įtampa.
- Drėgnose patalpose, pvz., vonios kambaryje,junkite prietaisą prie kištukinio lizdo su apsauginiu išjungikliu. Jei abejojate, pasitarkite su kvalifikuotu elektriku.
- Niekada nelieskite kištuko ir rozetės šlapiomis rankomis.
- Naudokite tik nuo vandens apsaugotą ilginimo kabelį su ne mažesniu nei 3x1 mm<sup>2</sup> skersmeniu.
- Jokiu būdu nenaudokite sugadinto elektros tinklo ar ilgintuvo kabelio! Jei elektros tinklo kabelis pažeistas, pakeiskite jį atitinkamu kabeliu, kurį galite įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.
- Patikrinkite, ar elektros tinklo arba ilgintuvo kabelis nepervažiutuotas, nesuspaustas, neišstamptas ar kitaip nepažeistas. Saugokite elektros kabelius nuo karščio, tepalo ir netempkite jų virš aštrių briaunų.
- Jei keičiate elektros tinklo ar ilginimo kabelių movas, reikia užtikrinti, kad kabeliai bus apsaugoti nuo vandens purslų ir atsparūs mechaniniam poveikiui.
- Prieš ištraukdami prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo visada iš pradžių išjunkite prietaiso pagrindinį jungiklį.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.

## ⚠ **Naudojimas**

- Vartotojas prietaisą turi naudoti pagal nurodymus. Jis turi atsižvelgti į vietos sąlygas ir dirbdamas prietaisu atkreipti dėmesį į trečiuosius asmenis, ypač į vaikus.
- Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite ar jis ir jos priedai tvarkingi. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti.
- Jokiu būdu nenardinkite prietaiso, kabelio ar kištukų į vandenį ar kitą skystį.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje. Jei naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje, laikykitės atitinkamų nurodymų dėl saugos.
- Saugokite prietaisą nuo atmosferos poveikio, drėgmės ir karščio.
- Su prietaisu draudžiama dirbti vaikams arba asmenims, kurie nėra išmokyti juo naudotis.
- Prietaisas turi stovėti ant tvirto pagrindo.
- Jei prietaisas buvo nukritęs ant žemės, jį turi patikrinti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba, nes atsiradęs vidinis gedimas gali riboti prietaiso saugą.
- Nesiurbkite nuodingų medžiagų.
- Nesiurbkite degančių ar rusenančių objektų, pavyzdžiui, nuorūkų, pelenų ar kitų degančių ar rusenančių medžiagų.
- Nesiurbkite tokių medžiagų kaip gipsas, cementas ir pan., nes po sąlyčio su vandeniu jos gali sukietėti ir sutrikdyti prietaiso veikimą.
- Naudojamą prietaisą statykite į horizontalią padėtį.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Rekomenduojamų valymo priemonių negalima naudoti jų nepraskiedus. Gaminis yra saugu naudoti tuomet, kai juose nėra aplinkai kenksmingų medžiagų. Valikliui patekus į akis, nedelsdami gerai išplaukite vandens srove, prariję valiklio, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valomąsias priemones ir laikykitės valomosios priemonės gamintojo naudojimo bei atliekų šalinimo reikalavimų bei įspėjamųjų nuorodų.

## ⚠ **Dėmesio**

Susimaišiusius su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.

Jokiu būdu nesiurbkite šių medžiagų:

- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskiestų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

## ⚠ **Techninė priežiūra**

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Siekiant nepakenkti prietaiso saugai, naudokite tik gamintojo rekomenduojamas originalias atsargines detales ir priedus.

## Naudojimo pradžia

### Prietaiso aprašymas

Išpakuodami patikrinkite, ar komplekte yra visos dalys.

Jei trūksta detalių ar išpakuodami pastebite transportavimo metu padarytų pažeidimų, nedelsdami informuokite prietaiso pardavėją.

**Pastaba:** *Paveikslus, kuriuose pavaizduotas prietaisas ir jo valdymas, rasite viršeliuose, kuriuos prieš tai turite išskleisti.*



#### Paveikslas 1

- 1 Variklio korpusas
- 2 Rankena nešimui
- 3 Poroplasto filtras
- 4 Filtro dangtelis
- 5 Elektros laidas su kištuku
- 6 Elektros laido laikymas
- 7 Siurbimo jungiklis (0 / I)
- 8 Purškimo jungiklis (0 / I)
- 9 Fiksatorius, švaraus vandens bakas
- 10 Švaraus vandens bakas
- 11 Rezervuaras
- 12 Varantieji ratai
- 13 Sauso ir drėgno valymo siurblio siurbimo žarnos mova
- 14 Mova, purškimo žarna
- 15 Siurbimo žarna
- 16 Rankena
- 17 Oro sklendė
- 18 Purškimo antgalis su purškimo svirtimi
- 19 Laisva purškimo žarna
- 20 Laikikliai (10x)
- 21 Siurbimo vamzdžiai - 2 vnt. x 0,5 m
- 22 Siurbimo vamzdžių ir priedų dėklas
- 23 Specialus Sprüh-Ex kiliminėms dangoms ir kietiems paviršiams

#### Drėgno ir sauso siurbimo priedai

- 24 Antgalis kietoms grindims siurbti
- 25 Siaurasis antgalis
- 26 Minkštų apmušalų antgalis
- 27 Filtro maišelis

### Prieš pradedant naudoti

#### Paveikslas 2

→ **Nuimkite švaraus vandens baką.**

Paspauskite fiksatorių ir nuimkite baką.

**Pastaba:** *Variklio korpusą galite nuimti tik prieš tai išėmę švaraus vandens baką.*

#### Paveikslas 3

→ **Nuimkite variklio korpusą.** Paverskite į priekį nešimo rankeną, kad bakas atsiblokuotų. Išimkite priedus ir kreipiamuosius ratukus.

#### Paveikslas 4

→ Apsukite kamerą, iki galo įsukite ratukus į angas kameros apačioje.

#### Paveikslas 5

→ Apsukite variklio korpusą ir uždėkite putplasčio filtrą ant filtro dėžės.

→ Uždėkite ir užfiksuokite filtro dangtelį.

→ **Uždėkite variklio korpusą.** Norėdami užfiksuoti, patraukite nešimo rankeną į viršų.

#### Paveikslas 6

→ **Įdėkite švaraus vandens baką.** Iš pradžių uždėkite apatinę dalį, po to paspauskite viršų prieš variklio korpusą ir patikrinkite, ar užsifiksavo.

#### Paveikslas 7

→ Purškimo antgalį užstumkite ir užfiksuokite ant rankenos.

→ Purškimo žarną nuo purškimo antgalio 8 laikikliais pritvirtinkite prie siurbimo žarnos.

→ Siurbimo ir purškimo žarnas užmaukite ant prietaiso movų.

**Pastaba:** *Siurbimo žarną stipriai įspauskite į movą, kad ji užsifiksuotų.*

#### Paveikslas 8

→ Sujunkite siurbimo vamzdžius ir užmaukite ant rankenos.

- Laisvą purškimo žarną įkiškite į purškimo antgalį ir 2 pridėtai laikikliais pritvirtinkite prie siurbimo vamzdžių.
- Antgalius grindims užmaukite ant siurbimo vamzdžių ir įkiškite purškimo žarną į antgalį grindims. Pasukite išorinę apsauginę svirtį ir užfiksuokite siurbimo žarną.

**Prietaisas paruoštas drėgnam valymui.**

## Naudojimas

**⚠ Dirbkite tik su įdėtu putplasčio filtru, tiek drėgnam, tiek sausam / drėgnam valymui!**

### Drėgnas kiliminių dangų / kietų paviršių valymas

**⚠ Pavojus sveikatai, pažeidimo pavojus!**

*Prieš naudodami prietaisą, neįėjusioje vietoje patikrinkite, ar nebus valomo daikto dažai ir jo atsparumą vandeniui. Nevalykite drėgmei jautrių dangų, pavyzdžiui, parketo (drėgmė gali įsigerti ir pažeisti grindis).*

#### Pastaba

*Naudojant šiltą vandenį (daugiausia 50 °C), valoma veiksmingiau.*

#### Drėgnas kiliminių dangų valymas

→ dirbkite be rinkinio, skirto kietiems paviršiams.

Naudokite tik kilimų valiklį RM 519 (papildomai stabdo putojimą talpykloje).

#### Drėgnas kietų paviršių valymas

→ Antgalį kietiems paviršiams užstumkite iš šono ant Sprüh-Ex antgalio grindims. Šeriai turi būti nukreipti atgal.

#### Švaraus vandens bako užpildymas

**Pastaba:** Švaraus vandens baką galite užpildyti tiesiogiai arba nuėmę.

**Paveikslas 9**

- Atverskite į viršų bako dangtelį.
- Įpilkite 100 - 200 ml (kiekis priklauso nuo užterštumo) RM 519 valiklio į švaraus

vandens baką ir pripildykite jį vandentiekio vandens.

→ Vėl uždėkite bako dangtelį.

#### Darbo pradžia

**Paveikslas 10**

- Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
- Paspauskite siurbimo mygtuką (I padėtis). Įsijungia siurbimo turbina.

**Paveikslas 11**

→ Visiškai uždarykite oro sklendę ant rankenos.

**Paveikslas 12**

- Paspauskite purškimo mygtuką (I padėtis). Valymo siurblys paruoštas.
- Norėdami užpurkšti valomojo tirpalo, patraukite purškimo antgalį.
- Pervažiukite valomo paviršiaus persidengiančią dalį. Patraukite antgalį atgal (nestumkite).

#### Talpyklos ištuštinimas dirbant

**Pastaba:** Kai talpykla užsipildo, plūdė uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio apsukų kiekis.

- Paspauskite siurbimo ir purškimo jungiklius (0 padėtis) ir taip išjunkite prietaisą.
- Nuimkite priedus bei švaraus vandens baką ir atblokuokite viriklio korpusą.
- Nuimkite variklio gaubtą ir ištuštinkite kamerą.

#### Valymo patarimai ir darbo pastabos

- Valykite nuo šviesios pusės link šešėlio (nuo lango link durų).
- Valykite nuo išvalytų link nevalytų paviršių.
- Kiliminės dangos tekstūriniu paviršiumi dėl per naudojamo per didelio kiekio skysčio gali susiraukšlėti ir išblukti.
- Išvalytus ilgaplaušius kilimus iššukuokite bent plaušų kryptimi (pvz., plaušų arba valymo šepetėliu).
- Drėgnai išvalytas tekstilės paviršius vėliau impregnuotas priemone Care Tex RM 762 ilgiau išlieka švarus.

- Siekdami apsisaugoti nuo įspaudimų arba rūdžių pėdsakų, prieš lipdami arba dėdami baldus ant išvalyto paviršiaus, palaukite, kol jis išdžius.

## Valymo būdai

### Lengvam ir vidutiniam užterštumui

- Įjunkite siurbimą ir purškimą (I padėtis).
- Darbo procedūros metu užpurškite valomosios priemonės ir įsiurbkite.
- Po to išjunkite purškimo jungiklį ir išsiurbkite valomojo tirpalo likučius.
- Išvalę kilimus, juos papildomai nuvalykite švariu, šiltu vandeniu ir, jei reikia, impregnuokite.

### Stiprus užterštumas arba dėmės

- Įjunkite purškimo funkciją (I padėtis).
- Užtepkite valomojo tirpalo ir palaukite 10-15 minučių (išjungę siurbimo funkciją), kol jis geriau įsigers.
- Po to nuvalykite užterštą paviršių, kaip lengvą / vidutinį užterštumą.
- Išvalę kilimus, juos papildomai nuvalykite švariu, šiltu vandeniu ir, jei reikia, impregnuokite.

## Sausas valymas

### ⚠ Dėmesio

*Būtinai naudokite filtro maišelį, išskyrus atvejus, kai naudojate lizdinį filtrą (specialusis priedas).*

*Talpykla ir priedai turi būti sausi, kad nieko nepriplūtų.*

**Pastaba:** *Jei prietaisą dažniausiai naudojate sausam valymui, patariame nuimti purškimo antgalį ir žarną.*

#### Paveikslas 13

- Nuo siurbimo žarnos ir vamzdžių nuimkite purškimo žarnas ir laikiklius.
- Paspauskite abu šoninius fiksatorius ir ranka nutraukite purškimo antgalį nuo rankenos.

#### Paveikslas 14

- Įdėkite Filtro maišelį.

- Pasirinkite pageidaujama priedą ir užmaukite ant siurbimo vamzdžio arba tiesiai ant rankenos.
- Įjunkite siurbimo funkciją (I padėtis).

### Kietų paviršių siurbimas

- Į antgalį grindims įspauskite kietų paviršių priedą. Šeriai turi būti nukreipti į priekį.

### Kiliminių dangų siurbimas

- dirbkite be rinkinio, skirto kietiems paviršiams.

#### Paveikslas 15

- Siurbimo jėgą reguliuokite oro sklende.  
**Pastaba:** *Baigę naudoti, vėl uždarykite oro sklendę!*

## Drėgnas valymas

### ⚠ Dėmesio

*Nenaudokite filtro maišelio!*

*Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą arba ištraukite tinklo kištuką!*

**Patarimas:** *kai maišelis užsipildo, rodiklis uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sūkių skaičius. Prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištuštinkite maišelį.*

- Drėgnam arba skysčių siurbimui pageidaujama priedą užmaukite ant siurbimo vamzdžio arba tiesiai ant rankenos.

- Įjunkite siurbimo funkciją (I padėtis).

#### Paveikslas 16

- Jei siurbiamas vanduo iš talpyklos, atidarykite oro sklendę. Baigę naudoti, ją vėl uždarykite.
- Ištuštinkite visą talpyklą (žr. skyrių „Talpyklos ištuštinimas“).

## Naudojimo nutraukimas

- Išjunkite prietaisą.
- Ištuštinkite visą talpyklą (žr. skyrių „Talpyklos ištuštinimas“).
- Gerai išplaukite talpyklą švariu vandeniu.

- Kiekvieną kartą baigę dirbti, nuimkite nuo prietaiso priedus, žarną, antgalį ir ilginamuosius vamzdžius.
- Pastaba:** Galimai likęs skysčio likutis gali ištekėti, todėl patariame padėti dušo kabinoje arba vonioje.
- Visus priedus po vieną išplaukite vandens srove ir išdžiovinkite.
  - Putplasčio filtrą išplaukite vandens srove ir prieš įdėdami atgal į prietaisą išdžiovinkite.
  - Norėdami, kad prietaisas išdžiūtų, palikite jį atvirą.
  - **Prietaiso laikymas.** Pritvirtinkite prie prietaiso priedus ir laikykite sausoje patalpoje.

## Techninė priežiūra

### ⚠ Sužalojimų pavojus

*Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš rozetės.*

### Prietaiso valymas

**Jei purškiamo netolygi srovė:**

*Paveikslas 17*

- Atleiskite antgalio fiksatorių, ištraukite antgalį, jį išvalykite arba pakeiskite.

### Išvalykite švaraus vandens bako filtrą.

**Kartą per metus arba prireikus.**

*Paveikslas 18*

- Pasukite ir atleiskite fiksatorių. Ištraukite filtrą į viršų ir išplaukite švariame vandenyje.

## Gedimai

### Iš antgalio neteka vanduo

- Pripildykite švaraus vandens baką.
- Patikrinkite, ar gerai įstatytas švaraus vandens bakas.
- Sugedęs valymo priemonių siurblys; kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Purškiamo netolygi srovė

- Išvalykite Sprüh-Ex antgalio grindims purkštuką.

### Nepakankama siurbimo galia

- Uždarykite oro sklendę ant rankenos. *Taip pat. žr. 11 pav.*
- Užsikišę priedai, siurblio žarna arba vamzdžiai. Pašalinkite kamštį.
- ar ne pilnas filtro maišelis, įdėkite naują filtro maišelį (*užs. Nr. žiūrėkite keičiamų detalių sąrašė, kuris pateikiamas šios instrukcijos gale*).
- Išvalykite putplasčio filtrą.

### Valymo priemonių siurblys veikia triukšmingai

- Pripildykite švaraus vandens baką.

### Prietaisas neveikia

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Suveikė apsauga nuo perkaitimo, palaukite, kol prietaisas atvės.



## Bendrieji nurodymai

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Visuomet pateikite pirkimą patvirtinantį kasos kvitą. (Adresą rasite kitoje pusėje)

### Klientų aptarnavimo tarnyba

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. (Adresą rasite kitoje pusėje)

### Atsarginių dalių ir specialių priedų užsakymas

Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje. Atsargines dalis ir priedus gausite iš pardavėjo arba Jūsų Kärcher filiale. (Adresą rasite kitoje pusėje)

## Techniniai duomenys

Įtampa	220 - 240V
1~ 50/60 Hz	
Elektros tinklo saugiklis (inercinis)	10 A
Maišelio talpa	18 l
Didžiausios vandens sąnaudos	4 l
Galingumas, P <sub>nenn</sub> (nominalus)	1200 W
Galingumas, P <sub>max</sub> (maksimalus)	1400 W
Elektros laidas	H05-VV-F2x0,75
Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

***Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!***

## Specialūs priedai

	Užsakymo Nr.
Filtro maišeliai (5 vnt.)	6.959-130.0
Lizdinis filtras	6.414-552.0
RM 519 kilimų valiklis (1 l butelis)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex impregnuojamoji priemonė (0,5 l butelis)	6.290-003.0
Sprüh-Ex rankinis antgalis minkštiems paviršiams valyti	2.885-018.0

## Шановний покупець!



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

### Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

- З покупкою цього пристрою ви придбали екстрактор, що розприскує, для основного чищення або ґрунтового очищення килимових покриттів з ефектом глибокого очищення
- З насадкою для твердих поверхонь розпилювальної форсунки для підлоги (входить до комплекту постачання) можна також очищати тверді поверхні
- З відповідним додатковим обладнанням (входить до комплекту постачання) також можна використовувати як пилосос для вологого/сухого очищення.

### Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно.

Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

## Правила безпеки

Разом з вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми законодавчих органів.

Будь-яке застосування, що суперечить цим вказівкам, спричиняє втрату гарантії.

### ⚠ Підключення до джерела струму

- Прилад слід вмикати тільки в заземлені належним чином штепсельні розетки.
- Зазначене на заводській табличці значення напруги повинно збігатися зі значенням напруги джерела струму.
- У вологих приміщеннях, наприклад, у ванних кімнатах, прилад може експлуатуватися відповідно до вказівок, лише за наявності FI-захисного вимикача. У разі виникнення сумніву зверніться до спеціаліста-електротехніка.
- Ніколи не доторкайтесь до мережного штекера та розетки вологими руками.
- Використовуйте тільки подовжувачі з мінімальним поперечним перетином 3x1 mmI, що захищені від попадання краплин води.
- Ніколи не використовуйте зіпсований мережний кабель або подовжувач! Якщо мережний кабель пошкоджено, його слід замінити спеціальним мережним кабелем, який можна придбати у виробника або в його відділі обслуговування клієнтів.
- Необхідно звертати увагу на те, щоб кабель підключення до мережі або кабельний подовжувач не були пошкоджені шляхом переїзду через них, роздавлювання, відшаровування тощо. Захищайте мережний кабель від перегріву, потрапляння на нього масел та пошкодження через гострі краї.
- У разі заміни з'єднань мережного кабелю або подовжувача необхідно

забезпечити захист від потрапляння крапель води та механічну міцність.

- Перед від'єднанням приладу від мережі живлення спочатку вимкніть його за допомогою головного вимикача.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.

### **⚠ Застосування**

- Користувач повинен використовувати прилад у відповідності до інструкцій. Він повинен враховувати місцеві умови і при роботі з приладом постійно пам'ятати про можливість присутності третіх осіб, особливо дітей.
- Перед використанням перевірте належний стан пристрою та обладнання. Якщо обладнання знаходиться у небездоганному стані, його не можна використовувати.
- Ніколи не опускайте прилад або кабель, або штепсельну вилку у воду чи інші рідини.
- Заборонено використовувати прилад у вибухонебезпечних приміщеннях. У разі використання приладу у небезпечній зоні необхідно дотримуватися відповідних інструкцій з техніки безпеки.
- Захищати пристрій від зовнішніх атмосферних умов, вологи та джерел тепла.
- Забороняється експлуатація приладу дітьми, підлітками або особами, що не пройшли інструктаж.
- Прилад повинен мати міцну основу.
- У випадку падіння прилад повинен бути перевірений авторизованою службою обслуговування клієнтів, тому що можуть виявитися внутрішні ушкодження, які знижують безпеку приладу.
- Не використовуйте прилад для отруйних речовин.

- Не використовуйте прилад для збирання палаючих або розпечених предметів, таких як недопалки, попільничка або подібні до них палаючі чи тліючі матеріали.
- Не використовуйте прилад для збирання таких матеріалів, як гіпс, цемент тощо, тому що при взаємодії з водою вони можуть затвердіти й пошкодити прилад.
- Під час роботи прилад повинен бути встановлений горизонтально.
- Не можна залишати без нагляду прилад, якщо він працює.
- Засоби для очищення, що рекомендуються виробником, повинні використовуватися у розчиненому вигляді. Продукти є надійними у використанні, оскільки вони не містять речовин, що загрожують навколишньому середовищу. У разі контакту засобу для очищення з очима одразу промити їх великою кількістю води, у разі заковтування одразу проконсультуватися з лікарем.
- Слід застосовувати тільки ті мийні засоби, які радить виробник, а також зважати на вказівки виробника мийного засобу щодо застосування та видалення відходів і його попередження.

### **⚠ Увага**

Певні речовини можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ніколи не всмоктувати пирососом наступні речовини:

- Вибухонебезпечні або горючі гази, рідини або пил (реактивний пил)
- Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у сполуці з сильнолужними та кислотними засобами для чищення
- Нерозведені сильні кислоти та луги
- Органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).

До того ж, ці речовини можуть пошкодити матеріали, що використовуються у пристрої.

### **⚠ Технічне обслуговування**

- Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть прилад та витягніть мережну вилку.
- Для того щоб уникнути пошкоджень, ремонт та заміна запчастин пристрою повинні проводитися лише авторизованою службою обслуговування клієнтів.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником оригінальні запасні частини й приладдя для забезпечення безпеки приладу.

## **Введення в експлуатацію**

### **Опис пристрою**

При розпакуванні перевірте наявність усіх деталей.

У випадку виявлення при розпакуванні некомплектності виробу або пошкоджень, отриманих під час транспортування, негайно зверніться до торгового агента.

**Примітка:** *Зображення пристрою та його експлуатації знаходяться на передній обкладинці, попередньо, будь ласка, розкладіть її.*



**Малюнок 1**

- 1 Кожух двигуна
- 2 Ручка
- 3 Поропластовий фільтр
- 4 Запор фільтра
- 5 Мережевий кабель зі штекером
- 6 Місце для зберігання мережевого кабелю
- 7 Перемикач "Усмоктування" (0 - I)
- 8 Перемикач "Розбризкування" (0 - I)

- 9 Розблокування резервуара для чистої води
  - 10 Резервуар чистої води
  - 11 Баки
  - 12 Коліщата
  - 13 Сполучний елемент для всмоктувального шлангу пилососа для вологого/сухого очищення
  - 14 З'єднання розпилювального шланга
  - 15 Всмоктуючий шланг
  - 16 Ручка
  - 17 Додаткова повітряна заслінка
  - 18 Розпилювальна рукоятка з розпилювальною ручкою
  - 19 Послабити розпилювальний шланг
  - 20 Кріпильні затискачі (10x)
  - 21 Всмоктуючі трубки 2 x 0,5 м
  - 22 Відділення для всмоктувальних трубок і аксесуарів
  - 23 Розпилювальна форсунка для підлоги для очищення килимових покриттів з насадкою для твердих поверхонь
- Додаткове обкладання до пилососів для вологого та сухого чищення**
- 24 Сопло для підлоги з насадкою для твердих поверхонь
  - 25 Сопло для заповнення
  - 26 Насадка для м'якої оббивки
  - 27 Фільтрувальний мішок

### **Перед введенням в експлуатацію**

**Малюнок 2**

- **Зняти резервуар для чистої води.** Нажати розблокування та зняти резервуар.

**Примітка:** *Зняти кришку двигуна тільки в тому випадку, якщо раніше був витягнутий резервуар для чистої води.*

**Малюнок 3**

- **Зняти кришку двигуна.** Для цього відкинути вперед ручку, тим самим розблокувати резервуар. Вийняти з резервуара додаткове обладнання і поворотні коліщата.

#### Малюнок 4

- Повернути резервуар, вставити до упору поворотні коліщата в отвори на підставі резервуара.

#### Малюнок 5

- Повернути кришку двигуна й надягти поропластовий фільтр на фільтруючий елемент.
- Насадити запор фільтра й повернути, щоб зафіксувати його.
- **Надягти кришку двигуна.** Для блокування потягнути ручку нагору.

#### Малюнок 6

- **Встановлення резервуара для чистої води.** Спочатку вставити нижню частину, потім віджати вгору напроти кришки двигуна, перевірити, чи зафіксований він.

#### Малюнок 7

- Пересунути розпилювальну рукоятку на ручку, зафіксувавши її.
- Зафіксувати розпилювальний шланг перед розпилювальною рукояткою 8-ма кріпильними затискачами на всмоктувальному шлангу
- Вставити всмоктувальний шланг і розпилювальний шланг у з'єднання на пристрої.

**Примітка:** Щільно вдавити всмоктувальний шланг у з'єднання, щоб він зафіксувався.

#### Малюнок 8

- Вставити всмоктувальну трубку й надягти на ручку.
- Вставити вільний розпилювальний шланг у розпилювальну рукоятку й зафіксувати 2-ма кріпильними затискачами, що додаються, на всмоктувальних трубках.
- Насадити форсунку для підлоги на всмоктувальну трубку та вставити розпилювальний шланг у форсунку для підлоги. Повернути зовнішній запобіжний важіль і за допомогою цього заблокувати розпилювальний шланг.

## Тепер пристрій готовий до вологого збирання

### Експлуатація

- ⚠ **Працювати завжди тільки із встановленим поропластовим фільтром, як при вологому прибиранню, так і при вологому/сухому очищенні.**

### Вологе прибирання килимових покриттів/твердих поверхонь

- ⚠ **Небезпека для здоров'я, небезпека ушкодження!**

Перед застосуванням пристрою перевірити підлягаючий очищенню предмет на стійкість фарбування й водостійкість на непомітній ділянці. Не чистити чутливі до води покриття як, наприклад, паркетні підлоги (може проникнути волога й ушкодити підлогу).

#### Вказівка

Використання теплої води (максимальна температура 50 °C) підвищує ефективність чищення.

### Вологе прибирання килимових покриттів

- працювати без насадки для твердих поверхонь.

Для чищення застосовуйте тільки засіб для чищення килимів RM 519 (робить додаткову дію, спрямовану на недопущення утворення піни в резервуарі).

### Вологе прибирання твердих поверхонь

- Зняти насадку для твердих поверхонь із боку розпилювальної форсунки для підлоги Щетина має вказувати назад.

### Заповнити резервуар для чистої води.

**Примітка:** Резервуар для чистої води можна зняти для наповнення або заповнити безпосередньо в пристрої.

### Малюнок 9

- Відкинути кришку резервуара нагору.
- Залити 100 - 200 мл (кількість залежно від ступеня забруднення) у резервуар для чистої води, додати водопровідну воду, не переповнюючи резервуар.
- Знову закрити кришку резервуара.

### Приступити до роботи

#### Малюнок 10

- Вставте мережевий штекер у розетку.
- Нажати перемикач "Усмоктування" (положення I), всмоктувальна турбіна працює.

#### Малюнок 11

- Повністю закрити додаткову повітряну заслінку на ручці.

#### Малюнок 12

- Нажати перемикач "Розбризування" (положення I), насос мийного засобу готовий.
- Для нанесення розчину для очищення нажати важіль на розпилювальній рукоятці.
- Перетинати поверхню, що очищається, по з'єднанім внахлестку доріжках. При цьому тягти форсунку заднім хідом (не пересувати).

### Під час роботи спорожнити резервуар

**Примітка:** Якщо резервуар повний, поплавок закриває отвір для всмоктування і пристрій працює з більшим числом обертів!

- Відключити пристрій, для цього нажати перемикачі "Усмоктування" і "Розбризування" (положення 0).
- Зняти додаткове обладнання й резервуар для чистої води та відкрити кришку двигуна.
- Зняти кришку двигуна й видалити вміст із резервуара.

### Поради до очищення//метод роботи

- Працювати завжди від світла до тіні (від вікна до дверей).

- Працювати завжди по напрямковій від очищеної поверхні до неочищеної.
- Підлогове килимове покриття із джутової тканини при вологій обробці може зморщитися й полиняти.
- Високоворсові килими після очищення чистити щіткою по напрямковій ворсу у вологому стані (наприклад, за допомогою щітки для килимів або віника).
- Нанесення складу, що просочує, з Care Tex RM 762 після вологого збирання запобігає швидкому повторному забрудненню килимового покриття підлоги.
- Ходити по очищеній поверхні тільки після висихання або установки меблі щоб уникнути появи вм'ятин або плям іржі.

### Способи миття.

#### Легкі / звичайні забруднення

- Включити перемикачі "Усмоктування" і "Розбризування" (положення 0).
- За один прохід нанести й одночасно всмоктати розчин для очищення.
- Після цього виключити перемикач "Розбризування" і зібрати залишок засобу для очищення.
- Після очищення ще раз промити килими чистою, теплою водою й, за бажанням, нанести просочення.

#### Сильні забруднення або плями

- Включити перемикач "Розбризування" (положення I).
- Нанести розчин для очищення й дати подіяти 10-15 хвилин (пилосос включений).
- Після очистити поверхню як при легкому / звичайному забрудненні
- Після очищення ще раз промити килими чистою, теплою водою й, за бажанням, нанести просочення.

## Пилосос для сухої очистки

### ⚠ Увага

Завжди працювати тільки із установленим фільтрувальним мішком за винятком випадків використання патронного фільтра (спеціальне допоміжне обладнання).

Резервуар і допоміжне обладнання повинні бути сухими, щоб ніщо не залипало.

**Примітка:** Якщо пристрій установлюється переважно в сухому режимі, рекомендується знімати розпилювальну рукоятку й розпилювальний шланг.

### Малюнок 13

- Зняти розпилювальний шланг і кріпильні затискачі з всмоктувального шланга й всмоктувальних трубок.
- Нажати обидва бокових фіксатора й зняти розпилювальну рукоятку з ручки.

### Малюнок 14

- Установка фільтрувального мішка.
- Вибрати бажане додаткове обладнання й надягти на всмоктувальні трубки або прямо на ручку.
- Включити перемикач "Усмоктування" (положення I).

### Очистка твердих поверхонь

- Натиснути на насадку для твердих поверхонь. Щетина має дивитися вперед.

### Очистка килимів

- працювати без насадки для твердих поверхонь.

### Малюнок 15

- Для вибору потужності всмоктування нажати на додаткову повітряну заслінку.

**Примітка:** Після використання знову закрити додаткову повітряну заслінку.

## Вологе прибирання

### ⚠ Увага

Не використовуйте фільтрувальний мішок!

При утворенні піни або витіканні рідини пристрій слід негайно виключити або від'єднувати від електромережі.

**Примітка:** Якщо резервуар повний, поплавок закриває отвір для всмоктування і пристрій працює з більшим числом обертів! Негайно вимкнути пристрій та випорожнити резервуар.

- Для усмоктування вологи або вологого прибирання надягти бажане додаткове обладнання на усмоктувальні трубки або прямо на ручку.
- Включити перемикач "Усмоктування" (положення I).

### Малюнок 16

- Відкрити додаткову повітряну заслінку, якщо з резервуара всмоктується вода. Знову закрийте після використання.
- Випорожніть заповнений резервуар (див. главу "Спорожнювання резервуара").

## Зняття з експлуатації

- Виключіть пристрій.
- Випорожніть заповнений резервуар (див. главу "Спорожнювання резервуара").
- Ґрунтовно промити резервуар чистою водою.
- Відключати додаткове обладнання від пристрою після кожного використання, а також від'єднувати шланг, форсунку й подовжувальні труби друг від друга.

**Примітка:** Можливо, що ще присутні залишки води можуть вилитися, тому найкраще покласти в душ або ванну.

- Прополоскати елементи додаткового обладнання окремо під проточною водою й потім дати висохнути.
- Обидва поропластових фільтра промити під проточною водою, перед установкою дати висохнути.
- Залишити пристрій відкритим для висихання.
- **Зберігання пристрою.** Покладіть додаткове обладнання у пристрій та зберігайте у сухому приміщенні.

## Догляд, технічне обслуговування

### **⚠** *Небезпека травмування*

*Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть пристрій та витягніть штепсельну вилку.*

### Очистка пристрою

*При нерівномірному струмені.*

*Малюнок 17*

- Послабити й вийняти кріплення форсунок, очистити або замінити розпилювальне сопло.

### Очистити сітчастий фільтр елемента резервуара чистої води.

*Один раз у році або в при необхідності.*

*Малюнок 18*

- Блокування повернути й послабити. Вийняти сито й промити чистою водою.

## Неполадки

### Неприпустиме виділення води з форсунки.

- Заповнити резервуар чистої води.
- Перевірити правильність положення резервуара для чистої води.
- Насос мийного засобу несправний, зверніться до служби сервісного обслуговування.

### Нерівномірний струмінь

- Очистити розпилювальне сопло розпилювальної форсунки для підлоги.

### Недостатня потужність всмоктування

- Закрити додаткову повітряну заслінку на ручці.  
*Див. малюнок 11*
- Забруднені приналежності, всмоктувальний шланг або всмоктувальна труба - видалити забруднення.
- Фільтрувальний мішок повний. Вставити новий фільтрувальний мішок (*номер замовлення див. у переліку запасних частин у кінці цієї інструкції*).
- Чищення поропластового фільтра.

### Насос мийного засобу шумить

- Долити воду в резервуар для чистої води.

### Пристрій не працює

- Вставте штепсельну вилку.
- Відбувся перегрів, дайте пристрою охолонути.



## Загальні вказівки

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, видані нашими компетентними товариствами зі збуту. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У гарантійному випадку звертайтеся, будь ласка, з обладнанням та документами, що підтверджують покупку пристрою, до Вашого торгового агента або до приведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.  
(Адреси див. на звороті)

### Служба підтримки користувачів

З різних питань та в разі поломок Вам допоможуть наші представники філіалу Karcher.

(Адреси див. на звороті)

### Замовлення запасних частин та спеціального обладнання

Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.

Запасні частини та спеціальне обладнання Ви зможете отримати у Вашого дилера або у філіалі фірми Karcher.

(Адреси див. на звороті)

## Технічні дані

Напруга	220 - 240 В
1~ 50/60 Гц	
Запобіжник (інерційний)	10 А
Місткість резервуару	18 л
Максимальне споживання води	4 л
Потужність P <sub>номінальна</sub>	1200 Вт
Потужність P <sub>максимальна</sub>	1400 Вт
Мережевий кабель	H05-VV-F2x0,75
Рівень звукового тиску (EN 60704-2-1)	73 дБ(A)

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**

## Спеціальне оснащення

	№ замовлення
Фільтрувальний мішок (5 шт)	6.959-130.0
Патронний фільтр	6.414-552.0
RM 519 Засіб для чищення килимів (пляшка 1 л)	6.295-271.0
RM 762 Care Tex Складу, що просочує (пляшка 0,5 л)	6.290-003.0
Розпилювальна форсунка для підлоги для чищення оббивки	2.885-018.0



